

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 3****Pasiūlymas dėl direktyvos  
4 straipsnio 1 dalies b punktas**

b) toki pelną apmokestina, suteikdama patronuojančiai bendrovei ir jos nuolatinei buveinei teisę atskaityti iš priklausančio mokėti mokesčio sumos tą bendrovių pelno mokesčio dalį, kurią nuo to pelno sumokėjo dukterinė bendrovė ir žemesnės grandies dukterinė bendrovė, laikantis nuostatos, kad kiekvienos grandies bendrovė ir jos žemesnės grandies dukterinė bendrovė atitinka 2 straipsnyje pateiktas sąvokų apibrėžtis ir 3 straipsnyje numatytus reikalavimus, neviršijant atitinkamo priklausančio mokėti mokesčio sumos.

b) toki pelną apmokestina *teisės aktais nustatytu pelno mokesčiu, kurio tarifas ne mažesnis kaip 70 % teisės aktais nustatytų pelno mokesčio tarifų, taikytinų valstybėse narėse, vidurkio*, suteikdama patronuojančiai bendrovei ir jos nuolatinei buveinei teisę atskaityti iš priklausančio mokėti mokesčio sumos tą bendrovių pelno mokesčio dalį, kurią nuo to pelno sumokėjo dukterinė bendrovė ir žemesnės grandies dukterinė bendrovė, laikantis nuostatos, kad kiekvienos grandies bendrovė ir jos žemesnės grandies dukterinė bendrovė atitinka 2 straipsnyje pateiktas sąvokų apibrėžtis ir 3 straipsnyje numatytus reikalavimus, neviršijant atitinkamo priklausančio mokėti mokesčio sumos.

**Sąjungos metiniam biudžetui taikomos finansinės taisyklės \*\*\*I**

P7\_TA(2011)0465

**2011 m. spalio 26 d. priimti Europos Parlamento pakeitimai dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Sąjungos metiniam biudžetui taikomų finansinių taisyklių (COM(2010)0815 – C7-0016/2011 – 2010/0395(COD))<sup>(1)</sup>**

(2013/C 131 E/26)

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 1****Pasiūlymas dėl reglamento  
1 konstatuojamoji dalis**

(1) 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento buvo keletą kartų iš esmės keičiamas. Reikia atlikti papildomus pakeitimus, kuriais būtų atsižvelgiama į Lisabonos sutartimi nustatytus pakeitimus, todėl siekiant aiškumo Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 turėtų būti pakeistas šiuo reglamentu.

(1) 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento buvo keletą kartų iš esmės keičiamas. Reikia atlikti papildomus pakeitimus, kuriais būtų atsižvelgiama į Lisabonos sutartimi nustatytus pakeitimus, todėl siekiant aiškumo Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 turėtų būti pakeistas šiuo reglamentu, *kurį, kaip numatyta Lisabonos sutartyje, Europos Parlamentas ir Taryba bendrai priėmė laikydamiesi įprastos teisėkūros procedūros*;

**Pakeitimas 2****Pasiūlymas dėl reglamento  
2 konstatuojamoji dalis**

(2) Reglamente (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 nustatyti biudžeto principai ir finansinės taisyklės, kurių turi būti laikomasi visuose įstatymo galią teisės aktuose ir kurių turi laikytis visos institucijos. Turi būti išlaikyti pagrindiniai to reglamento

(2) Reglamente (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 nustatyti biudžeto principai ir finansinės taisyklės, *kuriomis reglamentuojamas bendrojo biudžeto sudarymas ir įgyvendinimas, užtikrinamas patikimas ir veiksmingas valdymas, kontrolė ir*

<sup>(1)</sup> Klausimas buvo tuomet grąžintas iš naujo nagrinėti komitetui pagal Darbo tvarkos taisyklių 57 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą (A7-0325/2011).

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PAKEITIMAS

principai, sąvoka ir struktūra, taip pat pagrindinės biudžeto ir finansų valdymo taisyklės. Nukrypti nuo šių pagrindinių principų leidžiančias nuostatas reikėtų *peržiūrėti* ir kuo labiau supaprastinti, atsižvelgiant į jų tolesnį aktualumą, jų papildomą vertę Sąjungos metiniam biudžetui (toliau – biudžetas) ir į suinteresuotosioms šalims dėl jų tenkančią naštą. Būtina išlaikyti ir stiprinti pagrindinius finansų reformos elementus, t. y. finansų pareigūnų vaidmenį, kontrolės aspekto įtraukimą į veiklos tarnybų darbą, vidaus auditorius, veikla grindžiamą biudžeto sudarymą, apskaitos principų ir taisyklių, taip pat pagrindinių dotacijoms taikomų principų modernizavimą.

**Sąjungos finansinių interesų apsauga, taip pat didinamas skaidrumas**, kurių turi būti laikomasi visuose įstatymo galią turinčiuose teisės aktuose ir kurių turi laikytis visos institucijos. Turi būti išlaikyti pagrindiniai to reglamento principai, sąvoka ir struktūra, taip pat pagrindinės biudžeto ir finansų valdymo taisyklės. Nukrypti nuo šių pagrindinių principų leidžiančias nuostatas reikėtų *persvarstyti* ir kuo labiau supaprastinti, atsižvelgiant į jų tolesnį aktualumą, jų papildomą vertę Sąjungos metiniam biudžetui (toliau – biudžetas) ir į suinteresuotosioms šalims dėl jų tenkančią naštą. Būtina išlaikyti ir stiprinti pagrindinius finansų reformos elementus, t. y. finansų pareigūnų vaidmenį, kontrolės aspekto įtraukimą į veiklos tarnybų darbą, vidaus auditorius, veikla grindžiamą biudžeto sudarymą, apskaitos principų ir taisyklių, taip pat pagrindinių dotacijoms taikomų principų modernizavimą;

## Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento  
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PAKEITIMAS

**(4a) turėtų būti labiau supaprastintos ir suderintos su Sąjungos mokslinių tyrimų bendrosiomis programomis susijusios taisyklės ir procedūros, kaip nurodyta 2010 m. lapkričio 11 d. Europos Parlamento rezoliucijoje dėl mokslinių tyrimų bendrųjų programų įgyvendinimo paprastinimo <sup>(1)</sup> ir 2010 m. lapkričio 12 d. ekspertų grupės Septintosios bendrosios programos tarpinio vertinimo galutinėje ataskaitoje remiantis Sprendimo 1982/2006/EB 7 straipsnio 2 dalimi;**

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2010)0401.

## Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento  
5 konstatuojamoji dalis

(5) Reglamente (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 apsiribota tik bendrųjų principų ir pagrindinių taisyklių, reglamentuojančių visą biudžeto sektorių, kuriam taikomos Sutartys, išdėstymu, tuo tarpu vykdymo nuostatos, siekiant, kad taisyklių hierarchija būtų aiškesnė ir būtų lengviau skaityti Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002, buvo išdėstytos 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamente (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatančiame išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>11</sup> įgyvendinimo taisykles. *Pagal Sutartį* dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) Komisijai gali būti *deleguoti* įgaliojimai priimti  **bendro pobūdžio**  teisės aktus,  **kuriais papildomos**  arba iš dalies  **keičiamos neesminės**  įstatymo galią turinčių teisės  **aktų nuostatos** . Todėl kai kurios Reglamente (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 išdėstytos nuostatos turėtų būti įtrauktos į šį reglamentą.  **Komisijos priimtos išsamios šio reglamento taikymo taisyklės turėtų apsiriboti tik techninėmis detalėmis ir įgyvendinimo procedūromis.**

(5) Reglamente (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 apsiribota tik bendrųjų principų ir pagrindinių taisyklių, reglamentuojančių visą biudžeto sektorių, kuriam taikomos Sutartys, išdėstymu, tuo tarpu vykdymo nuostatos, siekiant, kad taisyklių hierarchija būtų aiškesnė ir būtų lengviau skaityti Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002, buvo išdėstytos 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamente (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatančiame išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>11</sup> įgyvendinimo taisykles. *Sutarties* dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV)  **290 straipsnyje nurodyta, kad įstatymo galią turinčiu teisės aktu**  Komisijai gali būti  **deleguojami**  įgaliojimai priimti  **įstatymo galios neturinčius**  teisės aktus  **siekiant tik papildyti**  arba iš dalies  **pakeisti tam tikras neesmines**  įstatymo galią  **turinčio**  teisės  **akto nuostatas** . Todėl kai kurios Reglamente (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 išdėstytos nuostatos turėtų būti įtrauktos į šį reglamentą;

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 5****Pasiūlymas dėl reglamento  
8 konstatuojamoji dalis**

(8) Taisyklės, kuriomis reglamentuojamos iš išankstinio finansavimo gaunamos palūkanos, turėtų būti supaprastintos, nes dėl jų atsiranda pernelyg didelė administracinė našta tiek Sąjungos lėšų gavėjams, tiek Komisijos tarnyboms ir kyla nesusipratimų tarp Komisijos tarnybų ir veiklos vykdytojų bei partnerių. Siekiant supaprastinti taisykles, visų pirma taikomas dotacijų gavėjams, ir vadovaujantis patikimo finansų valdymo principu, prievolė iš išankstinio finansavimo *uždirbti palūkanas* ir tokias palūkanas *susigrąžinti nebeturėtų* būti **taikoma**. Tačiau turėtų būti galimybė įtraukti tokią prievolę į įgaliojimų perdavimo susitarimą, kad būtų galima pakartotinai panaudoti palūkanas, uždirbtas iš išankstinio programų, kurias valdo kai kurie įgaliotieji subjektai, finansavimo, arba jas susigrąžinti.

(8) taisyklės, kuriomis reglamentuojamos iš išankstinio finansavimo gaunamos palūkanos, turėtų būti supaprastintos, nes dėl jų atsiranda pernelyg didelė administracinė našta tiek Sąjungos lėšų gavėjams, tiek Komisijos tarnyboms ir kyla nesusipratimų tarp Komisijos tarnybų ir veiklos vykdytojų bei partnerių. Siekiant supaprastinti taisykles, visų pirma taikomas dotacijų gavėjams, ir vadovaujantis patikimo finansų valdymo principu, prievolė *uždirbti palūkanas* iš išankstinio finansavimo ir *susigrąžinti* tokias palūkanas **turėtų** būti **nedelsiant panaikinta**. Tačiau turėtų būti galimybė įtraukti tokią prievolę į įgaliojimų perdavimo susitarimą, kad būtų galima pakartotinai panaudoti palūkanas, uždirbtas iš išankstinio programų, kurias valdo kai kurie įgaliotieji subjektai, finansavimo, arba jas susigrąžinti;

**Pakeitimas 6****Pasiūlymas dėl reglamento  
11 konstatuojamoji dalis**

(11) Pagal Sutartį **reikalaujama, kad** daugiamečių finansinė programa **būtų** išdėstyta reglamente. **Todėl** tam tikras **2007–2013 m. daugiamečių finansinės programos** nuostatas **būtina** įtraukti į šį reglamentą. Siekiant visų pirma užtikrinti biudžetinę drausmę, būtina nustatyti daugiamečių finansinės programos ir metinės biudžetinės procedūros ryšį. Būtina taip pat įtraukti nuostatas dėl Europos Parlamento ir Tarybos įsipareigojimo atsižvelgti į paskirtus įsipareigojimų asignavimus, numatytus pagrindiniuose struktūrinių veiksmų, kaimo plėtros ir Europos žuvininkystės fondo teisės aktuose.

(11) **kadangi** pagal Sutartį daugiamečių finansinė programa **bus** išdėstyta reglamente **ir reikės atitinkamai iš dalies pakeisti tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo, logiška** tam tikras **tarpinstitucinio susitarimo** nuostatas įtraukti į šį reglamentą. Siekiant visų pirma užtikrinti biudžetinę drausmę, būtina nustatyti daugiamečių finansinės programos ir metinės biudžetinės procedūros ryšį. Būtina taip pat įtraukti nuostatas dėl Europos Parlamento ir Tarybos įsipareigojimo atsižvelgti į paskirtus įsipareigojimų asignavimus, numatytus pagrindiniuose struktūrinių veiksmų, kaimo plėtros ir Europos žuvininkystės fondo teisės aktuose;

**Pakeitimas 7****Pasiūlymas dėl reglamento  
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(13a) **įplaukos, gautos iš nevalstybinių trečiųjų šalių siekiant teisėtų Sąjungos tikslų, pvz., kovojant su kontrabanda ir cigarečių padirbinėjimu (pvz., susitarimas „Phillip Morris“), turėtų būti laikomos asignuotosiomis įplaukomis, ypač kai tai yra susitarimų, sudarytų taikant alternatyvių ginčų sprendimų tvarką, rezultatas;**

**Pakeitimas 8****Pasiūlymas dėl reglamento  
16 konstatuojamoji dalis**

(16) **Kiek tai susiję su nuostatomis dėl proporcingumo, sąvoka „toleruotina klaidų rizika“ turėtų būti laikoma leidimus suteikiančio pareigūno atliekamo rizikos vertinimo dalimi. Institucijos turėtų galėti nutolti nuo 2 % reikšmingumo ribos, kurią taiko Audito Rūmai, kad padarytų**

(16) **siekiant įvertinti klaidų riziką, laikytis patikimo finansų valdymo principo ir vykdyti tinkamą kontrolę, taip pat imtis atitinkamų veiksmų, reikėtų taikyti valdymo priemonę, kuri rodytų klaidų riziką;**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

išvadą dėl pagrindinių operacijų teisėtumo ir tvarkingumo. Toleruotinos rizikos lygiai yra tinkamesnis pagrindas biudžeto įvykdymo patvirtinimo institucijai įvertinti Komisijos atliekamo rizikos valdymo kokybę. Todėl Europos Parlamentas ir Taryba turėtų nustatyti kiekvienos politikos srities toleruotinos klaidų rizikos lygį, atsižvelgdama į kontrolės sąnaudas ir naudą.

#### Pakeitimas 9

##### Pasiūlymas dėl reglamento 16 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(16a) laikantis skaidrumo principo, kuris įtvirtintas SESV 15 straipsnyje, pagal kurį reikalaujama, kad visos institucijos veiktų kuo atviriau, turi būti užtikrinama, kad Sąjungos biudžeto įgyvendinimo srityje piliečiams būtų prieinama informacija apie tai, kur ir kokiais tikslais leidžiamos Sąjungos biudžeto lėšos. Tokia informacija skatina demokratines diskusijas, prisideda prie piliečių dalyvavimo Sąjungos sprendimų priėmimo procese ir stiprina institucijų kontrolę bei Sąjungos išlaidų priežiūrą. Šis tikslas turėtų būti pasiektas skelbiant (pageidautina, kad tam būtų naudojamos pažangios komunikacijos priemonės) atitinkamą informaciją, susijusią su galutiniais rangovais ir galutiniais Europos fondų lėšų gavėjais laikantis teisėto konfidencialumo ir saugumo, taip pat, kai tai susiję su fiziniais asmenimis, gerbiant jų teises į privatų gyvenimą ir į asmens duomenų apsaugą. Todėl institucijos turėtų taikyti atrankos metodą ir nepažeisti proporcingumo principo. Siekiant suteikti prasmingą informaciją sprendimai dėl jos skelbimo turėtų būti grindžiami atitinkamais kriterijais;

#### Pakeitimas 10

##### Pasiūlymas dėl reglamento 23 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(23a) kai teikiamos labai mažos ar mažos vertės dotacijos, gali būti taikomos supaprastintos apskaitos ir leidimo išdavimo procedūros siekiant diegti į lėšų gavėją orientuotą požiūrį;

#### Pakeitimas 11

##### Pasiūlymas dėl reglamento 23 b konstatuojamoji dalis (nauja)

(23b) dotacijos taip pat gali būti suteikiamos pagrindinėse mokslinių tyrimų srityse, kai vykdant mokslinius tyrimus negalima pristatyti rezultatų;

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

## Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento  
24 konstatuojamoji dalis

(24) Patirtis su viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės įstaigomis (VPP), kurios pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 185 straipsnį oficialiai laikomos Sąjungos įstaigomis, rodo, kad reikia įtraukti papildomų alternatyvų, norint padidinti priemonių pasirinkimą, kad būtų įtrauktos įstaigos, kurių taisyklės lankstesnės ir kurias privačiojo sektoriaus partneriai galėtų lengviau taikyti nei tas, kurios taikomos Sąjungos institucijoms. Tokioms alternatyvoms turėtų būti taikomas netiesioginis valdymas. Alternatyva turėtų būti įstaiga, įsteigta remiantis pagrindiniu teisės aktu, kuriai taikomos finansinės taisyklės ir kuri turėtų atsižvelgti į principus, būtinus patikimam Sąjungos lėšų finansiniam valdymui užtikrinti. Šie principai turėtų būti priimti deleguotuoju reglamentu ir turėtų būti grindžiami tais principais, kurių turi laikytis trečiosios šalies subjektai, kuriems pavestos biudžeto vykdymo užduotys. **Kita alternatyva turėtų būti įstaigų, kurias reglamentuoja valstybės narės privatinė teisė, VPP susitarimų vykdymas.**

## Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento  
25 konstatuojamoji dalis

(25) Valstybių narių pagrindiniai kontrolės ir audito įsipareigojimai, kai jos netiesiogiai vykdo biudžetą pagal pasidalijamojo valdymo principą, kurie šiuo metu nustatyti tik konkrečioms sektoriams taikomuose reglamentuose, SESV 317 **straipsnio** tikslais turėtų būti įtraukti į šį reglamentą. Todėl būtina įtraukti nuostatas, kuriomis išdėstoma nuosekli visų susijusių politikos sričių sistema, **suderinta administracinė struktūra nacionaliniu lygmeniu**, bendri toms struktūroms taikytini valdymo ir kontrolės įsipareigojimai, metinė valdymo patikinimo deklaracija su nepriklausoma audito nuomone ir metinė valstybių narių deklaracija, kuria jos prisiima joms pavestą atsakomybę už Sąjungos lėšų valdymą, finansinis sąskaitų patvirtinimas, Komisijos taikomi sustabdymo ir koregavimo mechanizmai. Išsamios nuostatos turėtų likti konkrečioms sektoriams taikomuose reglamentuose.

(24) patirtis su viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės įstaigomis (VPP), kurios pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 185 straipsnį oficialiai laikomos Sąjungos įstaigomis, rodo, kad reikia įtraukti papildomų alternatyvų, norint padidinti priemonių pasirinkimą, kad būtų įtrauktos įstaigos, kurių taisyklės lankstesnės ir kurias privačiojo sektoriaus partneriai galėtų lengviau taikyti nei tas, kurios taikomos Sąjungos institucijoms. Tokioms alternatyvoms turėtų būti taikomas netiesioginis valdymas. Alternatyva turėtų būti įstaiga, įsteigta remiantis pagrindiniu teisės aktu, kuriai taikomos finansinės taisyklės ir kuri turėtų atsižvelgti į principus, būtinus patikimam Sąjungos lėšų finansiniam valdymui užtikrinti. Šie principai turėtų būti priimti deleguotuoju reglamentu, **dėl kurio turėtų būti konsultuojamasi su Europos Audito Rūmais**, ir turėtų būti grindžiami tais principais, kurių turi laikytis trečiosios šalies subjektai, kuriems pavestos biudžeto vykdymo užduotys;

(25) valstybių narių pagrindiniai kontrolės ir audito įsipareigojimai, kai jos netiesiogiai vykdo biudžetą pagal pasidalijamojo valdymo principą, kurie šiuo metu nustatyti tik konkrečioms sektoriams taikomuose reglamentuose, SESV 317 **ir 290 straipsnių** tikslais turėtų būti įtraukti į šį reglamentą. Todėl būtina įtraukti nuostatas, kuriose išdėstoma nuosekli visų susijusių politikos sričių **nacionaliniu lygmeniu suderintos administracinės struktūros** sistema, **kuri nesukuria jokių papildomų kontrolės organų, bet valstybės narėms suteikia galimybę akredituoti įstaigas, kurioms pavedama panaudoti Sąjungos lėšas. Valstybės narės turėtų būti kompetingos nuspręsti, kuris subjektas ar organizacija galėtų atlikti akredituotos institucijos funkcijas, kuri gali būti tokio pat administracinio lygmens, kaip akredituota įstaiga, ar kuri gali būti jau dabar atsakinga už kitų institucijų priežiūrą; tai neturėtų kliudyti valstybės narėms pasirinkti bet kokią kitą struktūrą, jei tai atitinka šio reglamento nuostatas. Be to**, bendri toms struktūroms taikytini valdymo ir kontrolės įsipareigojimai, metinė valdymo patikinimo deklaracija su nepriklausoma audito nuomone ir metinė valstybių narių deklaracija, kuria jos prisiima joms pavestą atsakomybę už Sąjungos lėšų valdymą, finansinis sąskaitų patvirtinimas, Komisijos taikomi sustabdymo ir koregavimo mechanizmai **turėtų būti įtraukti į šį reglamentą siekiant sukurti nuoseklią teisėkūros sistemą, kuri taip pat padidintų bendrą teisinį tikrumą, kontrolės ir taisomųjų veiksmų efektyvumą, taip pat Sąjungos finansinių interesų apsaugą.** Išsamios nuostatos turėtų likti konkrečioms sektoriams taikomuose reglamentuose;

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 14****Pasiūlymas dėl reglamento  
33 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*(33a) visi teisėkūros institucijai pateikiami pasiūlymų projektai turėtų būti suderinti su vartotojui patogiomis informacinėmis technologijomis (e. valdžia), taip pat reikėtų užtikrinti biudžeto valdymo procese gautų duomenų suderinamumą, ir visa tai turėtų padidinti veiksmingumą. Reikėtų numatyti bendrus duomenų, gaunamų elektroniniu formatu, perdavimo standartus. Siekiant įgyvendinti tuos tikslus reikėtų numatyti dvejų metų pereinamąjį laikotarpį nuo šio reglamento įsigaliojimo;*

**Pakeitimas 15****Pasiūlymas dėl reglamento  
38 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*(38a) nustatyto dydžio sumos arba vienkartinės išmokos turėtų būti naudojamos tik savanorišku pagrindu ir tik tinkamais atvejais. Reikėtų išaiškinti naudojamą nustatyto dydžio sumų ir vienkartinių išmokų terminologiją;*

**Pakeitimas 16****Pasiūlymas dėl reglamento  
38 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

*(38b) reikėtų pateikti tolesnį naują reikalavimus atitinkančių išlaidų paaiškinimą arba pagrįstą apibrėžtį, nes tai padės laikytis visų – tiesioginių ir netiesioginių, pradinių ir galutinių tyrimų – išlaidų principo;*

**Pakeitimas 17****Pasiūlymas dėl reglamento  
43 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*(43a) siekiant audituojamiems subjektams suteikti pakankamai laiko reaguoti į išvadas, kurias pateikė Audito Rūmai ir kurios gali turėti įtakos audituojamo subjekto galutinėms ataskaitoms ir (arba) pagrindinių operacijų teisėtumui ir tvarkingumui, Audito Rūmai užtikrina, kad apie visus šiuos faktus susijusiai institucijai ar įstaigai būtų pranešama laiku;*

**Pakeitimas 18****Pasiūlymas dėl reglamento  
44 konstatuojamoji dalis**

(44) Nuostatos, susijusios su laikinosiomis ir galutinėmis ataskaitomis, turėtų būti atnaujinamos, visų pirma siekiant nustatyti ataskaitų informaciją, kuri turi būti pateikiama su ataskaitomis, siunčiamomis Komisijos apskaitos pareigūnui konsolidavimo tikslais. Taip pat reikėtų pateikti nuorodą į vadovybės pareiškimo raštą, kurį iš biudžeto finansuojamos institucijos ir įstaigos prideda prie savo siunčiamų galutinių ataskaitų Audito Rūmams, ir į vadovybės pareiškimo raštą, pridedamą prie siunčiamų Sąjungos galutinių konsoliduotųjų ataskaitų. Galiausiai reikėtų nustatyti ankstesnį terminą, kad Audito Rūmai galėtų pateikti savo pastabas dėl institucijų, išskyrus Komisiją ir iš

(44) nuostatos, susijusios su laikinosiomis ir galutinėmis ataskaitomis, turėtų būti atnaujinamos, visų pirma siekiant nustatyti ataskaitų informaciją, kuri turi būti pateikiama su ataskaitomis, siunčiamomis Komisijos apskaitos pareigūnui konsolidavimo tikslais. Taip pat reikėtų pateikti nuorodą į vadovybės pareiškimo raštą, kurį iš biudžeto finansuojamos institucijos ir įstaigos prideda prie savo siunčiamų galutinių ataskaitų Audito Rūmams, ir į vadovybės pareiškimo raštą, pridedamą prie siunčiamų Sąjungos galutinių konsoliduotųjų ataskaitų. Galiausiai reikėtų nustatyti ankstesnį terminą, kad Audito Rūmai galėtų pateikti savo pastabas dėl institucijų, išskyrus Komisiją ir iš biudžeto

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

biudžeto finansuojamas įstaigas, laikinųjų ataskaitų, kad šios institucijos galėtų parengti savo galutines ataskaitas, atsižvelgdamos į Audito Rūmų pastabas.

finansuojamas įstaigas, laikinųjų ataskaitų, kad šios institucijos galėtų parengti savo galutines ataskaitas, atsižvelgdamos į Audito Rūmų pastabas. **Siekiant užbaigti biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrą metais, einančiais po audituojamų finansinių metų, bus sukurta darbo grupė, kuri parengs pasiūlymą, kuriuo siekiama sutrumpinti šios procedūros laiką;**

#### Pakeitimas 19

##### Pasiūlymas dėl reglamento 45 konstatuojamoji dalis

(45) Kalbant apie informaciją, kurią per biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrą turi pateikti Komisija, ji Europos Parlamentui ir Tarybai visų pirma turėtų pateikti Sąjungos finansų įvertinimo pranešimą, pagrįstą pasiektais rezultatais pagal SESV 318 straipsnį. Todėl į šį reglamentą turėtų būti įtrauktos atitinkamos nuostatos dėl tokio pranešimo remiantis kitais ataskaitų teikimo reikalavimais.

(45) kalbant apie informaciją, kurią per biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrą turi pateikti Komisija, ji Europos Parlamentui ir Tarybai visų pirma turėtų pateikti Sąjungos finansų įvertinimo pranešimą, pagrįstą pasiektais rezultatais pagal SESV 318 straipsnį. Todėl į šį reglamentą turėtų būti įtrauktos atitinkamos nuostatos dėl tokio pranešimo remiantis kitais ataskaitų teikimo reikalavimais. **Į pranešimą visų pirma reikėtų įtraukti elementus apie personalo politikos pasiekimus lyčių aspektu;**

#### Pakeitimas 20

##### Pasiūlymas dėl reglamento 48 konstatuojamoji dalis

(48) Kalbant apie specialiąsias nuostatas, susijusias su išorės veiksmų vykdymu, būtina jas pritaikyti, atsižvelgiant į siūlomus vykdymo metodų pakeitimus.

(48) kalbant apie specialiąsias nuostatas, susijusias su išorės veiksmų vykdymu, būtina jas pritaikyti, atsižvelgiant į siūlomus vykdymo metodų pakeitimus, **ir pasiūlyti diferencijuotą metodą, kai Europos Sąjunga turi imtis veiksmų, atsakydama į humanitarines nelaimes, tarptautines krizes ar trečiojoje šalyse vykstant perėjimo prie demokratijos procesams;**

#### Pakeitimas 21

##### Pasiūlymas dėl reglamento 54 a konstatuojamoji dalis (nauja)

**(54a) Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, įskaitant konsultacijas ekspertų lygiu. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų tuo pačiu metu tinkamai laiku persiūsti Europos Parlamentui ir Tarybai;**

#### Pakeitimas 22

##### Pasiūlymas dėl reglamento 55 konstatuojamoji dalis

(55) Šį reglamentą reikėtų peržiūrėti tik tuomet, kai būtina. Peržiūrą vykdant per dažnai, atsiranda neproporcingų sąnaudų, susijusių su administracinių struktūrų ir procedūrų pritaikymu prie naujų taisyklių. Be to, norint padaryti svarią išvadą, remiantis galiojančių taisyklių taikymu, laikotarpis gali būti per trumpas.

Išbraukta.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 23****Pasiūlymas dėl reglamento  
56 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(56a) *siekiant, kad šis reglamentas būtų aiškesnis, jį reikėtų papildyti sąrašu, kuriame būtų pateikiami visų straipsnių pavadinimai ir finansinių terminų žodynas;*

**Pakeitimas 24****Pasiūlymas dėl reglamento  
1 straipsnis**

Šiame reglamente nustatomos Sąjungos **metinio** biudžeto (toliau – biudžetas) sudarymo ir vykdymo taisyklės bei ataskaitų pateikimo ir audito nuostatos.

1. Šiame reglamente nustatomos **Europos** Sąjungos **bendrojo** biudžeto (toliau – biudžetas) sudarymo ir vykdymo taisyklės bei ataskaitų pateikimo ir audito nuostatos.

2. *Šiame reglamente:*

— terminas „institucija“ reiškia Europos Parlamentą, Europos Vadovų Tarybą ir Tarybą, Europos Komisiją, Europos Sąjungos Teisingumo Teismą ir Europos Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetą, Regionų komitetą, Europos ombudsmeną, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną ir Europos išorės veiksmų tarnybą (toliau – EIVT);

— Europos centrinis bankas netaikomas Sąjungos institucija.

*Bet kokia nuoroda į „Sąjungą“ suprantama kaip nuoroda į Europos Sąjungą ir Europos atominės energijos bendriją.*

**Pakeitimas 25****Pasiūlymas dėl reglamento  
2 straipsnis**

Visos kitų įstatymo galią turinčių teisės aktų nuostatos dėl biudžeto įplaukų ir išlaidų vykdymo privalo atitikti **II antraštinėje dalyje nustatytus biudžeto principus**.

Visos kitų įstatymo galią turinčių teisės aktų nuostatos dėl biudžeto įplaukų ir išlaidų vykdymo privalo atitikti **šį reglamentą ir išsamias šio reglamento taikymo taisykles, nurodytas 199 straipsnyje minimame deleguotajame reglamente**.

*Šis reglamentas taikomas Europos Parlamentui, Europos Vadovų Tarybai ir Tarybai, Europos Komisijai, Europos Sąjungos Teisingumo Teismui ir Europos Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui, Europos ombudsmeniui, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui ir Europos išorės veiksmų tarnybai (toliau – institucijos).*

*Bet kuriame pasiūlyme arba pasiūlymo pakeitime, pateiktame teisėkūros institucijai, aiškiai nurodomos nuostatos, kuriose yra nuo šio reglamento arba nuo pagal šį reglamentą priimtų deleguotųjų reglamentų leidžiančių nukrypti nuostatų, o atitinkamame visų tokių pasiūlymų aiškinamajame memorandume nurodomos konkrečios priežastys, pateisinančios tokias nukrypti leidžiančias nuostatas.*

*Šis reglamentas netaikomas Europos centriniam bankui.*

*Šis reglamentas taikomas su asignavimais, kurie biudžete numatyti Euratomo tiekimo agentūrai, susijusių administracinių išlaidų vykdymui.*



2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 26****Pasiūlymas dėl reglamento  
2 a straipsnis (naujas)****2a straipsnis****Asmens duomenų apsauga**

Šiuo reglamentas nepažeidžiami 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo reikalavimų.

**Pakeitimas 27****Pasiūlymas dėl reglamento  
4 straipsnio 1 dalis**

1. **Biudžetas yra dokumentas, kuris** kiekvieniems finansiniams metams **numato ir leidžia** visas įplaukas ir išlaidas, laikomas būtinomis Sąjungai **ir Europos atominės energijos bendrijai**.

1. **Visos įplaukos ir išlaidos įtraukiamos į biudžetą ir jo priedus, įskaitant** kiekvieniems finansiniams metams **numatytas prognozes ir visas leidžiamas** įplaukas ir išlaidas, laikomas būtinomis Sąjungai.

**Pakeitimas 28****Pasiūlymas dėl reglamento  
4 straipsnio 2 dalis**

2. Sąjungos įplaukas ir išlaidas sudaro:

a) Sąjungos įplaukos ir išlaidos, **įskaitant administracines išlaidas, kurias institucijoms numato Europos Sąjungos sutarties nuostatos dėl bendros užsienio ir saugumo politikos, ir veiklos išlaidos, reikalingos šių nuostatų įgyvendinimui, kai jos yra padengiamos iš biudžeto;**

b) **Europos atominės energijos bendrijos išlaidos ir įplaukos.**

2. Sąjungos įplaukas ir išlaidas sudaro:

a) Sąjungos įplaukos ir išlaidos;

b) **įplaukos ir išlaidos, susijusios su atitinkamo Europos plėtros fondo įgyvendinimu.**

**Pakeitimas 29****Pasiūlymas dėl reglamento  
4 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

2a. 2 dalyje nurodytos Sąjungos išlaidos apima:

a) **administracines išlaidas, įskaitant išlaidas, kurios institucijoms numatytos Europos Sąjungos sutarties nuostatose dėl bendros užsienio ir saugumo politikos, ir veiklos išlaidas, reikalingas toms nuostatoms įgyvendinti, kai jos padengiamos iš biudžeto; ir**

b) **veiklos išlaidas, reikalingas toms nuostatoms įgyvendinti, kai jos padengiamos iš biudžeto, įskaitant susijusias papildomas išlaidas.**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 30****Pasiūlymas dėl reglamento  
4 straipsnio 2 b dalis (nauja)**

**2b. Biudžete įrašoma garantija Sąjungos sudarytoms skolinimosi ir skolinimo operacijoms valdant Europos finansinio stabilumo fondą, Europos finansinės padėties stabilizavimo priemonę ir mokėjimus į Išorės veiksmų garantijų fondą.**

**Pakeitimas 31****Pasiūlymas dėl reglamento  
5 straipsnio 4 dalis**

4. Palūkanos už lėšas, kurios yra Sąjungos nuosavybė, nėra mokėtinos Sąjungai, išskyrus atvejus, kai kitaip numatyta susitarimuose, sudarytuose su įgaliotaisiais subjektais, išvardytais 55 straipsnio 1 dalies b punkto ii–viii papunkčiuose, **ir sprendimuose dėl dotacijos arba atitinkamuose susitarimuose, sudarytuose su gavėjais.** Šiais atvejais tokios palūkanos pakartotinai panaudojamos atitinkamai programai arba susigrąžinamos.

4. Palūkanos už lėšas, kurios yra Sąjungos nuosavybė, nėra mokėtinos Sąjungai, išskyrus atvejus, kai kitaip numatyta susitarimuose, sudarytuose su įgaliotaisiais subjektais, išvardytais 55 straipsnio 1 dalies b punkto ii–viii papunkčiuose. Tokiais atvejais tokios palūkanos pakartotinai panaudojamos atitinkamai programai **ir įskaitomos atsižvelgiant į atitinkamo gavėjo teises arba, kai tai neįmanoma, nepraktiška arba neveiksminga,** susigrąžinamos.

**Pakeitimas 32****Pasiūlymas dėl reglamento  
5 a straipsnis (naujas)****5a straipsnis  
Termino pabaiga**

1. **Dienomis nurodytas terminas pasibaigia pasibaigus paskutinei laikotarpio dienai.**

2. **Jei terminas nurodytas savaitėmis, mėnesiais ar laikotarpiu, apimančiu daugiau negu vieną mėnesį t.y. metus, pusę metų, ketvirtį - jis baigiasi pasibaigus paskutinės savaitės arba paskutinio mėnesio dienai, kuri pagal pavadinimą arba skaičių atitinka dieną, kurią įvyksta tam tikras įvykis ar yra tam tikras laiko momentas.**

3. **Jei mėnesiais nurodyto laikotarpio paskutinį mėnesį nėra dienos, kurią jis turėtų baigtis, laikotarpis baigiasi pasibaigus paskutinei to mėnesio dienai.**

**Pakeitimas 33****Pasiūlymas dėl reglamento  
5 b straipsnis (naujas)****5b straipsnis  
Termino pratęsimas**

**Jei terminas pratęsiamas, naujas terminas skaičiuojamas nuo ankstesnio termino pabaigos.**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 34****Pasiūlymas dėl reglamento  
5 c straipsnis (naujas)****5c straipsnis****Sekmadieniai ir švenčių dienos. Šeštadieniai**

*Jei veiksmas turi būti atliekamas konkrečią dieną arba per tam tikrą terminą ir jei konkreči diena ar paskutinė termino diena yra sekmadienis, oficialiai pripažinta švenčių diena arba šeštadienis, tokia diena pakeičiama artimiausia darbo diena.*

**Pakeitimas 35****Pasiūlymas dėl reglamento  
9 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)**

*aa) arba, pagrįstais atvejais sumos už dar nebaigtus pastatų projektus pagal 195 straipsnio 3 dalį, jei asignavimų skyrimo procedūros parengiamieji etapai dar nebaigti gruodžio 31 d. ir šios sumos reikalingos, kad būtų sudarytos sąlygos tolesniems darbams vykdyti arba skolai iš anksto grąžinti; tos sumos gali būti panaudotos iki kitų metų gruodžio 31 d.; ir*

**Pakeitimas 36****Pasiūlymas dėl reglamento  
9 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)**

*ba) atitinkamos sumos iš nuosavų išteklių sistemos;*

**Pakeitimas 37****Pasiūlymas dėl reglamento  
9 straipsnio 4 dalis**

4. Nediferencijuotieji asignavimai, atitinkantys iki finansinių metų pabaigos tinkamai prisiimtus išpareigojimus, automatiškai perkeliama tik į kitus finansinius metus.

4. Nediferencijuotieji asignavimai, atitinkantys iki finansinių metų pabaigos tinkamai prisiimtus išpareigojimus, automatiškai perkeliama tik į kitus finansinius metus. ***Į kitus finansinius metus taip pat perkeliama panaikinti ir nepanaudoti asignavimai (išpareigojimai ir mokėjimai), neįrašyti į 2 ir 3 dalis, taip pat turimos, nepanaudotos maržos, numatytos iki Daugiametės finansinės programos kiekvienos išlaidų kategorijos viršutinės ribos, kurios sudaro bendrą DFP maržą ir kitais finansiniais metais turi būti paskirstomos įvairioms išlaidų kategorijoms, atsižvelgiant į pagal jas numatytus poreikius.***

**Pakeitimas 38****Pasiūlymas dėl reglamento  
9 straipsnio 6 dalis**

6. Nepažeidžiant 10 straipsnio nuostatų, asignavimų, įrašytų į rezervą, ir asignavimų personalo išlaidoms perkelti negalima.

6. Nepažeidžiant 10 straipsnio nuostatų, asignavimų, įrašytų į rezervą, ir asignavimų personalo išlaidoms perkelti negalima. ***Taikant šį straipsnį personalo išlaidos apima institucijų, kurioms taikomi Pareigūnų tarnybos nuostatai, narių ir darbuotojų atlyginimus ir kitas išmokas.***

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 39****Pasiūlymas dėl reglamento  
9 a straipsnis (naujas)****9a straipsnis****Nepanaudotų asignavimų perkėlimas į kitą laikotarpį**

*Biudžeto valdymo institucijos sprendimu, nepanaudoti įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimai, taip pat panaikinti N metų asignavimai, vykdant metinę biudžeto sudarymo procedūrą gali būti perkeliama į N+1 metų biudžetą arba į kurių nors tolesnių metų biudžetą.*

*Anksčiau nei N metų spalio 1 d. Komisija biudžeto valdymo institucijai pateikia N metų nepanaudotų ir panaikintų įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimų prognozę.*

*Abi biudžeto valdymo institucijos galiausiai nurodo, kaip paskirstyti nepanaudotus asignavimus N+1 metų ar netgi vėlesnių metų biudžete.*

*Sprendimą kartu priima abi biudžeto valdymo institucijos laikydamosi SESV 314 straipsnyje nustatytos procedūros.*

*Nepanaudoti ir panaikinti asignavimai įrašomi į vieną iš biudžetų ir viršija numatytas viršutinės Daugiametės finansinės programos ribas.*

*Nepanaudoti ir panaikinti asignavimai gali būti skiriami arba konkrečiai programai, arba įrašomi į negalutinį skyrių. Šiuo atveju išteklių iš valstybių narių bus reikalaujama tik po to, kai biudžeto valdymo institucija priims sprendimą dėl konkretios lėšų paskirties.*

**Daugiametės finansinės programos maržos perkėlimas į kitą laikotarpį**

*Tuo atveju, kai priėmus metinį biudžetą iki visų finansinėje programoje numatytų viršutinių ribų paliekamos maržos, biudžeto valdymo institucija gali nuspręsti, kol neužbaigta biudžeto procedūra, nepanaudotas maržas perkelti į bet kurią vieną iš tolesnių daugiametės finansinės programos metų viršutinę ribą. Bendra Daugiametės finansinės programos suma lieka nepakitusi.*

**Pakeitimas 40****Pasiūlymas dėl reglamento  
13 straipsnio 3 dalis**

3. Jei to reikia Sąjungos veiklai tęsti ir valdymo poreikiams tenkinti, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma gali leisti viršyti įsipareigojimus ir mokėjimus, kuriuos automatiškai galima naudoti pagal 1 ir 2 dalis, **dviem arba daugiau** laikinųjų dvyliktųjų dalių. Ji nedelsdama Europos Parlamentui perduoda sprendimą suteikti leidimą.

3. Jei to reikia Sąjungos veiklai tęsti ir valdymo poreikiams tenkinti, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma gali leisti viršyti įsipareigojimus ir mokėjimus, kuriuos automatiškai galima naudoti pagal 1 ir 2 dalis, **viršijant vieną laikinąją dvyliktąją dalį, bet neviršijant dviejų** laikinųjų dvyliktųjų dalių. Ji nedelsdama Europos Parlamentui perduoda sprendimą suteikti leidimą.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

Sprendimas įsigalioja praėjus trisdešimčiai dienų po jo priėmimo, jei per **tas trisdešimt dienų** Europos Parlamentas jį sudarančių narių balsų dauguma nenusprendžia tų išlaidų sumažinti.

Jei Europos Parlamentas nusprendžia tas išlaidas sumažinti, **Taryba peržiūri sprendimą suteikti leidimą, atsižvelgdama į Europos Parlamento patvirtintą sumą.**

**Papildomos dvyliktosios dalys skiriamos visos ir nedalijamos.**

PAKEITIMAS

Sprendimas įsigalioja praėjus trisdešimčiai dienų po jo priėmimo, jei per **tą laikotarpį** Europos Parlamentas **visų** jį sudarančių narių balsų dauguma nenusprendžia tų išlaidų sumažinti.

Jei Europos Parlamentas nusprendžia tas išlaidas sumažinti, **taikoma ta sumažinta suma.**

**Jei konkrečiam skyriui dviejų pagal šio straipsnio pirmą pastraipą skirtų laikinų dvylikųjų dalių nepakanka padengti išlaidoms, kurios yra būtinos siekiant išvengti Sąjungos veiklos, kuriai taikomas atitinkamas skyrius, tęstinumo pertrūkio, išimties tvarka gali būti duotas leidimas viršyti asignavimų sumą, įrašytą į praėjusių finansinių metų biudžeto atitinkamą skyrių. Biudžeto valdymo institucija sprendžia laikydamasi šioje dalyje nurodytos tvarkos. Vis dėlto jokiais aplinkybėmis negalima viršyti bendros visų asignavimų sumos, numatytos pagal praėjusių finansinių metų biudžetą.**

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl reglamento  
15 straipsnis

**Finansinių metų likutis**

1. Kiekvienų finansinių metų likutis įrašomas į kitų finansinių metų biudžetą kaip įplaukos perviršio atveju arba kaip mokėjimų asignavimai deficito atveju.

2. Apskaičiuota tokių įplaukų arba mokėjimų asignavimų suma įrašoma į biudžetą biudžetinės procedūros metu ir taisomajame rašte, kuris pateikiamas pagal 35 straipsnį. **Jie parenjami pagal Tarybos reglamentą, kuriuo įgyvendinamas Sprendimas dėl Sąjungos nuosavų išteklių sistemos.**

3. Pateikus kiekvienų finansinių metų ataskaitas, bet koks neatitikimas apskaičiuotoms sumoms įrašomas į kitų finansinių metų biudžetą parengiant taisomąjį biudžetą, skirtą tik tam neatitikimui. **Tokiu atveju** taisomojo biudžeto projektas turi būti pateiktas Komisijai per **15 dienų** nuo laikinųjų ataskaitų pateikimo dienos.

**Biudžeto likučio perkėlimas**

1. Kiekvienų finansinių metų likutis **atlikus perkėlimus pagal 9 ir 10 straipsnius** įrašomas į kitų finansinių metų biudžetą kaip **papildomos** įplaukos perviršio atveju arba kaip mokėjimų asignavimai **tik** deficito atveju, **griežtai laikantis Tarybos sprendimo dėl nuosavųjų išteklių 7 straipsnio, neįskaitant beveik savaiminio valstybių narių įnašų į Sąjungos biudžetą pritaikymo.**

2. Apskaičiuota tokių įplaukų arba mokėjimų asignavimų suma įrašoma į biudžetą biudžetinės procedūros metu ir taisomajame rašte, kuris pateikiamas pagal 35 straipsnį.

3. Pateikus kiekvienų finansinių metų sąskaitas, bet koks neatitikimas apskaičiuotoms sumoms įrašomas į kitų finansinių metų biudžetą parengiant taisomąjį biudžetą, skirtą tik tam neatitikimui, **o, perviršio atveju, atitinkamiems papildomiems asignavimams.** Taisomojo biudžeto projektas turi būti pateiktas Komisijai per **45 dienas** nuo laikinųjų ataskaitų pateikimo dienos.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 42****Pasiūlymas dėl reglamento  
15 a straipsnis (naujas)****15a straipsnis  
Mokėjimų ir įsipareigojimų rezervas**

*Perviršis ir nepanaudoti dabartinės daugiametės finansinės programos ankstesnių biudžeto metų įsipareigojimai, taip pat panaikinti įsipareigojimai turi būti įrašomi į mokėjimų ir įsipareigojimų rezervą.*

*Šis rezervas visų pirma turi būti naudojamas bet kokiems papildomiems ir (arba) nenumatytiems poreikiams, taip pat bet kokiam neigiamam rezervui kompensuoti taikant 44 straipsnyje nustatytą tvarką.*

*Komisijai pateikus pasiūlymą, sprendimą panaudoti šį rezervą kartu priima abi biudžeto valdymo institucijos.*

**Pakeitimas 43****Pasiūlymas dėl reglamento  
16 straipsnis**

Daugiametė finansinė programa ir biudžetas sudaromi ir vykdomi eurai, sąskaitos pateikiamos eurai.

Tačiau pinigų srautų, nurodytų 65 straipsnyje, tikslais apskaitos pareigūnas, o avansinių sąskaitų atveju – avansinių mokėjimų administratoriai, Komisijos ir Europos išorės veiksnių tarnybos (*toliau – EIVT*) administracinio valdymo reikmėms – atsakingas leidimus *suteikiantis* pareigūnas įgaliojamas vykdyti operacijas nacionalinėmis valiutomis, kaip nustatyta 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente.

Daugiametė finansinė programa ir biudžetas sudaromi ir vykdomi eurai, sąskaitos pateikiamos eurai.

Tačiau pinigų srautų, nurodytų 65 straipsnyje, tikslais apskaitos pareigūnas, o avansinių sąskaitų atveju – avansinių mokėjimų administratoriai, Komisijos ir Europos išorės veiksnių tarnybos administracinio valdymo reikmėms – atsakingas leidimus *išduodantis* pareigūnas įgaliojamas vykdyti operacijas nacionalinėmis valiutomis, kaip nustatyta 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente.

*Tokių valiutų operacijų rezultatai nurodomi atskiroje atitinkamos institucijos sąskaitų išlaidų kategorijoje; tai mutatis mutandis taikoma 196b straipsnyje nurodytoms įstaigoms.*

*Imdamasi tinkamų priemonių Komisija užtikrina, kad valiutų svyravimai bent kas mėnesį būtų kompensuojami mokant Sąjungos darbuotojų atlyginimus ir kitas išmokas siekiant užtikrinti vienodą operacijų eurai ir atlyginimų, kurie turi būti mokami kitomis valiutomis, vertinimą. Jų apskaičiavimas paremtas euro keitimo kursu (InforEuro).*

**Pakeitimas 44****Pasiūlymas dėl reglamento  
18 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)**

*ea) konkurencijos srityje skirtos sankcijos, kitos sankcijos ir sumos, gaunamos išsprendus ginčus neteismine tvarka, sudarius susitarimus ar kitas panašias sutartis su bet kokia nevalstybine trečiąja šalimi arba šiai šaliai sumokėjus vienkartinę įmoką;*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 45****Pasiūlymas dėl reglamento  
18 straipsnio 2 dalies antra pastraipa (nauja)**

*Vis dėlto b punkte nurodytu atveju įsipareigojimų asignavimai gali būti panaudoti valstybei narei pasirašius eurais išreikštą susitarimą dėl įnašo. Tai netaikoma 173 straipsnio 2 dalyje ir 175 straipsnio 2 dalyje numatytiems atvejams.*

**Pakeitimas 46****Pasiūlymas dėl reglamento  
18 straipsnio 3 dalis**

3. Vidaus asignuotąsias įplaukas sudaro:

- a) iš trečiųjų šalių už jų prašymu pateiktas prekes, suteiktas paslaugas arba atliktą darbą gautos įplaukos;
- b) įplaukos, gautos už parduotas transporto priemonės, įrangą, prietaisus, medžiagas ir mokslinius bei techninius aparatus, kurie keičiami kitais arba šalinami iš apyvartos visiškai nurašius jų buhalterinę vertę;
- c) įplaukos iš grąžinamų *klaidingai* išmokėtų sumų;

d) įplaukos už kitiems departamentams, institucijoms arba įstaigoms pateiktas prekes, suteiktas paslaugas ir atliktą darbą, įskaitant kitų institucijų arba įstaigų atlyginamus jų vardu išmokėtus komandiruotpinigius;

e) gautos draudimo išmokos;

f) įplaukos iš pardavimo, patalpų nuomos arba kitokios sutarties dėl teisių, susijusių su nekilnojamoju turtu;

g) įplaukos iš leidinių ir filmų, įskaitant leidinius elektronine forma, pardavimo.

3. Vidaus asignuotąsias įplaukas sudaro:

a) iš trečiųjų šalių už jų prašymu pateiktas prekes, suteiktas paslaugas arba atliktą darbą gautos įplaukos;

b) įplaukos, gautos už parduotas transporto priemonės, įrangą, prietaisus, medžiagas ir mokslinius bei techninius aparatus, kurie keičiami kitais arba šalinami iš apyvartos visiškai nurašius jų buhalterinę vertę;

c) įplaukos iš grąžinamų *neteisingai* išmokėtų sumų **pagal 77 straipsnį**;

**ca) įplaukos, gautos iš palūkanų, gaunamų iš išankstinio finansavimo, pagal 5 straipsnį;**

d) įplaukos už kitiems departamentams, institucijoms arba įstaigoms pateiktas prekes, suteiktas paslaugas ir atliktą darbą, įskaitant kitų institucijų arba įstaigų atlyginamus jų vardu išmokėtus komandiruotpinigius;

e) gautos draudimo išmokos;

f) įplaukos iš pardavimo, patalpų nuomos, **kompensavimo** arba kitokios sutarties dėl teisių, susijusių su nekilnojamoju turtu;

g) įplaukos iš leidinių ir filmų, įskaitant leidinius elektronine forma, pardavimo.

**Pakeitimas 47****Pasiūlymas dėl reglamento  
19 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

**2a. Visos Komisijai individualiai dovanojamos lėšos, kurių suma viršija 999 EUR, arba vieno paramos teikėjo bendra dovanotų lėšų suma, viršijanti minėtą ribą bet kuriais metais, bus atsekama naudojantis tam skirta interneto svetaine.**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 48****Pasiūlymas dėl reglamento  
20 straipsnio 1 dalis**

1. 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente gali būti numatyti atvejai, kai atitinkamos įplaukos gali būti išskaičiuotos iš gautų mokėjimo prašymų, kurie toliau perduodami, kad pagal juos būtų išmokėta grynoji suma.

1. Iš mokėjimo prašymų, kurie paskui bus perduoti grynajai sumai apmokėti, gali būti išskaitoma:

- a) sankcijos, paskirtos viešųjų pirkimų sutarčių šalims arba dotacijų gavėjams;
- b) nuolaidos, grąžinimai ir kompensacijos pagal atskiras sąskaitas ir išlaidų ataskaitas;
- c) palūkanos, gautos už išankstinį finansavimą;
- d) skirtumas, susidaręs dėl neteisėtai išmokėtų sumų.

Pirmos pastraipos d punkte nurodytas skirtumas, susidaręs dėl neteisėtai išmokėtų sumų, gali būti tiesiogiai išskaitomas iš naujo to paties tipo mokėjimo tam pačiam gavėjui pagal tą patį skyrių, straipsnį ir už tuos pačius finansinius metus, kuriais buvo išmokėta per didelė suma, ir dėl kurių atsiranda tarpiniai mokėjimai arba likučių išmokėjimai.

Pirmos pastraipos c ir d punktuose nurodytoms sumoms taikomos Sąjungos apskaitos taisyklės.

**Pakeitimas 49****Pasiūlymas dėl reglamento  
21 straipsnio 1 dalis**

1. Asignavimai skiriami konkrečioms tikslams pagal *antraštinę dalį ir skyrių*; skyriai toliau dalijami į straipsnius ir punktus.

1. Asignavimai skiriami konkrečioms tikslams pagal *antraštinės dalis ir skyrius*; skyriai toliau dalijami į straipsnius ir punktus. **Asignavimai veiklai ir investicijoms pateikiami atskirai.**

**Pakeitimas 50****Pasiūlymas dėl reglamento  
21 straipsnio 2 dalis**

2. Komisija gali **savarankiškai** perkelti asignavimus jai skirto biudžeto skirsnyje, kaip nurodyta 23 straipsnyje, arba prašyti biudžeto valdymo institucijos patvirtinti asignavimų perkėlimą 24 straipsnyje nurodytais atvejais.

2. Komisija gali perkelti asignavimus jai skirto biudžeto skirsnyje, kaip nurodyta 23 straipsnyje, arba **Komisija ar kitos institucijos gali** prašyti biudžeto valdymo institucijos patvirtinti asignavimų perkėlimą 24 straipsnyje nurodytais atvejais.

**Pakeitimas 51****Pasiūlymas dėl reglamento  
21 straipsnio 3 dalis**

3. **Asignavimai gali būti perkelti tik į biudžeto eilutes, į kurias biudžete leidžiama įrašyti asignavimus arba kuriose yra simbolinis įrašas „pro memoria“.**

**Išbraukta.**



2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 52****Pasiūlymas dėl reglamento  
21 straipsnio 4 dalis**

**4. Asignavimai, atitinkantys asignuotąsias įplaukas, gali būti perkelti tik tuo atveju, jei tokios įplaukos yra naudojamos tai paskirčiai, kuriai jos yra skirtos.** **Išbraukta.**

**Pakeitimas 53****Pasiūlymas dėl reglamento  
22 straipsnio 3 dalis**

3. Visos institucijos, išskyrus Komisiją, gali pasiūlyti biudžeto valdymo institucijai tos institucijos biudžeto skirsnyje perkelti asignavimus iš vienos antraštinės dalies į kitą viršijant **10 %** asignavimų tiems finansiniams metams, kurie nurodyti eilutėje, iš kurios perkeliama. Tokiems asignavimų perkėlimams taikoma 24 straipsnyje nustatyta tvarka.

3. Visos institucijos, išskyrus Komisiją, gali pasiūlyti biudžeto valdymo institucijai tos institucijos biudžeto skirsnyje perkelti asignavimus iš vienos antraštinės dalies į kitą viršijant **15 %** asignavimų tiems finansiniams metams, kurie nurodyti eilutėje, iš kurios perkeliama. Tokiems asignavimų perkėlimams taikoma 24 straipsnyje nustatyta tvarka.

**Pakeitimai 54, 262, 267 ir 268****Pasiūlymas dėl reglamento  
23 straipsnis**

1. Komisija jai skirtame biudžeto skirsnyje gali **savarankiškai**:

- a) perkelti išpareigojimų asignavimus kiekviename skyriuje;
- b) perkelti mokėjimų asignavimus kiekvienoje antraštinėje dalyje;
- c) perkelti asignavimus personalo ir **administracinėms** išlaidoms, **kurios bendros kelioms antraštinėms dalims**, iš vienos antraštinės dalies į kitą;
- (d) perkelti asignavimus veiklos išlaidoms iš vieno skyriaus į kitą toje pačioje antraštinėje dalyje, neviršydama **10 %** visų asignavimų tiems finansiniams metams, parodytų eilutėje, iš kurios perkeliama.

1. Komisija jai skirtame biudžeto skirsnyje gali:

- a) perkelti išpareigojimų asignavimus kiekviename skyriuje;
- b) perkelti mokėjimų asignavimus kiekvienoje antraštinėje dalyje **iš anksto pranešus Parlamentui ir Tarybai, jei per tris savaites nė viena iš šių institucijų neprieštarauja perkėlimui**;
- c) perkelti asignavimus personalo ir **administravimo** išlaidoms iš vienos antraštinės dalies į kitą **ne daugiau kaip 15 % asignavimų tais metais, kurie nurodyti eilutėje, iš kurios perkeliama, ir ne daugiau kaip 30 % asignavimų tais metais, kurie nurodyti eilutėje, į kurią jie perkeliama**;
- (d) perkelti asignavimus veiklos išlaidoms iš vieno skyriaus į kitą toje pačioje antraštinėje dalyje, neviršydama **15 %** visų asignavimų tiems finansiniams metams, parodytų eilutėje, iš kurios perkeliama.

**Likus trims savaitėms iki asignavimų perkėlimų, nurodytų pirmos pastraipos b punkte, Komisija apie savo ketinimą atlikti tuos perkėlimus praneša biudžeto valdymo institucijai. Jei per šį trijų savaičių laikotarpį viena iš biudžeto valdymo institucijų nurodo tinkamai pagrįstas priežastis, taikoma 24 straipsnyje nustatyta tvarka.**

2. Komisija gali priimti sprendimus dėl **šių asignavimų perkėlimo** jai skirtame biudžeto skirsnyje iš vienos antraštinės dalies į kitą, **jeigu ji iš karto praneša biudžeto valdymo institucijai apie savo sprendimą**:

2. Komisija gali priimti sprendimus jai skirtame biudžeto skirsnyje iš vienos antraštinės dalies į kitą **perkelti**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PAKEITIMAS

a) **perkelti** asignavimus iš 43 straipsnyje nurodytos antraštinės dalies „Atidėjiniai“, kur nustatoma vienintelė rezervo panaudojimo sąlyga – priimti pagrindinį teisės aktą pagal SESV 294 straipsnyje numatytą įprastą teisėkūros procedūrą;

b) tinkamai pagrįstais išimtiniais atvejais, kai tarptautinės humanitarinės nelaimės ir krizės įvyksta po biudžetinių metų gruodžio 1 d., Komisija gali perkelti nepanaudotus daugiametės finansinės programos 4 išlaidų kategorijos biudžeto antraštinėse dalyse turimus einamųjų biudžetinių metų biudžeto asignavimus į biudžeto antraštinės dalis, susijusias su krizių valdymo pagalba ir humanitarinės pagalbos operacijomis.

asignavimus iš 43 straipsnyje nurodytos antraštinės dalies „Atidėjiniai“, kur nustatoma vienintelė rezervo panaudojimo sąlyga – priimti pagrindinį teisės aktą pagal SESV 294 straipsnyje numatytą įprastą teisėkūros procedūrą, **jeigu ji iš karto praneša biudžeto valdymo institucijai apie savo atlikti tuos perkėlimus.**

2a. Tinkamai pagrįstais išimtiniais atvejais, kai tarptautinės humanitarinės nelaimės ir krizės įvyksta po biudžetinių metų gruodžio 1 d., Komisija gali perkelti nepanaudotus daugiametės finansinės programos 4 išlaidų kategorijos biudžeto antraštinėse dalyse turimus einamųjų biudžetinių metų biudžeto asignavimus į biudžeto antraštinės dalis, susijusias su krizių valdymo pagalba ir humanitarinės pagalbos operacijomis.

*Perkėlus arba panaudojusi tokius kitų finansinių metų asignavimus, Komisija nedelsdama praneša apie tai abiem biudžeto valdymo institucijoms.*

2b. *Informaciją, pagrindžiančią perkėlimą, Komisija gali pateikti tarnybų darbo dokumente.*

2c. *Komisija biudžeto valdymo institucijai gali pasiūlyti kitus perkėlimus jai skirtame biudžeto skirsnyje, nei nurodyti šio straipsnio 1 dalyje.*

## Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl reglamento  
24 straipsnio pavadinimas

Biudžeto valdymo institucijai pateikiami **Komisijos** pasiūlymai dėl perkėlimų

Biudžeto valdymo institucijai pateikiami **institucijų** pasiūlymai dėl perkėlimų

## Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl reglamento  
24 straipsnio 1 dalis

1. **Komisija** pateikia **pasiūlymą dėl perkėlimų** vienu metu **Europos Parlamentui ir Tarybai.**

1. **Institucijos** pateikia **savo pasiūlymus** tuo pačiu metu **abiem biudžeto valdymo institucijoms.**

## Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl reglamento  
24 straipsnio 2 dalis

2. Sprendimus dėl asignavimų perkėlimo, numatytus **3–6** dalyse, priima biudžeto valdymo institucija, išskyrus atvejus, kai antros dalies I antraštinėje dalyje yra numatyta kitaip.

2. Sprendimus dėl asignavimų perkėlimo, numatytus **3, 4 ir 6** dalyse, priima biudžeto valdymo institucija, išskyrus atvejus, kai antros dalies I antraštinėje dalyje yra numatyta kitaip.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

## Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl reglamento  
24 straipsnio 3 dalis

3. Išskyrus skubos atvejus, Taryba (kvalifikuota balsų dauguma) ir Europos Parlamentas dėl **Komisijos** pasiūlymo **sprendimą** priima per šešias savaites nuo tos dienos, kai abi institucijos gavo joms pateiktą pasiūlymą dėl atitinkamo perkėlimo.

3. Išskyrus **tinkamai pagrįstus** skubos atvejus, Taryba (kvalifikuota balsų dauguma) ir Europos Parlamentas **sprendimą** dėl **institucijos** pasiūlymo priima per šešias savaites nuo tos dienos, kai abi institucijos gavo joms pateiktą pasiūlymą dėl atitinkamo perkėlimo.

## Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl reglamento  
24 straipsnio 4 dalis

4. Pasiūlymui dėl perkėlimo **pritariama**, jeigu per šešių savaičių laikotarpį:

4. Pasiūlymas dėl perkėlimo **patvirtinamas**, jeigu per šešių savaičių laikotarpį:

(a) jam pritaria **Europos Parlamentas ir Taryba**;

— jam pritaria **abi biudžeto valdymo institucijos**;

(b) jam pritaria **Europos Parlamentas arba Taryba**, o kita **institucija** nesiima veiksmų; arba

— jam pritaria **viena iš biudžeto valdymo institucijų**, o kita nesiima veiksmų; arba

(c) **Europos Parlamentas ir Taryba** nesiima veiksmų arba nepriima sprendimo, kuris prieštarautų **Komisijos** pasiūlymui.

— **abi biudžeto valdymo institucijos** nesiima veiksmų arba nepriima sprendimo, kuris prieštarautų pasiūlymui **dėl perkėlimo**.

## Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl reglamento  
24 straipsnio 5 dalis

5. 4 punkte nurodytas šešių savaičių laikotarpis sutrumpinamas iki trijų savaičių, nebent Europos Parlamentas arba Taryba paprašo kitaip, jeigu:

Išbraukta.

a) perkeliama suma sudaro mažiau kaip 10 % eilutės, iš kurios atliekamas perkėlimas, sumos ir neviršija 5 mln. EUR;

b) perkeliama tik mokėjimų asignavimai ir visa perkėlimo suma neviršija 100 mln. EUR.

## Pakeitimas 61

Pasiūlymas dėl reglamento  
24 straipsnio 6 dalis

6. Jeigu **Europos Parlamentas arba Taryba** iš dalies pakeitė perkėlimą, o kita **institucija** jį patvirtino arba nesiėmė veiksmų, arba jeigu **Europos Parlamentas ir Taryba** iš dalies pakeitė perkėlimą, patvirtinta laikoma mažesnė iš Europos Parlamento arba Tarybos patvirtintų sumų, nebent **Komisija** atsiimtų pasiūlymą.

6. Jeigu **viena iš dviejų biudžeto valdymo institucijų** iš dalies pakeitė perkėlimą, o kita jį patvirtino arba nesiėmė veiksmų, arba jeigu **abi biudžeto valdymo institucijos** iš dalies pakeitė perkėlimą, patvirtinta laikoma mažesnė iš Europos Parlamento arba Tarybos patvirtintų sumų, nebent **institucija** atsiimtų pasiūlymą.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 62****Pasiūlymas dėl reglamento  
24 a straipsnis (naujas)****24a straipsnis  
Specialios perkėlimo taisyklės**

1. *Asignavimai gali būti perkelti tik į biudžeto eilutes, į kurias biudžete leidžiama įrašyti asignavimus arba kuriose yra simbolinis įrašas „pro memoria“.*
2. *Asignavimai, atitinkantys asignuotąsias įplaukas, gali būti perkelti tik tuo atveju, jei tokios įplaukos yra naudojamos tai paskirčiai, kuriai jos numatytos.*

**Pakeitimas 63****Pasiūlymas dėl reglamento  
25 straipsnio 2 dalis**

2. Sprendimus dėl asignavimų perkėlimų, kuriais leidžiama panaudoti neatidėliotinos pagalbos rezervą, priima biudžeto valdymo institucija remdamasi Komisijos pasiūlymu **arba Komisija, neviršydamos 10 % asignavimų tiems metams, kurie nurodyti eilutėje, iš kurios perkeliami asignavimai.**

2. Sprendimus dėl asignavimų perkėlimų, kuriais leidžiama panaudoti neatidėliotinos pagalbos rezervą, priima biudžeto valdymo institucija remdamasi Komisijos pasiūlymu. **Dėl kiekvienos atskiros operacijos turi būti pateiktas atskiras pasiūlymas.**

Taikoma 24 straipsnio 3 ir 4 dalyse nustatyta tvarka. Jei Komisijos pasiūlymui nepritaria **Europos Parlamentas ir Taryba ir nėra surandama bendra pozicija** dėl šio rezervo panaudojimo, **Europos Parlamentas ir Taryba** susilaiko nuo veiksmų dėl Komisijos pasiūlymo **dėl perkėlimų.**

Taikoma 24 straipsnio 3 ir 4 dalyse nustatyta tvarka. Jei Komisijos pasiūlymui nepritaria **abi biudžeto valdymo institucijos ir nepavyksta surasti bendros pozicijos** dėl šio rezervo panaudojimo, **abi biudžeto valdymo institucijos** susilaiko nuo veiksmų dėl Komisijos pasiūlymo **atlikti perkėlimą.**

**Pakeitimas 64****Pasiūlymas dėl reglamento  
26 straipsnio 3 dalis**

3. Visiems biudžete numatytiems veiklos sektoriams nustatomi konkretūs, išmatuojami, pasiekiami, svarbūs ir nurodyto laikotarpio tikslai. Šių tikslų vykdymas stebimas pagal kiekvienos veiklos rodiklius, o lėšas naudojančios institucijos biudžeto valdymo institucijai teikia informaciją. Tokia informacija teikiama kasmet ne vėliau kaip kartu su biudžeto projekto dokumentais.

3. Visiems biudžete numatytiems veiklos sektoriams nustatomi konkretūs, išmatuojami, pasiekiami, svarbūs ir nurodyto laikotarpio tikslai. Šių tikslų vykdymas stebimas pagal kiekvienos veiklos rodiklius, o lėšas naudojančios institucijos biudžeto valdymo institucijai teikia informaciją. Tokia informacija, **kaip nurodyta 34 straipsnio 2a dalies d punkte**, teikiama kasmet ne vėliau kaip kartu su biudžeto projekto dokumentais.

**Pakeitimas 65****Pasiūlymas dėl reglamento  
27 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

**1a. Biudžeto procedūros metu Komisija pateikia informaciją, būtiną, kad būtų galima palyginti prašomus asignavimų pakeitimus su pradinėmis prognozėmis finansinėse ataskaitose. Ši informacija turi atspindėti teisėkūros institucijos padarytą pažangą svarstant pateiktus pasiūlymus ir tokio svarstymo etapą. Prašomi asignavimai pririnkus pakeičiami, atsižvelgiant į pagrindinio teisės akto svarstymo eigą.**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 66****Pasiūlymas dėl reglamento  
27 straipsnio 2 dalis**

2. Siekiant sumažinti sukčiavimo ir pažeidimų riziką, 1 dalyje nurodytoje finansinėje pažymoje pateikiama informacija apie parengtą vidaus kontrolės sistemą, susijusios rizikos **vertinimą**, taip pat esamas ir planuojamas sukčiavimo prevencijos ir apsaugos nuo jo priemonės.

2. Siekiant sumažinti sukčiavimo ir pažeidimų riziką, 1 dalyje nurodytoje finansinėje pažymoje pateikiama informacija apie parengtą vidaus kontrolės sistemą, **kontrolės, atliktos taikant tokias sistemas, sąnaudų ir naudos vertinimas**, susijusios rizikos vertinimas, taip pat *informacija apie esamas ir planuojamas sukčiavimo prevencijos ir apsaugos nuo jo priemones.*

**Pakeitimas 67****Pasiūlymas dėl reglamento  
28 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)**

*aa) tikslių, nuoseklių ir skaidrių kontrolės taisyklių, gerbiant susijusių šalių teises;*

**Pakeitimas 68****Pasiūlymas dėl reglamento  
28 straipsnio 2 dalies d punktas**

d) sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos, nustatymo ir ištaisymo;

d) *nedarant poveikio finansų pareigūnų atsakomybei, kaip nustatyta 3 skyriuje, sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos, nustatymo ir tolesnių ištaisymo priemonių taikymo;*

**Pakeitimas 69****Pasiūlymas dėl reglamento  
28 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

2a. *Veiksminga vidaus kontrolė grindžiama geriausia tarptautine praktika ir visų pirma apima:*

a) *užduočių atskyrimą;*

b) *tinkamą rizikos valdymą ir kontrolės strategiją, įskaitant kontrolę gavėjo lygmeniu;*

c) *interesų konfliktų vengimą;*

d) *tinkamą audito seką ir duomenų vientisumą duomenų sistemose;*

e) *veiklos stebėsenos ir tolesnių priemonių nustatymo vidaus kontrolės trūkumus ir išimtis taikymo procedūras;*

f) *periodinį vidaus kontrolės sistemos patikimo veikimo vertinimą.*

**Pakeitimas 70****Pasiūlymas dėl reglamento  
28 straipsnio 2 b dalis (nauja)**

2b. *Veiksminga vidaus kontrolė grindžiama tokiais elementais:*

a) *tinkamo rizikos valdymo ir kontrolės strategijos įgyvendinimas, suderintas tarp susijusių kontrolės grandinės dalyvių;*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PAKEITIMAS

- b) kontrolės rezultatų prieinamumas visiems susijusiems kontrolės grandinės dalyviams;
- c) kai tinkama, rėmimasis vykdančiųjų partnerių valdymo deklaracijomis ir nepriklausomomis audito nuomonėmis, jei susijusios veiklos kokybė yra tinkama ir priimtina ir jei ji buvo vykdoma vadovaujantis standartais, dėl kurių buvo susitarta;
- d) taisomųjų priemonių, įskaitant, jei tinkama, atgrasomąsias sankcijas, taikymas laiku;
- e) aiškūs ir nedviprasmiški teisės aktai, kuriais grindžiama politika;
- f) kartotinės kontrolės panaikinimas;
- g) kontrolės sąnaudų ir naudos rodiklio gerinimo principas atsižvelgiant į 29 straipsnyje nurodytą klaidų riziką.

## Pakeitimas 71

Pasiūlymas dėl reglamento  
29 straipsnis**Toleruotina** klaidų rizika

Laikydamosi SESV 322 straipsnyje nustatytos tvarkos, teisėkūros institucija priima sprendimą dėl toleruotinos klaidų rizikos lygio esant atitinkamam biudžeto sukaupimui. Į tą sprendimą atsižvelgiama metinės biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros metu, laikantis 157 straipsnio 2 dalies.

Toleruotinos klaidų rizikos lygis grindžiamas kontrolės sąnaudų ir naudos analize. Valstybės narės ir 55 straipsnio 1 dalies b punkte nurodyti subjektai ir asmenys paprašyti pateikia Komisijai jiems tenkančių kontrolės sąnaudų ataskaitą ir nurodo iš biudžeto finansuojamos veiklos rūšių skaičių ir mastą.

Toleruotinos klaidų rizikos lygis atidžiai stebimas, o esant dideliems su kontrole susijusiems pokyčiams, peržiūrimas.

## Klaidų rizika

Pateikdama persvarstytus arba naujus pasiūlymus dėl išlaidų, Komisija įvertina kiekvieno fondo ir kiekvienos valstybės narės administracines ir kontrolės sistemų sąnaudas, taip pat klaidų rizikos lygį, susijusį su siūlomu teisės aktu.

Jei įgyvendinant programą klaidų lygis nuolat yra didelis, Komisija nustato kontrolės sistemos trūkumus ir išnagrinėja galimų taisomųjų priemonių sąnaudas ir naudą bei imasi atitinkamų veiksmų, pvz., supaprastina taikomas nuostatas, pertvarko programą, sugriežtina kontrolę arba, prireikus, pasiūlo nutraukti veiklą.

Visiškam nacionalinių valdymo ir kontrolės sistemų veiksmingumui būtinos šių sistemų valdymo deklaracijos, kurias pateikia valstybių narių akredituotos įstaigos.

## Pakeitimas 72

Pasiūlymas dėl reglamento  
29 a straipsnis (naujas)29a straipsnis  
Pareigų atskyrimas

Apskaitos pareigūno ir mokėjimus vykdančio pareigūno pareigos turi būti atskirtos.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 73****Pasiūlymas dėl reglamento  
30 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa**

Konsoliduotosios metinės ataskaitos ir kiekvienos institucijos parengta biudžeto ir finansų valdymo ataskaita skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Konsoliduotosios metinės ataskaitos ir kiekvienos institucijos parengta biudžeto ir finansų valdymo ataskaita **nedelsiant po to, kai jos patvirtinamos**, skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

**Pakeitimas 280****Pasiūlymas dėl reglamento  
31 straipsnio 2 dalis**

2. Komisija tinkamu būdu pateikia informaciją apie lėšų iš jos valdomo biudžeto gavėjus, kai biudžetas vykdomas centralizuotu būdu **ir kai jį tiesiogiai vykdo jos departamentai arba Sąjungos delegacijos pagal 53 straipsnio antrą pastraipą**, bei informaciją apie lėšų, kurias suteikia subjektai, kuriems biudžeto vykdymo užduotys pavestos taikant kitus valdymo būdus, gavėjus.

2. Komisija tinkamu būdu pateikia informaciją apie **sutarties šalis** ir lėšų iš jos valdomo biudžeto gavėjus, **taip pat konkrečių biudžeto lėšomis finansuojamų priemonių pobūdį ir tikslą**, kai biudžetas vykdomas centralizuotu būdu, bei informaciją apie **sutarties šalis** ir lėšų, kurias suteikia subjektai, kuriems biudžeto vykdymo užduotys pavestos taikant kitus valdymo būdus, gavėjus.

**Šis pareiga taip pat taikoma kitoms institucijoms atsižvelgiant į jų sutarties šalis ir, jei tinkama, į lėšų gavėjus.**

**Pakeitimas 75****Pasiūlymas dėl reglamento  
31 straipsnio 3 dalis**

3. Ši informacija pateikiama deramai laikantis konfidencialumo reikalavimų, **visų pirma** asmens duomenų **apsaugos reikalavimo**, kaip **nustatyta** Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 95/46/EB bei Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 45/2001, **taip pat saugumo reikalavimų atsižvelgiant į kiekvieno 53 straipsnyje nurodyto valdymo būdo ypatumus ir tam tikrais atvejais laikantis atitinkamų konkrečioms sektoriams taikomų taisyklių.**

3. Ši informacija pateikiama deramai laikantis konfidencialumo **ir saugumo** reikalavimų, **o fizinių asmenų atveju – atsižvelgiant į jų teisę į privatų gyvenimą ir į** asmens duomenų **apsaugą**, kaip **nurodyta** Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje Nr. 95/46/EB bei Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 45/2001

**Fizinių asmenų atveju turėtų būti skelbiamas tik sutarties šalies ar lėšų gavėjo vardas ir pavardė, paskirta suma ir dotacijos tikslas, o tų duomenų atskleidimas grindžiamas atitinkamais kriterijais, kaip antai dotacijų skyrimo periodiškumas, jų tipas ar svarba. Paskelbtų duomenų išsamumo lygis ir jų atskleidimo kriterijai nustatomi atsižvelgiant į sektoriaus specifiškumą ir į kiekvieną valdymo metodą, kaip nustatyta 55 straipsnyje; duomenų išsamumo lygis ir jų atskleidimo kriterijai nustatomi 199 straipsnyje nurodytu deleguotuoju reglamentu ir, jei taikytina, laikantis atitinkamų konkrečiam sektoriui taikomų taisyklių.**

**Pakeitimas 76****Pasiūlymas dėl reglamento  
32 straipsnio 1 dalis**

Europos Parlamentas, Europos Vadovų Taryba ir Taryba, Europos Sąjungos Teisingumo Teismas, Audito Rūmai, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, Regionų komitetas, ombudsmenas, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas ir Europos išorės veikslių tarnyba (EIVT) parengia savo įplaukų ir išlaidų sąmatą, kurią jie perduoda Komisijai iki kiekvienų metų liepos 1 d.

Europos Parlamentas, Europos Vadovų Taryba ir Taryba, Europos Sąjungos Teisingumo Teismas, Audito Rūmai, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, Regionų komitetas, ombudsmenas, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas ir Europos išorės veikslių tarnyba (EIVT) parengia savo įplaukų ir išlaidų sąmatą, kurią jie perduoda Komisijai **ir tuo pačiu metu biudžeto valdymo institucijai susipažinti anksčiau nei kiekvienų metų liepos 1 d.**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 77****Pasiūlymas dėl reglamento  
32 straipsnio 3 dalis**

*Šias sąmatas šios institucijos taip pat perduoda biudžeto valdymo institucijai susipažinti ne vėliau kaip iki kiekvienų metų liepos 1 d.* Komisija parengia savo sąmatas, kurias ji taip pat pateikia biudžeto valdymo institucijai *iki tos pačios dienos*.

Komisija parengia savo sąmatas, kurias ji taip pat pateikia biudžeto valdymo institucijai **iš karto po priėmimo**.

**Pakeitimas 78****Pasiūlymas dėl reglamento  
33 straipsnis**

Kiekviena 200 straipsnyje nurodyta įstaiga, vadovaudamasi savo steigimo dokumentu, **iki** kiekvienų metų kovo 31 d. Komisijai ir biudžeto valdymo institucijai perduoda savo įplaukų ir išlaidų sąmatą, įskaitant savo personalo planą, taip pat darbo programos projektą.

Kiekviena 200 straipsnyje nurodyta įstaiga, vadovaudamasi savo steigimo dokumentu, **tuo pačiu metu ir ne vėliau kaip** kiekvienų metų kovo 31 d. Komisijai ir biudžeto valdymo institucijai perduoda savo įplaukų ir išlaidų sąmatą, įskaitant savo personalo planą, taip pat darbo programos projektą.

**Pakeitimas 79****Pasiūlymas dėl reglamento  
34 straipsnio 1 dalies antra pastraipa**

Biudžeto projekte nurodoma bendroji Sąjungos išlaidų ir įplaukų suvestinė ir konsoliduojamos 32 straipsnyje nurodytos sąmatos.

Biudžeto projekte nurodoma bendroji Sąjungos išlaidų ir įplaukų suvestinė, **įskaitant suvestinį bendrą pareiškimą apie mokėjimų ir įsipareigojimų rezervą**, ir konsoliduojamos 32 straipsnyje nurodytos sąmatos.

**Pakeitimas 80****Pasiūlymas dėl reglamento  
34 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą**

2. **Prireikūs** Komisija prideda biudžeto projektą prie kitų metų finansinio programavimo.

2. Komisija prideda biudžeto projektą prie kitų metų finansinio programavimo.

**Pakeitimas 81****Pasiūlymas dėl reglamento  
34 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

2a. **Prie biudžeto projekto Komisija taip pat prideda:**

- a) finansų valdymo praėjusiais metais analizę ir neįvykdytų įsipareigojimų analizę;
- b) nuomonę apie kitų institucijų sąmatas, į kurią gali būti įtrauktos kitokios sąmatos, kartu su jų pagrindimu, jei tai reikalinga;
- c) bet kokius darbo dokumentus, kurie, jos nuomone, yra naudingi atsižvelgiant į institucijų etatų planus ir dotacijas, kurias Komisija teikia 196b straipsnyje nurodytoms įstaigoms ir Europos mokykloms; visuose darbo dokumentuose, kuriuose pateikiamas naujausias patvirtintas etatų planas, nurodoma:



2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- i) visi Sąjungos, įskaitant teisiškai savarankiškus organizacinius vienetus, įdarbinti darbuotojai, suskirstyti pagal sutarties rūšį,
  - ii) politikos, kurios laikomasi pareigybių ir išorės personalo, taip pat lyčių pusiausvyros atžvilgiu, paaiškinimas,
  - iii) faktiškai užimtų pareigybių skaičius metų, kuriais pateikiamas biudžeto projektas, pradžioje, nurodant etatų pasiskirstymą pagal kategorijas ir administracinius vienetus,
  - iv) pareigybių sąrašas, suskirstytas pagal politikos sritis,
  - v) pradinį numatytą viso darbo laiko ekvivalentų skaičių pagal kiekvieną išorės darbuotojų kategoriją remiantis patvirtintais asignavimais, taip pat asmenų, kurie faktiškai dirba metų, kuriais pateikiamas biudžeto projektas, pradžioje, skaičių nurodant jų pasiskirstymą pagal pareigų grupę ir atitinkamai pagal lygius, ir
- d) veiklos ataskaitas, kuriose pateikiama:
- i) informacija apie visų įvairiai veiklai anksčiau nustatytų konkrečių, pamatuojamų, pasiekiamų, svarbių ir nustatytos trukmės tikslų įgyvendinimą bei naujus rodikliais įvertintus tikslus,
  - ii) siūlomų asignavimų dydžio pakeitimų visapusiškas pagrindimas bei sąnaudų ir naudos santykiu grindžiamas požiūris,
  - iii) aiškus intervencijos Sąjungos lygmeniu pagrindas laikantis, inter alia, subsidiarumo principo;
  - iv) informacija apie praėjusių ir einamųjų metų veiklos įgyvendinimo rodiklius.

Vertinimo rezultatai naudojami ir nurodomi kaip siūlomų biudžeto pakeitimų galimų privalumų įrodymai.

#### Pakeitimas 82

Pasiūlymas dėl reglamento  
34 straipsnio 2 b dalis (nauja)

2b. Jei Komisija biudžeto vykdymą patiki viešojo ir privačiojo sektorių partnerystėms, prie biudžeto projekto pridamas darbo dokumentas, kuriame pateikiama:

- a) metinė egzistuojančių viešojo ir privačiojo sektorių partnerystė veiklos praėjusiais metais ataskaita;

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- b) *tiems metams, su kuriais susijęs biudžeto projektas, nustatyti tikslai, nurodant visus konkrečius biudžeto lėšų, skirtų šiam tikslui pasiekti, poreikius;*
- c) *administracinės sąnaudos ir panaudotos biudžeto lėšos iš viso, ir pagal tipą, kaip apibrėžta 196a straipsnyje, ir pagal atskiras viešojo ir privačiojo sektorių partnerystes praėjusiais metais;*
- d) *kiekvienai viešojo ir privačiojo sektorių partnerystei skirta finansinių įnašų iš Sąjungos biudžeto suma ir kitų partnerių įnašų natūra vertė;*
- e) *mutatis mutandis taikant 2a dalies c punktą, viešojo ir privačiojo sektorių partnerystėms, kurių atveju visas darbuotojų atlyginimas arba jo dalis mokama iš Sąjungos lėšų, pareigybių lentelės; į šias pareigybių lenteles atsižvelgiama rengiant darbo dokumentą pagal 2a dalies c punktą;*

*Jei viešojo ir privačiojo sektoriaus partnerystės naudoja finansines priemones, darbo dokumente pateikiami kiekvienos viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės ir finansinės priemonės duomenys taikant 2c dalies nuostatas ir nedarant joms poveikio.*

#### Pakeitimas 83

Pasiūlymas dėl reglamento  
34 straipsnio 2 c dalis (nauja)

*2c. Jei Komisija taiko finansines priemones, ji prideda prie biudžeto projekto darbo dokumentą, kuriame nurodoma:*

- a) *iš Sąjungos biudžeto finansuojamas kapitalas finansinių priemonių pavidalu ir bendras investuotas kapitalas pagal finansines priemones, įskaitant trečiųjų šalių investuotą kapitalą, iš viso ir kaip kiekvienos finansinės priemonės svorto koeficientas ir investicijų į nuosavą kapitalą ir į kvaziniuosavą kapitalą vertė;*
- b) *praėjusiais metais gautos įplaukos ir grąžinamos sumos bei prognozės tiems metams, su kuriais susijęs biudžeto projektas;*
- c) *galimų ir egzistuojančių Sąjungos įsipareigojimų, susijusių su finansinių priemonių įgyvendinimu praėjusiais metais, bendra suma ir suma, suskirstyta visų pirma pagal:*
  - i) *visus galimus su garantijomis susijusius įsipareigojimus trečiosioms šalims,*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- ii) visus galimus įsipareigojimus, susijusius su maksimaliu kredito linijų, numatytų visoms trečiosioms šalims, panaudojimu,
- iii) visus galimus nuostolius dėl subordnuotosios skolos ar nuosavo kapitalo ar kvazinuosavo kapitalo valdymo; arba
- iv) bet kokius kitus galimus arba neapibrėžtuosius įsipareigojimus ir informaciją, kuri yra arba gali būti svarbi rizikos vertinimui;
- d) visos finansinės nuostatos, įtrauktos į biudžetą dėl numatomos rizikos ir nenumatytos rizikos, bendrai ir pagal atskiras finansines priemones;
- e) atveju, kai buvo panaudotos garantijos arba dėl kapitalo sumažėjimo ar bankroto buvo patirti nuostoliai subordnuotosios skolos atveju arba valdant nuosavą kapitalą arba kvazinuosavą kapitalą, procentas ir bendras skaičius bei skaičius pagal atskiras finansines priemones praėjusiais metais ir pagal bendrą atitinkamos finansinės priemonės taikymo laiką;
- f) vidutinis laikotarpis tarp finansinių priemonių mokėjimo subordnuotosios skolos kapitalo (sutvirtinamojo kapitalo) pavidalu gavėjams ir tokio kapitalo atsiėmimo; jei laikotarpis ilgesnis negu treji metai, vykdant metinę biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrą Komisija pateikia veiksmų planą dėl laikotarpio sutrumpinimo;
- g) geografinis finansinės priemonės taikymo (įsisavinimo) pasiskirstymas pagal valstybes nares ir finansines priemones;
- h) administracinės išlaidos, susijusios su visais valdymo mokesčiais, kompensacijomis ar kitomis lėšomis, sumokėtomis už finansinių priemonių valdymą, kai tai buvo patikėta trečiosioms šalims, iš viso, pagal valdyme dalyvaujančią šalį ir pagal valdomą finansinę priemonę;
- i) mutatis mutandis taikant 2a dalies c punktą pareigybių lentelės, jei visas darbuotojų atlyginimas arba jo dalis mokama iš Sąjungos lėšų; į šias pareigybių lenteles atsižvelgiama rengiant darbo dokumentą pagal 2a dalies c punktą.

## Pakeitimas 84

Pasiūlymas dėl reglamento  
34 straipsnio 3 dalis

3. Prie biudžeto projekto Komisija taip pat prideda bet kokią jos manymu naudingą *darbinį* dokumentą, kuriuo pagrindžiami jos biudžeto prašymai.

3. Prie biudžeto projekto Komisija taip pat prideda bet kokią *vėlesnį* jos manymu naudingą *darbo* dokumentą, kuriuo pagrindžiami jos biudžeto prašymai.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 85****Pasiūlymas dėl reglamento  
34 straipsnio 4 dalies antros pastraipos d punktas**

- d) pateikiamas išsamus visų Sąjungos delegacijų darbuotojų tuo metu, kai teikiamas biudžeto projektas, aprašas ir jų suskirstymas pagal geografines vietas, atskiras šalis ir misijas, nurodant į personalo planą įrašytus etatus, sutartininkus, vietos darbuotojus ir *komandiruotus* nacionalinius ekspertus, taip pat nurodomi asignavimai, kurių biudžeto projekte prašoma kitų rūšių personalui, pateikiant atitinkamas sąmatas, skirtas lygiaverčiams visą darbo dieną dirbantiems darbuotojams, kurie gali būti įdarbinti neperžengiant prašomų asignavimų ribų.
- d) pateikiamas išsamus visų Sąjungos delegacijų darbuotojų tuo metu, kai teikiamas biudžeto projektas, aprašas ir jų suskirstymas pagal geografines vietas, **lytį**, atskiras šalis ir misijas, nurodant į personalo planą įrašytus etatus, sutartininkus, vietos darbuotojus ir *deleguotus* nacionalinius ekspertus, taip pat nurodomi asignavimai, kurių biudžeto projekte prašoma kitų rūšių personalui, pateikiant atitinkamas sąmatas, skirtas lygiaverčiams visą darbo dieną dirbantiems darbuotojams, kurie gali būti įdarbinti neperžengiant prašomų asignavimų ribų.

**Pakeitimas 86****Pasiūlymas dėl reglamento  
34 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

*4a. Komisija prie biudžeto projekto prideda pasiūlymą rezervo lėšas panaudoti bet kokių atsiradusių poreikių, nenumatytų metiniame biudžete arba reglamente, kuriuo nustatoma daugiametė finansinė programa, mokėjimams ir įsipareigojimams padengti.*

**Pakeitimas 87****Pasiūlymas dėl reglamento  
34 straipsnio 4 b dalis (nauja)**

*4b. Be to, kartu su biudžeto projektu Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia pastatų politikos, kurią rengia kiekviena institucija ir įstaiga, darbo dokumentą, kaip apibrėžta 196b straipsnyje, įtraukdama šią informaciją:*

- a) kiekvienam pastatui – išlaidas ir sritis, kurioms skiriami asignavimai pagal atitinkamas biudžeto eilutes;
- b) tikėtiną vietovių ir sričių pasaulinio programavimo raidą per artimiausius metus, kartu pridedant pastatų, kuriuos planuojama statyti, projektų aprašymus pagal 195 straipsnio 3 dalį, jei jie jau numatyti;
- c) galutines sąlygas ir sąnaudas, taip pat atitinkama informacija, susijusi su naujų pastatų projektu, kurie anksčiau buvo pateikti biudžeto valdymo institucijai laikantis 195 straipsnio 3 dalyje nurodytos procedūros ir neįtraukti į praėjusių metų darbo dokumentus, įgyvendinimu;
- d) galutines sutarčių, kurioms netaikoma 195 straipsnio 3 dalyje numatyta procedūra, bet kurių metiniai mokesčiai viršija 500 000 EUR, pratęsimo sąlygas ir sąnaudas.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 88**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**35 straipsnis**

*Kol bus sušauktas SESV 314 straipsnyje nurodytas Taikinimo komitetas*, Komisija savo iniciatyva arba kitų institucijų prašymu, susijusiu su tai institucijai skirtu biudžeto skirsniu, **remdamasi nauja informacija, kurios tuo metu, kai buvo sudaromas biudžeto projektas, neturėjo**, gali tuo pačiu metu Europos Parlamentui ir Tarybai pateikti biudžeto projekto taisomuosius raštus, **įskaitant** taisomąjį raštą, kuriuo atnaujinama išlaidų žemės ūkiui sąmata.

**Remdamasi nauja informacija, kurios biudžeto projekto sudarymo metu nebuvo**, Komisija savo iniciatyva arba kitų institucijų prašymu, susijusiu su tai institucijai skirtu biudžeto skirsniu, gali **tinkamu laiku prieš sušaukiant SESV 314 straipsnyje nurodytą Taikinimo komitetą** tuo pačiu metu Europos Parlamentui ir Tarybai pateikti biudžeto projekto taisomuosius raštus. **Jie gali apimti** taisomąjį raštą, kuriuo atnaujinama išlaidų žemės ūkiui sąmata.

**Pakeitimas 89**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**36 straipsnis**

*Taikinimo komiteto rezultatų patvirtinimas*

*Išbraukta.*

*Taikinimo komitetui susitarus dėl bendro teksto, Europos Parlamentas ir Taryba stengiasi kuo greičiau patvirtinti Taikinimo komiteto pateiktą susitarimą, vadovaudamiesi SESV 314 straipsnio 6 dalimi ir atsižvelgdami į atitinkamas vidaus darbo tvarkos taisykles.*

**Pakeitimas 90**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**38 straipsnis**

1. **Komisija pateikia taisomųjų biudžetų projektus dėl Europos solidarumo fondo mobilizavimo ir taisomojo biudžeto projektą kiekvienu iš toliau nurodytų atvejų:**

- a) **perteklius,**
- b) **tradicinių nuosavų išteklių ir pridėtinės vertės mokesčio bei bendrųjų nacionalinių pajamų apskaičiavimo bazių prognozės peržiūra,**
- c) **prognozuojamų įplaukų padidėjimas ir mokėjimų asignavimų sumažėjimas,**

1. Jei yra neišvengiamų, išimtinių arba nenumatytų aplinkybių, Komisija gali pateikti taisomųjų biudžetų projektus.

Jei yra neišvengiamų, išimtinių ar nenumatytų aplinkybių, Komisija gali pateikti **du papildomus** taisomųjų biudžetų projektus **per metus.**

Tomis pačiomis aplinkybėmis, nurodytomis 1 dalyje, kitų nei Komisija institucijų prašymai dėl taisomųjų biudžetų pateikiami Komisijai.

Tomis pačiomis aplinkybėmis, nurodytomis 1 dalyje, kitų nei Komisija institucijų prašymai dėl taisomųjų biudžetų pateikiami Komisijai.

Prieš pateikdama taisomojo biudžeto projektą, Komisija ir kitos institucijos, atsižvelgdamos į laukiamą nevisišką asignavimų vykdymą, išnagrinėja atitinkamų asignavimų perskirstymo sritį.

Prieš pateikdama taisomojo biudžeto projektą, Komisija ir kitos institucijos, atsižvelgdamos į laukiamą nevisišką asignavimų vykdymą, išnagrinėja atitinkamų asignavimų perskirstymo sritį.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PAKEITIMAS

2. Komisija, išskyrus išimtines aplinkybes, taisomojo biudžeto **projektą** vienu metu pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai **ne vėliau kaip iki kiekvienų metų rugsėjo 1 d.** Ji gali pridėti nuomonę apie kitų institucijų prašymus dėl taisomųjų biudžetų projektų.

3. Europos Parlamentas ir Taryba apsvarsto juos, atsižvelgdami į jų skubumą.

2. Komisija, išskyrus **tinkamai pagrįstas** išimtines aplinkybes **ir Europos solidarumo fondo mobilizacijos atvejį, kai** taisomojo biudžeto **projektas gali būti pateikiamas bet kada metų eigoje, savo taisomųjų biudžetų projektus** vienu metu pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai **balandžio ir (arba) rugpjūčio mėn.** Ji gali pridėti nuomonę apie kitų institucijų prašymus dėl taisomųjų biudžetų projektų.

3. Europos Parlamentas ir Taryba apsvarsto juos, atsižvelgdami į jų skubumą.

## Pakeitimas 91

Pasiūlymas dėl reglamento  
40 straipsnio 1 dalies a punktas

a) bendrosios įplaukų ir išlaidų suvestinės;

a) bendrosios įplaukų ir išlaidų suvestinės **atskiriant veiklą ir investicijas;**

## Pakeitimas 92

Pasiūlymas dėl reglamento  
41 straipsnio 2 a dalis (nauja)

2a. **Administracinės išlaidos skirstomos į:**

a) **išlaidas personalui, patvirtintam pagal etatų planą: turi būti nurodyta tam tikra asignavimų suma ir etatų plano pareigybių skaičius, atitinkantis šias išlaidas;**

b) **išlaidas išorės personalui ir kitas išlaidas, nurodytas 23 straipsnio 1 dalies c punkte ir finansuojamas pagal daugiametės finansinės programos išlaidų kategoriją „Administravimas“;**

c) **išlaidas pastatams ir kitas su tuo susijusias išlaidas, įskaitant valymą ir priežiūrą, nuompinigius ir nuomavimą, telekomunikacijas, vandenį, dujas ir elektrą;**

d) **išlaidas išorės personalui ir techninei pagalbai, tiesiogiai susijusiai su programų įgyvendinimu.**

**Komisijos administracinės išlaidos, kurių tipas yra bendras kelioms antraštinėms dalims, nurodomos atskiroje suvestinėje, suskirstant jas pagal tipą.**

## Pakeitimas 93

Pasiūlymas dėl reglamento  
41 straipsnio 2 b dalis (nauja)

2b. **Jei įmanoma ir tinkama, straipsniai ir punktai atitinka pavienes operacijas, vykdomas atliekant tam tikrą individualią veiklą. 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente nustatomos straipsnių ir punktų klasifikavimo gairės, kad būtų užtikrintas maksimalus biudžeto skaidrumas ir glaustumas.**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 94**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**44 straipsnio 2 dalis**

Šis rezervas turi būti parengtas iki finansinių metų pabaigos, atlikus perkėlimą 21 ir 23 straipsniuose nustatyta tvarka.

Šis rezervas turi būti parengtas **kiek įmanoma greičiau** ir iki finansinių metų pabaigos **visų pirma panaudojant mokėjimų ir įsipareigojimų rezervą, kaip numatyta 15 straipsnio 3a punkte, arba** atlikus perkėlimą 21 ir 23 straipsniuose nustatyta tvarka.

**Pakeitimai 95 ir 287**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**46 straipsnio 1 dalis**

1. Biudžete parodoma:

a) bendrojoje įplaukų ir išlaidų suvestinėje:

- i) atitinkamų finansinių metų Sąjungos įplaukų sąmata;
- ii) praėjusių finansinių metų įplaukų sąmata ir n-2 metų įplaukos;
- iii) atitinkamų finansinių metų įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimai;
- iv) praėjusių finansinių metų įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimai;
- v) n-2 metų įsipareigotos išlaidos ir apmokėtos išlaidos;
- vi) atitinkamos pastabos pagal klasifikaciją, kaip apibrėžta 41 straipsnio 1 dalyje;

b) kiekviename biudžeto skirsnyje įplaukos ir išlaidos pateikiamos laikantis tos pačios struktūros, kaip ir a punkte.

c) su personalu susijusiais atvejais:

- i) *personalo* planas, **kuriuo** kiekviename biudžeto skirsnyje nustatomas kiekvienos kategorijos ir tarnybos kiekvieno lygio etatų skaičius ir nuolatinių bei laikinų etatų skaičius, leistinas neviršijant biudžeto asignavimų;
- ii) personalo, kuris yra apmokamas iš asignavimų moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai už jų tiesioginę veiklą, planas, ir personalo, kuris yra apmokamas iš tų pačių asignavimų už netiesioginę veiklą, planas; personalo planuose darbuotojai skirstomi pagal kategorijas ir lygius, atskirai nurodant nuolatinius ir laikinus etatus, leistinus, neviršijant biudžeto asignavimų;

1. Biudžete parodoma:

a) bendrojoje įplaukų ir išlaidų suvestinėje:

- i) atitinkamų finansinių metų Sąjungos įplaukų sąmata;
- ii) praėjusių finansinių metų įplaukų sąmata ir n-2 metų įplaukos;
- iii) atitinkamų finansinių metų įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimai;
- iv) praėjusių finansinių metų įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimai;
- v) n-2 metų įsipareigotos išlaidos ir **n-2** apmokėtos išlaidos, **pastarosios taip pat išreiškiamos kaip procentinė biudžeto dalis**;
- vi) atitinkamos pastabos pagal klasifikaciją, kaip apibrėžta 41 straipsnio 1 dalyje;

b) kiekviename biudžeto skirsnyje įplaukos ir išlaidos pateikiamos laikantis tos pačios struktūros, kaip ir a punkte.

c) su personalu susijusiais atvejais:

- i) *etatų* planas, **kuriame išsamiai nurodomi visi žmogiškieji ištekliai ir pagal kurį** kiekviename biudžeto skirsnyje nustatomas kiekvienos kategorijos ir tarnybos kiekvieno lygio etatų skaičius ir nuolatinių bei laikinų etatų skaičius, leistinas neviršijant biudžeto asignavimų, **kartu pridedant dokumentą, kuriame pateikiami sutartininkų, taip pat ir vietos darbuotojų visos darbo dienos ekvivalentai**;
- ii) personalo, kuris yra apmokamas iš asignavimų moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai už jų tiesioginę veiklą, planas, ir personalo, kuris yra apmokamas iš tų pačių asignavimų už netiesioginę veiklą, planas; personalo planuose darbuotojai skirstomi pagal kategorijas ir lygius, atskirai nurodant nuolatinius ir laikinus etatus, leistinus, neviršijant biudžeto asignavimų;

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PAKEITIMAS

- iii) mokslo ir techniniai darbuotojai gali būti suskirstyti pagal lygių grupes vadovaujantis kiekviename biudžete nustatytais sąlygomis; personalo plane turi būti nurodytas aukštos kvalifikacijos techninių arba mokslo darbuotojų, kuriems sudaromos specialios sąlygos pagal Tarnybos nuostatų specialiąsias nuostatas, skaičius;
- iv) kiekvienos **200** straipsnyje nurodytos institucijos, gaunančios iš biudžeto apmokamą dotaciją, personalo planas, kuriame nurodytas etatų skaičius pagal lygį ir kategoriją. Personalo plane šalia finansiniais metais leistino etatų skaičiaus nurodomas leistinas skaičius ankstesniais metais.
- d) skolinimosi ir skolinimo operacijų atvejais:
- i) bendrojoje įplaukų suvestinėje: biudžeto eilutės, atitinkančios tam tikras operacijas, kuriose įrašomos iš paskolų gavėjų, kurie iš pradžių nevykdė skolinių įsipareigojimų, gautos gražintos sumos, dėl kurių vėl pradedamos naudoti veiklos įvykdymo garantijos. Šiose eilutėse įrašomas simbolinis įrašas „pro memoria“ ir atitinkamos pastabos;
- ii) Komisijai skirtame skirsnyje:
- biudžeto eilutės, kuriose parodomas Sąjungos suteiktos atitinkamoms operacijoms veiklos įvykdymo garantijos. Šiose eilutėse įrašomas simbolinis įrašas „pro memoria“, jei neatsirado jokių iš konkrečių išteklių mokėtinų išmokų;
- pastabos su nuorodomis į pagrindinį teisės aktą ir numatytų operacijų *apimtį, trukmę* ir Sąjungos toms operacijoms *suteiktas finansines garantijas*;
- iii) mokslo ir techniniai darbuotojai gali būti suskirstyti pagal lygių grupes vadovaujantis kiekviename biudžete nustatytais sąlygomis; personalo plane turi būti nurodytas aukštos kvalifikacijos techninių arba mokslo darbuotojų, kuriems sudaromos specialios sąlygos pagal Tarnybos nuostatų specialiąsias nuostatas, skaičius;
- iv) kiekvienos **196b** straipsnyje nurodytos institucijos, gaunančios iš biudžeto apmokamą dotaciją, personalo planas, kuriame nurodytas etatų skaičius pagal lygį ir kategoriją. Personalo plane šalia finansiniais metais leistino etatų skaičiaus nurodomas leistinas skaičius ankstesniais metais.
- ca) *kai tai susiję su tarptautinių organizacijų finansavimu, dokumente, kuris pridedamas prie Komisijos skirsnio:*
- i) *visų įnašų, paskirstytų Sąjungos programoms ar fondams ir tarptautinėms organizacijoms, suvestinė;*
- ii) *paaiškinimas, kodėl Sąjungai parankiau finansuoti šias tarptautines organizacijas, o ne veikti tiesiogiai;*
- d) skolinimosi ir skolinimo operacijų atvejais:
- i) bendrojoje įplaukų suvestinėje: biudžeto eilutės, atitinkančios tam tikras operacijas, **visų pirma finansinių priemonių įgyvendinimą (130 ir 131 straipsniai)**, kuriose įrašomos visos iš paskolų gavėjų, kurie iš pradžių nevykdė skolinių įsipareigojimų, gautos gražintos sumos, dėl kurių vėl pradedamos naudoti veiklos įvykdymo garantijos, **ir visos įgyvendinant finansines priemones gautos įplaukos**. Šiose eilutėse įrašomas simbolinis įrašas „pro memoria“ ir atitinkamos pastabos;
- ii) Komisijai skirtame skirsnyje:
- biudžeto eilutės, kuriose parodomas Sąjungos atitinkamoms operacijoms *suteiktos* veiklos įvykdymo garantijos **ir finansinės priemonės**. Šiose eilutėse įrašomas simbolinis įrašas „pro memoria“, jei neatsirado jokių iš konkrečių išteklių mokėtinų išmokų;
- pastabos su nuorodomis į pagrindinį teisės aktą ir numatytų operacijų *apimtį, trukmę* ir Sąjungos toms operacijoms *suteiktos finansinės garantijos ar kitos įgyvendintos finansinės priemonės*;
- **išsamus visų lėšų, skirtų finansinėms priemonėms, dalies apskaičiavimas atsižvelgiant į Sąjungos biudžetą;**



2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PAKEITIMAS

- iii) dokumente, pridedamame prie Komisijai skirto skirsnio, rodančiame:
- tebevykdomas kapitalo operacijas ir skolos valdymą;
  - atitinkamų finansinių metų kapitalo operacijas ir skolos valdymą;
- e) visa BUSP išlaidų suma įrašoma į vieną biudžeto skyrių, kuris vadinasi BUSP, pateikiant konkrečius biudžeto straipsnius. Pagal tuos straipsnius padengiamos BUSP išlaidos ir į juos įrašomos specialios biudžeto **eilutės, kuriose nurodomos bent svarbiausios atskiros misijos.**

- iii) dokumente, pridedamame prie Komisijai skirto skirsnio, rodančiame:
- **bet kokį nuosavo kapitalo valdymą įgyvendinant finansines priemones arba viešojo ir privačiojo sektorių partnerystes, kartu pateikiant konkrečias pastabas apie jų vykdymą;**
  - tebevykdomas kapitalo operacijas ir skolos valdymą;
  - atitinkamų finansinių metų kapitalo operacijas ir skolos valdymą;
- e) visa BUSP išlaidų suma įrašoma į vieną biudžeto skyrių, kuris vadinasi BUSP, pateikiant konkrečius biudžeto straipsnius. Pagal tuos straipsnius padengiamos BUSP išlaidos ir į juos įrašoma speciali biudžeto **eilutė kiekvienai misijai.**
- ea) visos atitinkamų Europos plėtros fondų įplaukos ir išlaidos, kurios įrašomos į specialią biudžeto antraštinę dalį Komisijos skirsnyje.**

## Pakeitimas 281

Pasiūlymas dėl reglamento  
47 straipsnio 1 dalies antros pastraipos b punktas

- b) kad **nebūtų viršytas visas personalo plane nustatytas etatų skaičius.**

- b) kad **institucija ar įstaiga dalyvavo atliekant lyginamąją padėties kituose Sąjungos organuose ir kitose institucijose analizę, kuri buvo inicijuota vykdant Komisijos darbuotojų vertinimą.**

## Pakeitimas 96

Pasiūlymas dėl reglamento  
49 straipsnis

49 straipsnis

Jei įgyvendinant Sąjungos teisės aktą viršijami biudžete numatyti asignavimai arba daugiametėje finansinėje programoje numatytos lėšos, toks aktas finansiškai gali būti įgyvendinamas tik po to, kai iš dalies pakeičiamas biudžetas ir prireikus atitinkamai **peržiūrima** finansinė programa.

49 straipsnis

Jei įgyvendinant Sąjungos teisės aktą viršijami biudžete numatyti asignavimai arba daugiametėje finansinėje programoje numatytos lėšos, toks aktas finansiškai gali būti įgyvendinamas tik po to, kai iš dalies pakeičiamas biudžetas ir prireikus atitinkamai **persvarstoma** finansinė programa. **Taikant šį straipsnį ir nedarant poveikio 4 straipsnio 2 daliai laikoma, kad Sąjungos teisės aktas egzistuoja, kai skolinimosi ar skolinimo veikla turi įtakos bendrai Daugiametės finansinės programos kurių nors einamųjų ar būsimų metų, kuriems taikoma daugiametė finansinė programa, maržai (9 straipsnio 4 dalis).**

## Pakeitimas 97

Pasiūlymas dėl reglamento  
50 straipsnio 2 dalis

2. Valstybės narės bendradarbiauja su Komisija, kad asignavimai būtų naudojami pagal patikimo finansų valdymo principą.

2. Valstybės narės bendradarbiauja su Komisija, kad asignavimai būtų naudojami pagal patikimo finansų valdymo principą, **ir vykdo savo kontrolės ir audito įsipareigojimus pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 317 straipsnį.**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 98****Pasiūlymas dėl reglamento  
51 straipsnio 1 dalies antra pastraipa**

Pagrindinis teisės aktas – teisės aktas, kuriame nustatomas veiklos ir atitinkamų biudžete numatytų išlaidų teisinis pagrindas.

Pagrindinis teisės aktas – teisės aktas, kuriame nustatomas veiklos ir atitinkamų biudžete numatytų išlaidų teisinis pagrindas. **Taikomas 2 straipsnis.**

**Pakeitimas 99****Pasiūlymas dėl reglamento  
51 straipsnio 3 dalis**

3. Taikant Europos Sąjungos sutarties V antraštinę dalį, pagrindinis teisės aktas gali būti vienas iš teisės aktų, **nurodytu Europos Sąjungos sutarties 26 straipsnio 2 dalyje, 28 straipsnio 1 dalyje, 29 straipsnyje, 31 straipsnio 2 dalyje, 33 ir 37 straipsniuose.**

3. Taikant Europos Sąjungos sutarties V antraštinę dalį (**toliau – ES sutartis**), pagrindinis teisės aktas gali būti vienas iš šių teisės aktų:

- Tarybos sprendimas, būtinas siekiant nustatyti ir įgyvendinti bendrą užsienio ir saugumo politiką (ES sutarties 26 straipsnio 2 dalis);
- Tarybos sprendimas dėl operatyvių veiksmų, kurių reikia imtis esant tam tikrai tarptautinei padėčiai (ES sutarties 28 straipsnio 1 dalis);
- Tarybos sprendimas, kuriame nustatomas Sąjungos požiūris į tam tikrą geografinio ar teminio pobūdžio klausimą (ES sutarties 29 straipsnis);
- Tarybos sprendimai, kuriuose apibrėžiami Sąjungos veiksmai ar pozicija, ar sprendimai dėl tokių veiksmų ar pozicijos įgyvendinimo (ES sutarties 31 straipsnio 2 dalies pirma–trečia įtraukos), arba dėl specialaus atstovo skyrimo (ES sutarties 31 straipsnio 2 dalies ketvirta įtrauka ir 33 straipsnis);
- susitarimų su viena ar daugiau valstybių ar tarptautinių organizacijų sudarymas (ES sutarties 37 straipsnis).

**Pakeitimas 100****Pasiūlymas dėl reglamento  
51 straipsnio 5 dalies b punkto 2a ir 2b pastraipos (naujos)**

**Bendra asignavimų bandomiesiems projektams, nurodytiems a punkte, suma negali viršyti 40 mln. EUR bet kuriais biudžetiniais metais.**

**Bendra asignavimų naujiems parengiamiesiems veiksams, nurodytiems šio punkto pirmoje pastraipoje, suma bet kuriais biudžetiniais metais negali viršyti 50 mln. EUR, o bendra faktinė parengiamajai veiklai jau įsipareigotų asignavimų suma negali viršyti 100 mln. EUR;**

**Pakeitimas 101****Pasiūlymas dėl reglamento  
51 straipsnio 5 dalies c punktas**

c) asignavimai parengiamosioms priemonėms Europos Sąjungos sutarties V antraštinės dalies srityje. Šios priemonės yra

c) asignavimai parengiamosioms priemonėms Europos Sąjungos sutarties V antraštinės dalies srityje (**susijusioms su**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

trumpalaikės ir skirtos nustatyti Sąjungos veiksmų vykdant BUSP tikslus sąlygas ir būtinų teisinių priemonių patvirtinimo sąlygas.

Sąjungos krizių valdymo operacijų tikslais parengiamosios priemonės yra, inter alia, skirtos veiklos reikalavimams įvertinti, numatyti greitą pradinį išteklių skyrimą arba sudaryti sąlygas veiklai vietoje pradėti.

Dėl parengiamųjų priemonių susitariama Taryboje, **remiantis Sąjungos vyriausiojo įgalotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymu.**

Siekdamas užtikrinti, kad būtų sparčiai įgyvendinamos parengiamosios priemonės, vyriausiasis įgalotinis kuo anksčiau praneša Komisijai apie Tarybos ketinimą pradėti įgyvendinti parengiamąją priemonę **ir** visų pirma apie šiam tikslui numatomus reikalingus išteklius. Laikydamosi šio reglamento, Komisija imasi visų būtinų priemonių, kad užtikrintų greitą lėšų išmokėjimą;

## Pakeitimas 102

Pasiūlymas dėl reglamento  
54 straipsnio 1 dalis

1. Visiems finansų pareigūnams ir visiems kitiems su biudžeto vykdymu, valdymu, auditu arba kontrole susijusiems asmenims draudžiama imtis veiksmų, dėl kurių gali kilti jų ir Sąjungos interesų konfliktas. Jei taip įvyktų, atitinkamas asmuo privalo nesiimti tokių veiksmų ir pranešti apie tai **kompetentingai institucijai.**

## Pakeitimas 103

Pasiūlymas dėl reglamento  
54 straipsnio 2 dalis

2. Interesų konfliktas kyla tais atvejais, kai dėl priežasčių, susijusių su šeima, emociniu gyvenimu, politine arba pilietine priklausomybe, ekonominiais interesais arba kitais su gavėju turimais bendrais interesais, kyla pavojus, kad 1 dalyje nurodytas finansų pareigūnas arba kitas asmuo nebegalės nešališkai ir objektyviai atlikti savo pareigų.

## PAKEITIMAS

**bendrosiomis nuostatomis dėl Sąjungos išorės veiksmų ir specialiosiomis nuostatomis dėl bendros užsienio ir saugumo politikos).** Šios priemonės yra trumpalaikės ir skirtos nustatyti Sąjungos veiksmų vykdant BUSP tikslus sąlygas ir būtinų teisinių priemonių patvirtinimo sąlygas.

Sąjungos krizių valdymo operacijų tikslais parengiamosios priemonės yra, inter alia, skirtos veiklos reikalavimams įvertinti, numatyti greitą pradinį išteklių skyrimą arba sudaryti sąlygas veiklai vietoje pradėti.

Dėl parengiamųjų priemonių susitariama Taryboje, **visapusiškai dalyvaujant Komisijai ir tinkamu metu iš anksto pasikonsultavus su Europos Parlamentu, o apie šias parengiamąsias priemones – ypač susijusias su veiksmis, numatytais pagal BUSP ir BSGP – išsamiai informuojama.**

Siekdamas užtikrinti, kad būtų sparčiai įgyvendinamos parengiamosios priemonės, Sąjungos vyriausiasis įgalotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai kuo anksčiau praneša **Europos Parlamentui ir** Komisijai apie Tarybos ketinimą pradėti įgyvendinti parengiamąją priemonę, visų pirma apie šiam tikslui numatomus reikalingus išteklius. Laikydamosi šio reglamento nuostatų, Komisija imasi visų būtinų priemonių, kad užtikrintų greitą lėšų išmokėjimą;

1. Visiems finansų pareigūnams ir visiems kitiems su biudžeto vykdymu **ir** valdymu, **įskaitant susijusius parengiamuosius aktus,** auditu arba kontrole susijusiems asmenims draudžiama imtis veiksmų, dėl kurių gali kilti jų ir Sąjungos interesų konfliktas. Jei taip įvyktų, atitinkamas asmuo privalo nesiimti tokių veiksmų ir pranešti apie tai **savo tiesioginiam vadovui, kuris turi raštu patvirtinti, ar egzistuoja interesų konfliktas. Jei nustatyta, kad egzistuoja interesų konfliktas, atitinkamas asmuo privalo nutraukti savo veiklą, susijusią su sprendžiamu klausimu. Tiesioginis vadovas asmeniškai imasi tolimesnių tinkamų veiksmų.**

2. Interesų konfliktas kyla tais atvejais, kai dėl priežasčių, susijusių su šeima, emociniu gyvenimu, politine arba pilietine priklausomybe, ekonominiais interesais arba kitais su gavėju turimais bendrais interesais, kyla pavojus **arba pagal viešąją nuomonę galėtų kilti pavojus,** kad 1 dalyje nurodytas finansų pareigūnas arba kitas asmuo nebegalės nešališkai ir objektyviai atlikti savo pareigų.

**Veiksmai, kuriems interesų konfliktas galėtų turėti neigiamo poveikio, be kita ko, gali būti tokio pobūdžio:**

a) **nepagrįsto tiesioginio ir netiesioginio pranašumo suteikimas sau ar bet kokioms trečiosioms šalims, susijusioms kraujo, giminytės ar kokiais nors kitais specialiais ryšiais;**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PAKEITIMAS

b) *atsisakymas galimam naudos gavėjui, gavėjui, kandidatui ir konkurso dalyviui suteikti teises ar privalumus, į kuriuos jis turi teisę, ar pernelyg dosnus jų suteikimas;*

c) *nederamų ar neteisėtų veiksmų vykdymas ar veiksmų, kurie yra privalomi, nevykdymas.*

*Laikoma, kad interesų konfliktas egzistuoja, jei galimas naudos gavėjas, gavėjas, kandidatas ir konkurso dalyvis yra personalo narys, kuriam taikomi Pareigūnų tarnybos nuostatai, sutartininkas, vietinis darbuotojas ar deleguotas nacionalinis ekspertas.*

## Pakeitimas 104

Pasiūlymas dėl reglamento  
55 straipsnio 1 dalies a punktas

a) per savo departamentus arba Sąjungos *delegacijas* pagal 53 straipsnio antrą pastraipą arba per 59 straipsnyje nustatytas vykdomąsias įstaigas;

a) per savo departamentus arba Sąjungos *delegacijų darbuotojus, vadovaujant atitinkamam delegacijos vadovui*, pagal 53 straipsnio antrą pastraipą arba per 59 straipsnyje nustatytas vykdomąsias įstaigas;

## Pakeitimas 105

Pasiūlymas dėl reglamento  
55 straipsnio 1 dalies b punktas

b) netiesiogiai, pasidalijamojo valdymo su valstybėmis narėmis būdu arba pavesdama biudžeto vykdymo užduotis:

b) netiesiogiai, pasidalijamojo valdymo su valstybėmis narėmis būdu arba *pagal pagrindinio teisės akto, kuriame taip pat nurodomi kiti negu i ir iv punktuose nurodyti įgyvendinimo partneriai ir veiklos tipai, specialiąsias nuostatas* pavesdama *tam tikras nurodytas* biudžeto vykdymo užduotis:

i) trečiosioms šalims arba jų paskirtoms įstaigoms;

i) trečiosioms šalims arba jų paskirtoms įstaigoms;

ii) tarptautinėms organizacijoms ir jų agentūroms;

ii) tarptautinėms organizacijoms ir jų agentūroms;

iii) *finansų institucijoms, kurioms pagal VIII antraštinę dalį pavesta įgyvendinti finansines priemones;*

iv) Europos investicijų bankui ir Europos investicijų fondui;

iv) Europos investicijų bankui ir Europos investicijų fondui *arba bet kokiai kitai banko pavaldžiai įstaigai;*

v) *200 ir 201* straipsniuose nurodytoms įstaigoms;

v) *196b ir 196c* straipsniuose nurodytoms įstaigoms;

(vi) viešojo sektoriaus įstaigoms arba įstaigoms, kurių veiklą reglamentuoja privatinė teisė, veikiančioms viešųjų paslaugų srityje, jeigu jos pateikia pakankamas finansines garantijas;

vi) viešojo sektoriaus įstaigoms arba įstaigoms, kurių veiklą reglamentuoja privatinė teisė, veikiančioms viešųjų paslaugų srityje, jeigu jos pateikia pakankamas finansines garantijas;

vii) *įstaigoms, kurių veiklą reglamentuoja privatinė teisė, kurioms pavesta įgyvendinti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystę ir pateikti pakankamas finansines garantijas;*

viii) asmenims, kuriems pavestas konkrečių veiksmų vykdymas pagal Europos Sąjungos sutarties V antraštinę dalį, ir nurodytiems atitinkamame pagrindiniame teisės akte remiantis šio reglamento 51 straipsniu.

viii) asmenims, kuriems pavestas konkrečių *bendros užsienio ir saugumo politikos* veiksmų vykdymas pagal Europos Sąjungos sutarties V antraštinę dalį, ir nurodytiems atitinkamame pagrindiniame teisės akte remiantis šio reglamento 51 straipsniu.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Komisija lieka atsakinga už biudžeto vykdymą (SESV 317 straipsnis) ir informuoja Europos Parlamentą apie veiklą, kurią vykdė i–viii punktuose nurodyti subjektai. Finansinėje pažymoje (27 straipsnis) išsamiai pagrindžiama, kodėl pasirenkami tam tikri i–viii punktuose nurodyti subjektai.

#### Pakeitimas 106

Pasiūlymas dėl reglamento  
55 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Ia. Finansavimo sprendime, kuris pridedamas prie metinės veiklos ataskaitos (63 straipsnio 9 dalis), nurodoma, kokių tikslų siekiama, kokių rezultatų tikimasi, pateikiamas įgyvendinimo metodas ir bendra finansavimo plane numatyta suma. Jame taip pat aprašomi veiksmai, kurie bus finansuojami, ir nurodomos kiekvienam veiksmui finansuoti skirtos sumos, taip pat pateikiamas preliminarus įgyvendinimo tvarkaraštis.

Netiesioginio valdymo atveju taip pat nurodomas pasirinktas įgyvendinimo partneris, taikyti kriterijai ir jam pavestos užduotys.

#### Pakeitimas 107

Pasiūlymas dėl reglamento  
55 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Ib. Subjektai ir asmenys, išvardyti 1 dalies b punkto i–viii papunkčiuose, glaudžiai bendradarbiauja siekdami užtikrinti Europos Sąjungos finansinių interesų apsaugą. Europos Audito Rūmai ir OLAF, vykdydami tokiu būdu valdomų lėšų auditus, visais atvejais privalo turėti teisę plačiai naudotis savo kompetencija pagal SESV.

Komisija įgyvendinimo užduotis patiki atsižvelgdama į tai, ar yra numatytos skaidrios, nediskriminuojamosios, veiksmingos ir efektyvios teisminės peržiūros procedūros, susijusios su faktiniu šių užduočių įgyvendinimu arba su veiklos plano, skirto tokioms procedūroms pagerinti, vykdymu.

Apskaitos pareigūnas sudaro subjektų ir asmenų, kuriems patikėta įgyvendinti tam tikras nurodytas įgyvendinimo užduotis, sąrašą ir prideda jį prie metinių ataskaitų. Visi susitarimai, sudaryti su tokiais subjektais ir asmenimis, pateikiami biudžeto valdymo institucijai, jai paprašius.

Subjektai ir asmenys, išvardyti 1 dalies b punkto i–viii papunkčiuose, kuriems pavedamos biudžeto vykdymo užduotys, užtikrina, kad pagal 31 straipsnio 2 dalies nuostatas kasmet būtų ex post tinkamai paskelbiami lėšų iš biudžeto gavėjai. Komisijai pranešama apie priemones, kurių imtasi.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 108****Pasiūlymas dėl reglamento  
56 straipsnio 1 dalis*****Atsakomybė už biudžetą vykdyimą pasidalijamojo valdymo atveju***

1. Valstybės narės laikosi patikimo finansų valdymo, skaidrumo ir nediskriminavimo principų ir, valdydamos Sąjungos lėšas, užtikrina Sąjungos veiklos matomumą. Šiuo tikslu valstybės narės vykdo kontrolės ir audito įsipareigojimus ir prisiima susijusių atsakomybę, nurodytą šiame reglamente. Papildomos nuostatos **gali būti nustatytos** konkreitiems sektoriams taikomose taisyklėse.

1. **Kai Komisija vykdo biudžetą pasidalijamojo valdymo būdu, biudžeto vykdymo užduotys pavedamos valstybėms narėms.** Valstybės narės laikosi patikimo finansų valdymo, skaidrumo ir nediskriminavimo principų ir, valdydamos Sąjungos lėšas, užtikrina Sąjungos veiklos matomumą. Tuo tikslu **Komisija ir** valstybės narės vykdo **savo atitinkamus** kontrolės ir audito įsipareigojimus ir prisiima susijusių atsakomybę, nurodytą šiame reglamente. Papildomos nuostatos **nustatomos** konkreitiems sektoriams taikomose taisyklėse.

**Pakeitimas 109****Pasiūlymas dėl reglamento  
56 straipsnio 2 dalis*****Konkrečios valstybių narių pareigos***

2. Valstybės narės, vykdydamos su biudžeto vykdymu susijusias užduotis, **užkerta kelią pažeidimams ir sukčiavimo atvejams, juos nustato ir ištaiso. Šiuo tikslu jie vykdo ex ante ir ex post kontrolę, taip pat prireikus patikras vietoje, siekdami užtikrinti, kad iš biudžeto finansuojami veiksmai būtų efektyviai vykdomi ir teisingai įgyvendinami, susigrąžina netinkamai išmokėtas lėšas ir prireikus iškelia bylas.**

2. Valstybės narės, vykdydamos su biudžeto vykdymu susijusias užduotis, **imsi visų teisėkūros, reguliavimo ir administracinių ar kitų priemonių, būtinų Sąjungos finansiniams interesams apsaugoti, visų pirma:**

a) **įsitikina, kad biudžeto lėšomis finansuojami veiksmai iš tiesų vykdomi, užtikrina, kad jie būtų įgyvendinami tinkamai, ir tuo tikslu akredituoja ir kontroliuoja įstaigas, atsakingas už Sąjungos lėšų valdymą ir kontrolę;**

b) **užkerta kelią pažeidimams ir sukčiavimui, juos nustato ir pašalina.**

**Šiuo tikslu jos pagal proporcingumo principą ir laikydamosi 2 dalies a punkto ir 3–5 dalių nuostatų bei atitinkamų konkrečiam sektoriui taikomų taisyklių vykdo ex ante ir ex post patikras, įskaitant, jei tinkama, tipinių operacijų patikras vietoje. Jos taip pat susigrąžina neteisėtai išmokėtas lėšas ir prireikus iškelia bylas. Komisija, vykdydama rizikos vertinimą arba laikydamosi konkreitiems sektoriams taikomų taisyklių, gali įvertinti valstybėse narėse įsteigtas sistemas.**

**Jei valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie nustatytas klaidas ir (arba) pažeidimus ir juos pašalina, t. y. jei jos susigrąžina netinkamai išmokėtas lėšas, jos atleidžiamos nuo finansinio koregavimo, susijusio su tokiomis klaidomis ir (arba) pažeidimais iki atskleidimo momento.**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Valstybės narės lėšų gavėjams taiko veiksmingas, atgrasančias ir proporcingas *nuobaudas*, kaip numatyta konkreitiems sektoriams taikomose taisyklėse ir nacionalinės teisės aktuose.

Valstybės narės lėšų gavėjams taiko veiksmingas, atgrasančias ir proporcingas *sankcijas*, kaip numatyta konkreitiems sektoriams taikomose taisyklėse ir *specialiose* nacionalinės teisės aktuose *numatytose nuostatose*.

### Pakeitimas 110

#### Pasiūlymas dėl reglamento 56 straipsnio 3 dalis

3. *Laikydamosi* konkreitiems sektoriams *taikomų taisyklių* valstybės narės akredituoja *vieną arba daugiau viešojo sektoriaus įstaigų, kurios atsakingos tik už tinkamą* lėšų, dėl kurių suteikta akreditacija, valdymą ir kontrolę. Tai nepažeidžia galimybės šioms įstaigoms vykdyti su Sąjungos lėšų valdymu nesusijusias užduotis arba pavesti tam tikras savo užduotis kitoms įstaigoms.

#### *Akreditavimo institucijos vaidmuo ir kompetencija*

3. *Valstybės narės, atsižvelgdamos į kriterijus ir laikydamosi procedūrų, nustatytų* konkreitiems sektoriams *taikomose taisyklėse*, akredituoja *įstaigas, atsakingas už Sąjungos* lėšų, dėl kurių suteikta akreditacija, valdymą ir *vidaus* kontrolę. Tai nepažeidžia galimybės šioms įstaigoms vykdyti su Sąjungos lėšų valdymu nesusijusias užduotis arba pavesti tam tikras savo užduotis kitoms įstaigoms. *Be to, akreditavimo institucija įpareigojama stebėti, kad akredituotos įstaigos atitiktų akreditavimo kriterijus atsižvelgiant į egzistuojančius auditų ir kontrolės rezultatus. Ji imasi visų priemonių, būtinų užtikrinti užduočių, patiktų jos akredituotoms įstaigoms, įgyvendinimo trūkumų pašalinimą, įskaitant akreditacijos sustabdymą ir atšaukimą. Komisijos vaidmuo akreditavimo procese, kuriam taikoma 2 dalis, toliau apibrėžiamas konkreitiems sektoriams taikomose taisyklėse atsižvelgiant į atitinkamos politikos srities riziką.*

*Akreditaciją pagal konkreitiems sektoriams taikomas taisykles suteikia valstybės narės institucija, užtikrindama, kad įstaiga sugebėtų tinkamai valdyti lėšas. Konkreitiems sektoriams taikomomis taisyklėmis taip pat galima apibrėžti Komisijos vaidmenį akreditavimo procese.*

*Akreditavimo institucija atsako už įstaigos priežiūrą ir už tai, kad būtų imamasi visų būtinų priemonių bet kokiam jos veiklos trūkumui pašalinti, įskaitant akreditacijos sustabdymą ir atšaukimą.*

### Pakeitimas 111

#### Pasiūlymas dėl reglamento 56 straipsnio 4 dalis

#### *Akreditavimo įstaigos vaidmuo ir kompetencija*

4. Pagal šio straipsnio 3 dalį *akredituotos įstaigos*:

- a) parengia ir užtikrina efektyvią ir veiksmingą vidaus kontrolės sistemą;
- b) naudoja *metinę* apskaitos sistemą, kuria laiku pateikiama tiksliai, išsamiai ir patikima informacija;

4. *Valstybės narės atitinkamu lygmeniu, pasitelkdamos* pagal šio straipsnio 3 dalį *akredituotas įstaigas*:

- a) parengia ir užtikrina efektyvią ir veiksmingą vidaus kontrolės sistemą;
- b) naudoja apskaitos sistemą, kuria laiku pateikiama tiksliai, išsamiai ir patikima *metinė* informacija;

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PAKEITIMAS

- c) *jose vykdomas nepriklausomas išorės auditas, kurį pagal tarptautiniu mastu pripažintus audito standartus atlieka praktiškai nuo akredituotos įstaigos nepriklausoma audito tarnyba;*
- d) *laikydamosi 31 straipsnio 2 dalies nuostatų, užtikrina informacijos apie Sąjungos lėšų gavėjus metinį ex post paskelbimą;*
- f) *užtikrina asmens duomenų apsaugą, kuri atitinka Direktyvoje 95/46/EB išdėstytus principus.*

- c) *pagal 5 dalį teikia būtinus duomenis ir informaciją;*
- d) *užtikrina informacijos apie Sąjungos lėšų gavėjus pagal 31 straipsnio 2 dalies nuostatas ex post paskelbimą. Bet koks asmens duomenų tvarkymas turi atitikti nacionalines nuostatas, kuriomis įgyvendinama Direktyva 95/46/EB.*

## Pakeitimas 112

Pasiūlymas dėl reglamento  
56 straipsnio 5 dalis*Akredituotų įstaigų pranešamų duomenų turinys, pateikimo terminas ir auditas*

5. Įstaigos, akredituotos pagal šio straipsnio 3 dalį, iki kitų finansinių metų **vasario 1 d.** Komisijai pateikia:

5. Įstaigos, akredituotos pagal 3 dalį, *ne vėliau kaip* kitų finansinių metų **kovo 1 d.** Komisijai pateikia:

- a) *išlaidų, patirtų vykdant pavestas užduotis, sąskaitas;*

- a) *akredituotų įstaigų metines finansines ataskaitas apie išlaidas, patirtas vykdant joms pavestas užduotis ir pateiktas Komisijai, kad ji jas kompensuotų, įskaitant išankstinius mokėjimus ir sumas, dėl kurių pradėtos ar užbaigtos susigrąžinimo procedūros. Ši informacija pateikiama kartu su pareiškimu dėl atsakomybės už valdymą, kuriame patvirtinama, kad už lėšų valdymą atsakingų asmenų nuomone:*

— *informacija yra tinkamai pateikta, išsami ir tiksli;*

— *išlaidos panaudotos numatytu tikslu, kaip nurodyta konkretiems sektoriams taikomose taisyklėse;*

— *nustatytomis kontrolės procedūromis užtikrinamos būtinos garantijos, susijusios su pagrindinių operacijų teisėtumu ir tvarkingumu; deklaracijos priede pateikiamas klaidų rodiklis pagal lėšas ir klaidų analizė, taip pat prareikus išlygos;*

- b) visų atliktų auditų ir kontrolės rezultatų santrauką, įskaitant sistemingų arba pasikartojančių trūkumų, taip pat taisomųjų veiksmų, kurių imtasi arba kurie planuojami, analizę;

- b) visų atliktų *galutinių* auditų *ataskaitų* ir kontrolės rezultatų santrauką, įskaitant pasikartojančių *arba sistemingų* trūkumų, taip pat taisomųjų veiksmų, kurių imtasi arba kurie planuojami, *ir jų rezultatų* analizę.



2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

c) *valdymo patikinimo deklaraciją dėl ataskaitų išsamumo, tikslumo ir teisingumo, tinkamo vidaus kontrolės sistemų veikimo ir pagrindinių operacijų teisėtumo ir tvarkingumo, taip pat patikimo finansų valdymo principo laikymosi;*

d) *nepriklausomos audito įstaigos nuomonę dėl šios dalies c punkte nurodytos valdymo patikinimo deklaracijos, kurioje aptariami visi jos elementai.*

Jeigu valstybė narė akreditavo daugiau nei po vieną įstaigą politikos sričiai, iki kitų finansinių metų **vasario 15 d.** ji pateikia Komisijai apibendrinamąją ataskaitą, kurią sudaro visų valdymo patikinimo deklaracijų apžvalga nacionaliniu lygmeniu ir **susijusios** nepriklausomos audito nuomonės, parengtos atitinkamai politikos sričiai.

*Kartu su a punkte nurodytomis metinėmis finansinėmis ataskaitomis ir b punkte nurodyta santrauka pateikiama pagal tarptautiniu mastu pripažintus audito standartus parengta nepriklausomos audito įstaigos nuomonė dėl to, ar sąskaitose pateikiama tikra ir teisinga informacija ir ar išlaidos, kurias Komisijos prašoma kompensuoti, yra teisėtos ir tvarkingos, taip pat dėl tinkamo taikomų kontrolės sistemų veikimo. Šioje nuomonėje nurodoma, ar atlikus patikrinimą kilo abejonių dėl pareiškime dėl atsakomybės už valdymą pateiktų tvirtinimų. Nuomonės priede nurodomas klaidų lygis pagal lėšas ir klaidų analizė, taip pat išlygos.*

Jeigu valstybė narė akreditavo daugiau nei po vieną įstaigą, **atsakingą už atskirų politikos sričių lėšų valdymą**, ne vėliau kaip kitų finansinių metų **kovo 15 d.** ji pateikia Komisijai apibendrinamąją ataskaitą, kurią sudaro visų valdymo patikinimo deklaracijų apžvalga nacionaliniu lygmeniu ir **atitinkamos** nepriklausomos audito nuomonės, parengtos atitinkamai politikos sričiai.

*Valstybės narės atitinkamu lygmeniu paskelbia šią informaciją praėjus ne daugiau kaip 6 mėnesiams po to, kai šie dokumentai buvo pateikti Komisijai.*

### Pakeitimas 113

#### Pasiūlymas dėl reglamento 56 straipsnio 6 dalis

#### Konkrečios Komisijos pareigos

6. Komisija:

a) taiko procedūras, kad būtų laiku finansiškai patvirtintos akredituotų įstaigų ataskaitos, **užtikrindama, kad** ataskaitos **būtų** išsamios, tikslios ir teisingos, **ir kad būtų galima laiku ištaisyti pažeidimų atvejus;**

b) iš Sąjungos lėšų nedengia išmokų, kurios atliktos pažeidžiant Sąjungos teisę.

6. **Siekdama užtikrinti, kad lėšos naudojamos pagal taikomas taisykles,** Komisija:

**-a) stebi, kaip valstybės narės vykdo įsipareigojimus, ir, visų pirma, atlieka auditus, kai vykdomos programos;**

a) taiko procedūras, kad būtų laiku finansiškai patvirtintos akredituotų įstaigų ataskaitos, **pagal kurias nustato, ar** ataskaitos išsamios, tikslios ir teisingos;

b) iš Sąjungos lėšų nedengia išmokų, kurios atliktos pažeidžiant Sąjungos teisę.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Konkreiems sektoriams taikomomis taisyklėmis reglamentuojamos sąlygos, kuriomis Komisija gali sustabdyti išmokas valstybėms narėms arba jas gali nutraukti įgaliotas leidimus suteikiantis pareigūnas.

ba) nutraukia mokėjimų terminus arba atideda mokėjimus, jei nustatoma didelių valstybės narės vykdomos stebėsenos ar pagal 3 dalį akredituotos įstaigos veiklos trūkumų ir jei nedelsiant nesiimama būtinų veiksmų.

Valstybei narei pateikus savo pastabas, Komisija gali nuspręsti atšaukti visus išmokų nutraukimus ir sustabdymus ar jų dalį. Komisijos įgaliotojo leidimus išduodančio pareigūno metinėje veiklos ataskaitoje pateikiama informacija apie visus pareigas pagal šią dalį.

#### Pakeitimas 114

Pasiūlymas dėl reglamento  
56 straipsnio 6 a dalis (nauja)

*Speciali nuostata dėl Europos teritorinio bendradarbiavimo*

6a. Konkreiems sektoriams taikomose taisyklėse atsižvelgiama į poreikius, susijusius su Europos teritorinio bendradarbiavimo programomis, visų pirma su jų metinės valdymo deklaracijos turiniu, akreditavimo procesu ir audito funkcija.

#### Pakeitimas 115

Pasiūlymas dėl reglamento  
56 straipsnio 6 b dalis (nauja)

*Nacionalinės patikinimo deklaracijos*

6b. Valstybės narės pateikia nacionalinę deklaraciją dėl išlaidų, kurių jos turėjo taikydamos pasidalijamojo valdymo metodą. Ši deklaracija pasirašoma tinkamu politiniu lygmeniu, grindžiama informacija, kuri turi būti pateikiama pagal 5 dalies c punktą, ir apima bent taikomų vidaus kontrolės sistemų efektyvų veikimą ir pagrindinių operacijų teisėtumą ir tvarkingumą. Nepriklausoma audito įstaiga pateikia nuomonę dėl deklaracijos ir deklaracija pateikiama Komisijai ne vėliau kaip kitų metų, kurie eina po aptariamų biudžeto metų, kovo 15 d.

Dėl tokių nacionalinių deklaracijų rengimo gairių konsultuojamasi su Audito Rūmais ir Europos Sąjungos aukščiausiųjų audito institucijų ryšių komitetu.

Kai valstybė narė pagal šią dalį pateikia nacionalinę deklaraciją, į tai atsižvelgiama rengiant Komisijos audito ir kontrolės strategijas pagal šio straipsnio 6 dalį ir nustatant valstybių narių rizikos lygį pagal 29 straipsnį; ji perduodama biudžeto valdymo institucijai mutatis mutandis taikant 63 straipsnio 9 dalies nuostatas.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 116**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**57 straipsnio 1 dalis**

1. Subjektai ir asmenys, kuriems pagal 55 straipsnio 1 dalies b punktą pavestos biudžeto vykdymo užduotys, laikosi patikimo finansų valdymo, skaidrumo ir nediskriminavimo principų ir, valdydami Sąjungos lėšas, užtikrina Sąjungos veiklos matomumą. Valdydami Sąjungos lėšas jie užtikrina, kad Sąjungos finansinių interesų apsaugos lygis atitiktų tą, kurio reikalaujama pagal šį reglamentą, ir tinkamai atsižvelgia į:

- a) pavestų užduočių pobūdį ir susijusias sumas;
- b) susijusią finansinę riziką;
- c) patikinimo, kurį lemia jų sistemos, taisyklės ir procedūros, lygį ir priemones, kurių imasi Komisija, siekdama prižiūrėti ir remti pavestų užduočių vykdymą.

1. **Kiti nei valstybės narės** subjektai ir asmenys, kuriems pagal 55 straipsnio 1 dalies b punktą pavestos biudžeto vykdymo užduotys, laikosi patikimo finansų valdymo, skaidrumo ir nediskriminavimo principų ir, valdydami Sąjungos lėšas, užtikrina Sąjungos veiklos matomumą. Valdydami Sąjungos lėšas jie užtikrina, kad Sąjungos finansinių interesų apsaugos lygis atitiktų tą, kurio reikalaujama pagal šį reglamentą, ir tinkamai atsižvelgia į:

- a) pavestų užduočių pobūdį ir susijusias sumas;
- b) susijusią finansinę riziką;
- c) patikinimo, kurį lemia jų sistemos, taisyklės ir procedūros, lygį ir priemones, kurių imasi Komisija, siekdama prižiūrėti ir remti pavestų užduočių vykdymą.

**Pakeitimai 117 ir 282**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**57 straipsnio 2 dalis**

2. Todėl 1 dalyje nurodyti subjektai ir asmenys:

- a) parengia ir užtikrina efektyvią ir veiksmingą vidaus kontrolės sistemą;
- b) naudoja metinę apskaitos sistemą, kuria laiku pateikiama tiksli, išsami ir patikima informacija;
- c) pas juos vykdomas nepriklausomas išorės auditas, kurių pagal tarptautiniu mastu pripažintus audito standartus atlieka praktiškai nuo susijusio subjekto arba asmens nepriklausoma audito tarnyba;
- d) taiko atitinkamas finansavimo iš Sąjungos fondų dotacijų, viešųjų pirkimų ir finansinių priemonių pavidalu taisykles ir procedūras;
- e) laikydamiesi 31 straipsnio 2 dalies nuostatų, užtikrina **informacijos apie Sąjungos lėšų gavėjus metinį ex post paskelbimą**;

2. Todėl 1 dalyje nurodyti subjektai ir asmenys, **laikydamiesi standartų, lygiaverčių bendrai taikomiems Sąjungos standartams, arba, jei tokių standartų nėra, tarptautiniu mastu pripažintų standartų ir susitarime, kuriuo įgaliojama vykdyti tam tikras konkrečias įgyvendinimo užduotis, nurodytų standartų, tuo tikslu:**

- a) parengia ir užtikrina efektyvią ir veiksmingą vidaus kontrolės sistemą;
- b) naudoja metinę apskaitos sistemą, kuria laiku pateikiama tiksli, išsami ir patikima informacija;
- c) pas juos vykdomas nepriklausomas išorės auditas, kurių pagal tarptautiniu mastu pripažintus audito standartus atlieka praktiškai nuo susijusio subjekto arba asmens nepriklausoma audito tarnyba;
- d) taiko atitinkamas finansavimo iš Sąjungos fondų dotacijų, viešųjų pirkimų ir finansinių priemonių pavidalu taisykles ir procedūras;
- e) laikydamiesi 31 straipsnio 2 dalies nuostatų **ir asmens duomenų apsaugos reikalavimo, kuris atitinka Direktyvoje 95/46/EB nustatytus principus, užtikrina, kad ex post būtų paskelbiami Sąjungos lėšų gavėjai**;

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PAKEITIMAS

f) užtikrina tinkamą asmens duomenų apsaugą.

f) užtikrina tinkamą asmens duomenų apsaugą, **kaip nustatyta Direktyvoje 95/46/EB ir Reglamente (EB) Nr. 45/2001.**

55 straipsnio 1 dalies b punkto viii papunktyje nurodyti asmenys gali laikytis **šių** reikalavimų palaipsniui. **Jie priima savo finansines taisykles prieš tai gavę Komisijos sutikimą.**

**Nepaisant 196b ir 196c straipsnių nuostatų, jie priima savo finansines taisykles prieš tai gavę Komisijos sutikimą.** 55 straipsnio 1 dalies b punkto viii papunktyje nurodyti asmenys gali palaipsniui **per pirmuosius šešis jų kadencijos mėnesius** laikytis **šios dalies a–e punktuose išdėstytų** reikalavimų.

## Pakeitimas 300

**Pasiūlymas dėl reglamento  
57 straipsnio 2 dalies antra a pastraipa (nauja)**

*Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą, atgaline data negali būti taikomos jokios griežtesnės dalyvavimo taisyklės ir iš gavėjų negali būti reikalaujama perskaičiuoti Komisijos jau patvirtintas finansines ataskaitas.*

## Pakeitimas 288

**Pasiūlymas dėl reglamento  
57 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

**3a. Valstybės narės ir Sąjungos institucijos ir organai aktyviai skatina pranešti apie įtariamus pažeidimus, susijusius su Europos Sąjungos finansavimu.**

## Pakeitimas 118

**Pasiūlymas dėl reglamento  
57 straipsnio 4 dalies antra pastraipa**

Igaliotas leidimus suteikiantis pareigūnas gali visiškai arba iš dalies nutraukti išmokas tokiems subjektams arba asmenims, kad būtų galima atlikti papildomus patikrinimus, kai jis gauna informacijos apie didelį vidaus kontrolės sistemos veikimo trūkumą, arba apie tai, kad atitinkamo subjekto arba asmens patvirtintos išlaidos yra susijusios su sunkiu pažeidimu ir jis neištaisytas, su sąlyga, kad toks nutraukimas reikalingas, kad nebūtų smarkiai pakenkta Sąjungos finansiniams interesams.

**Nepaisant 89 straipsnio nuostatų,** igaliotas leidimus išduodantis pareigūnas gali visiškai arba iš dalies nutraukti išmokas tokiems subjektams arba asmenims, kad būtų galima atlikti papildomus patikrinimus, kai jis gauna informacijos apie didelį vidaus kontrolės sistemos veikimo trūkumą, arba apie tai, kad atitinkamo subjekto arba asmens patvirtintos išlaidos yra susijusios su sunkiu pažeidimu ir jis neištaisytas, su sąlyga, kad toks nutraukimas reikalingas, kad nebūtų smarkiai pakenkta Sąjungos finansiniams interesams.

## Pakeitimas 119

**Pasiūlymas dėl reglamento  
57 straipsnio 5 dalis**

5. 1 dalyje nurodyti subjektai ir asmenys Komisijai pateikia:

5. 1 dalyje nurodyti subjektai ir asmenys Komisijai pateikia:

a) pavestų užduočių vykdymo ataskaitą;

a) pavestų užduočių vykdymo ataskaitą;

b) išlaidų, patirtų vykdant pavestas užduotis, sąskaitas;

b) išlaidų, patirtų vykdant pavestas užduotis, sąskaitas;

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PAKEITIMAS

c) visų atliktų auditų ir kontrolės rezultatų santrauką, įskaitant sistemingų arba pasikartojančių trūkumų, taip pat taisomųjų veiksmų, kurių imtasi arba kurie planuojami, analizę;

d) valdymo **patikinimo** deklaraciją **dėl ataskaitų išsamumo, tikslumo ir teisingumo, tinkamo vidaus kontrolės sistemos veikimo ir pagrindinių operacijų teisėtumo ir tvarkingumo, taip pat patikimo finansų valdymo principo laikymosi;**

e) nepriklausomos audito įstaigos **nuomonę dėl šios dalies d punkte nurodytos valdymo patikinimo deklaracijos, kurioje aptariami visi jos elementai.**

Šie elementai pateikiami Komisijai iki kitų finansinių metų vasario 1 d., išskyrus e punkte nurodytą audito nuomonę. Pastaroji pateikiama ne vėliau kaip iki kovo 15 d.

Šiais įsipareigojimais nepažeidžiamos su tarptautinėmis organizacijomis ir trečiosiomis šalimis sudarytų susitarimų nuostatos. Į šias nuostatas įtraukiamas bent jau tokių subjektų įsipareigojimas kasmet patvirtinti Komisijai, kad per atitinkamus finansinius metus Sąjungos įnašas buvo panaudotas ir apskaitytas pagal šio straipsnio 2 dalyje išdėstytus reikalavimus ir su atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis arba trečiaja šalimi sudarytame susitarime išdėstytus įsipareigojimus.

c) visų atliktų auditų ir kontrolės rezultatų santrauką, įskaitant sistemingų arba pasikartojančių trūkumų, taip pat taisomųjų veiksmų, kurių imtasi arba kurie planuojami, analizę;

d) valdymo deklaraciją, **kurioje pateikiamas pagrįstas patikimas, kad:**

**i) sąskaitose pateikta informacija yra tikra ir teisinga;**

**ii) sąskaitose nurodytos išlaidos panaudotos numatytu tikslu ir laikantis patikimo finansų valdymo principo;**

**iii) taikomomis kontrolės procedūromis užtikrinamos būtinos garantijos, susijusios su pagrindinių operacijų teisėtumu ir tvarkingumu.**

e) **Kartu su tais dokumentais pateikiama pagal tarptautiniu mastu pripažintus audito standartus parengta nepriklausomos audito įstaigos nuomonė dėl išsamumo, tikslumo ir teisingumo, tinkamo taikomų kontrolės procedūrų veikimo, taip pat dėl pagrindinių operacijų teisėtumo ir tvarkingumo. Audito įstaiga praneša, jei atlikus patikrinimą kilo abejonių dėl valdymo deklaracijoje pateiktų pareiškimų.**

Šie elementai pateikiami Komisijai iki kitų finansinių metų vasario 1 d., išskyrus e punkte nurodytą audito nuomonę. Pastaroji pateikiama ne vėliau kaip iki kovo 15 d.

Šiais įsipareigojimais nepažeidžiamos su tarptautinėmis organizacijomis ir trečiosiomis šalimis sudarytų susitarimų nuostatos. Į šias nuostatas įtraukiamas bent jau tokių subjektų įsipareigojimas kasmet patvirtinti Komisijai, kad per atitinkamus finansinius metus Sąjungos įnašas buvo panaudotas ir apskaitytas pagal šio straipsnio 2 dalyje išdėstytus reikalavimus ir su atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis arba trečiaja šalimi, **kurių auditą atliko kompetentinga aukščiausioji audito institucija**, sudarytame susitarime išdėstytus įsipareigojimus. **Auditų rezultatai pateikiami biudžeto įvykdymą tvirtinančiai institucijai. Tai nedaro poveikio Europos Auditų Rūmų ir OLAF įgaliojimams atlikti tyrimus.**

## Pakeitimas 120

Pasiūlymas dėl reglamento  
57 straipsnio 6 dalis

6. Komisija:

a) **užtikrina pavestų užduočių vykdymo priežiūrą ir vertinimą;**

6. Komisija:

a) **prižiūri, kad tie subjektai vykdytų savo įsipareigojimus, ypač kad vykdytų auditus ir vertinimus įgyvendinant programą;**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PAKEITIMAS

b) taiko procedūras, **kad būtų** laiku **finansiška** patvirtintos **įgaliotųjų** subjektų **ir asmenų ataskaitos, užtikrindama, kad** ataskaitos **būtų** išsamios, tikslios ir teisingos, ir **kad būtų galima** laiku ištaisyti pažeidimų atvejus;

c) iš Sąjungos lėšų nedengia išmokų, kurios atliktos pažeidžiant Sąjungos teisę.

b) taiko procedūras, **skirtas** laiku **patvirtinti** subjektų **ataskaitas, pagal kurias nustatoma, ar** ataskaitos išsamios, tikslios ir teisingos, ir **suteikiama galimybė** laiku ištaisyti pažeidimų atvejus;

c) iš Sąjungos lėšų nedengia išmokų, kurios atliktos pažeidžiant Sąjungos teisę.

## Pakeitimas 121

Pasiūlymas dėl reglamento  
57 straipsnio 7 dalis

7. Šio straipsnio 5 ir 6 dalys netaikomos subjektams **ir asmenims**, kuriems taikoma atskira **biudžeto valdymo institucijos taikoma** biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūra.

7. Šio straipsnio 5 ir 6 dalys netaikomos **Sąjungos** subjektams, kuriems taikoma atskira biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūra **šiems subjektams vykdant Sąjungos biudžetą**.

## Pakeitimas 122

Pasiūlymas dėl reglamento  
57 straipsnio 7 a dalis (nauja)

7a. 1, 2 ir 3 dalys mutatis mutandis taikomos netiesioginiam asignavimų, kuriuos Europos Parlamentas skiria savo politinėms frakcijoms, valdymui. Europos Parlamentas priima atitinkamas įgyvendinimo priemones, kuriomis atsižvelgiama į specialius politinių frakcijų reikalavimus.

## Pakeitimas 123

Pasiūlymas dėl reglamento  
62 straipsnio 6 a dalis (nauja)

6a. Atsakingam leidimus išduodančiam pareigūnui atlikti pareigas gali padėti darbuotojai, už kuriuos jis prisiima atsakomybę ir kuriems patikimos tam tikros operacijos, reikalingos vykdant biudžetą ir rengiant finansinę ir valdymo informaciją. Siekiant išvengti bet kokių interesų konfliktų, darbuotojai, padedantys įgaliotiems ar perįgaliotiems leidimus išduodantiems pareigūnams, privalo laikytis 54 straipsnyje nurodytų pareigų.

## Pakeitimas 124

Pasiūlymas dėl reglamento  
62 straipsnio 6 b dalis (nauja)

6b. Kiekviena institucija informuoja biudžeto valdymo instituciją, kai tik įgaliotas leidimus išduodantis pareigūnas pradeda eiti pareigas, jas pakeičia ar nustoja jas eiti.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 125****Pasiūlymas dėl reglamento  
62 straipsnio 6 c dalis (nauja)**

**6c. Kiekviena institucija savo vidaus taisyklėse nustato tokias asignavimų valdymo priemones, kurios, jos manymu, reikalingos, kad ji galėtų tinkamai įvykdyti jai numatytą biudžeto dalį. Vykstant biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrai, šios vidaus taisyklės pateikiamos Europos Parlamentui.**

**Pakeitimas 126****Pasiūlymas dėl reglamento  
63 straipsnio 6 dalies antra pastraipa**

Ex ante patikras atlieka kiti darbuotojai nei tie, kurie atsakingi už ex post patikras. Už ex post patikras atsakingi darbuotojai nėra pavaldūs darbuotojams, atsakingiems už ex ante patikras.

Ex ante patikras atlieka kiti darbuotojai nei tie, kurie atsakingi už ex post patikras. Už ex post patikras atsakingi darbuotojai nėra pavaldūs darbuotojams, atsakingiems už ex ante patikras, **ir atvirkščiai.**

**Pakeitimas 127****Pasiūlymas dėl reglamento  
63 straipsnio 8 dalis**

8. Bet kuris darbuotojas, dalyvaujantis finansų valdyme ir sandorių kontrolėje, kuris mano, kad sprendimas, kurį jo viršininkas reikalauja vykdyti arba priimti, yra klaidingas arba neatitinka patikimo finansų valdymo principų arba profesinių taisyklių, kurių iš jo reikalaujama laikytis, apie tai raštu praneša įgaliotam leidimus suteikiančiam pareigūnui, o jei šis nesiima priemonių, 70 straipsnio 6 dalyje nurodytai komisijai. Neteisėtos veiklos, sukčiavimo arba korupcijos, kuri gali pakenkti Sąjungos interesams atveju, **jis** praneša institucijoms arba įstaigoms, nurodytoms taikytiname teisės akte.

8. Bet kuris darbuotojas, dalyvaujantis finansų valdyme ir sandorių kontrolėje, kuris mano, kad sprendimas, kurį jo viršininkas reikalauja vykdyti arba priimti, yra klaidingas arba neatitinka patikimo finansų valdymo principų arba profesinių taisyklių, kurių iš jo reikalaujama laikytis, apie tai raštu praneša įgaliotam leidimus suteikiančiam pareigūnui, o jei šis nesiima priemonių, 70 straipsnio 6 dalyje nurodytai komisijai.

Neteisėtos veiklos, sukčiavimo arba korupcijos, kuri gali pakenkti Sąjungos interesams atveju, **darbuotojas** praneša institucijoms arba įstaigoms, nurodytoms taikomame teisės akte. **Ta pareiga pranešti sukčiavimo atveju taip pat taikoma nepriklausomiems auditoriams, kurie vykdo procedūras, susijusias su Sąjungos finansų valdymu. Dėl tokio atskleidimo jiems nekyla atsakomybė.**

**Siekiant šioje dalyje nustatytų tikslų atitinkamam darbuotojui taikomos atitinkamos Pareigūnų tarnybos nuostatų nuostatos.**

**Pakeitimas 128****Pasiūlymas dėl reglamento  
65 straipsnio 7 a dalis (nauja)**

**7a. Komisijos apskaitos pareigūnas parengia patikos sąskaitų valdymo ir jų naudojimo taisykles.**

**Pakeitimas 129****Pasiūlymas dėl reglamento  
69 straipsnio 2 dalis**

2. Kiekvienas leidimus suteikiantis pareigūnas, apskaitos pareigūnas ir avansinių lėšų administratorius gali būti baudžiamas drausminėmis priemonėmis ir iš jo gali būti reikalaujama sumokėti kompensaciją, kaip nustatyta Tarnybos nuostatuose, nepažeidžiant 70, 71 ir 72 straipsnių. Neteisėtos veiklos, sukčiavimo

2. Kiekvienas leidimus išduodantis pareigūnas, apskaitos pareigūnas ir avansinių lėšų administratorius gali būti baudžiamas drausminėmis priemonėmis ir iš jo gali būti reikalaujama sumokėti kompensaciją, kaip nustatyta Tarnybos nuostatuose, nepažeidžiant 70, 71 ir 72 straipsnių. Neteisėtos veiklos, sukčiavimo

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

arba korupcijos atveju, kuris gali pakenkti Sąjungos interesams, klausimas perduodamas taikytinų teisės aktų paskirtoms institucijoms ir įstaigoms.

arba korupcijos atveju, kuris gali pakenkti Sąjungos interesams, klausimas perduodamas taikytinų teisės aktų paskirtoms institucijoms ir įstaigoms, **visų pirma OLAF**.

**Pakeitimas 130****Pasiūlymas dėl reglamento  
4 skirsnio pavadinimas**

LEIDIMAS IŠIEŠKOTI SUMAS

SUMŲ IŠIEŠKOJIMAS IR FINANSINĖS KOREKCIJOS

**Pakeitimas 131****Pasiūlymas dėl reglamento  
-76 straipsnis (naujas)****76 straipsnis  
Terminų apibrėžtys****Šiame skyriuje:**

- a) **išieškojimas** – priemonės, kuriomis siekiama atitaisyti neteisėtą lėšų gavimą; iš esmės tokių lėšų gavėjai grąžina neteisingai gautas sumas. Kai neįmanoma nustatyti tikslios tokių išlaidų sumos, išieškotina suma gali būti nustatoma remiantis kitais moksliniais būdais. Tokius būdus iš esmės reikėtų nustatyti prieš įsipareigojant skirti išlaidas;
- b) **finansinės korekcijos** – priemonės, kurias taikant visų pirma ištaisomi valdymo sistemos trūkumai. Taikant šias priemones nutraukiamas finansavimas valstybėms narėms arba trečiosioms šalims, kurios neuztikrina, kad būtų teisingai taikomos Sąjungos taisyklės. Jos taip pat gali būti taikomos skatinant įgyvendinti Sąjungos politiką, numatytą pagal teisinį atitinkamo Sąjungos įnašo pagrindą.

**Pagal 132 straipsnį ataskaitose pateikiamos visos finansinės korekcijos, dėl kurių nuspręsta ir dėl kurių dar reikia nuspręsti, pagal fondus ir pagal valstybes nares.**

**Pakeitimas 132****Pasiūlymas dėl reglamento  
76 straipsnio 1 dalies pirma a pastraipa (nauja)**

**Debetinis dokumentas, atitinkantis vykdomąjį raštą sumoms išieškoti, pateikiamas skolininkui ir jo turinys įpareigoja Komisiją nuo šio rašto pateikimo momento.**



2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 133****Pasiūlymas dėl reglamento  
76 straipsnio 2 dalis**

2. **Institucija** gali oficialiai nustatyti sumą, gautiną iš asmenų, išskyrus valstybes, priimdama sprendimą, kuris vykdomas, kaip apibrėžta SESV 299 straipsnyje.

2. **Taryba, Komisija arba Europos Centrinis Bankas** gali oficialiai nustatyti sumą, gautiną iš asmenų, išskyrus valstybes nares, priimdama sprendimą, kuris vykdomas, kaip apibrėžta SESV 299 straipsnyje. **Kiek tai susiję su kitomis institucijomis, Komisija, laikydamosi 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente nustatytų sąlygų, gali priimti tokį privalomą sprendimą kitų institucijų vardu, kaip apibrėžta SESV 299 straipsnyje.**

**Pakeitimas 134****Pasiūlymas dėl reglamento  
77 straipsnio 1 dalies antra pastraipa**

Apskaitos pareigūnas susigražina sumas, į Sąjungos reikalavimus skolininkui įskaitydamas tolygią **tikrai ir tiksliai nustatytą** sumą, kurią pačiam skolininkui turi grąžinti Sąjunga.

Apskaitos pareigūnas susigražina sumas, į Sąjungos reikalavimus skolininkui įskaitydamas tolygią sumą, kurią pačiam skolininkui turi grąžinti Sąjunga. **Šios sumos turi būti tiksliai nustatytos, fiksuoto dydžio mokėtinos sumos.**

**Pakeitimas 135****Pasiūlymas dėl reglamento  
77 straipsnio 2 dalis**

2. Kai **atsakingas** įgaliotas leidimus suteikiantis pareigūnas ketina visiškai arba iš dalies atsisakyti teisės susigražinti nustatytą gautiną sumą, jis užtikrina, kad toks atsisakymas galimas ir atitinka patikimo finansų valdymo ir proporcingumo principus **pagal 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente nustatytą tvarką ir kriterijus**. Sprendimą atsisakyti išieškoti sumas būtina pagrįsti. Leidimus suteikiantis pareigūnas kitam asmeniui gali perduoti priimti tokį sprendimą, **tik vadovaudamasis 199 straipsnyje nurodytu deleguotuoju reglamentu**.

2. Kai **kompetentingas** leidimus išduodantis pareigūnas ketina visiškai arba iš dalies atsisakyti teisės susigražinti nustatytą gautiną sumą, jis užtikrina, kad toks atsisakymas galimas ir atitinka patikimo finansų valdymo ir proporcingumo principus. Sprendimą atsisakyti išieškoti sumas būtina pagrįsti **ir pateikti metinėse veiklos ataskaitose, nurodytose 63 straipsnio 9 dalyje**. Leidimus išduodantis pareigūnas kitam asmeniui gali perduoti priimti tokį sprendimą.

**Atsakingas** leidimus suteikiantis pareigūnas gali visiškai arba iš dalies panaikinti nustatytą gautiną sumą **199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente nustatytais sąlygomis**. Nustatytos gautinos sumos dalinis panaikinimas nereiškia, kad atsisakoma Sąjungos nustatytos teisės į grąžintinas sumas.

**Kompetentingas** leidimus išduodantis pareigūnas gali visiškai arba iš dalies panaikinti nustatytą gautiną sumą. Nustatytos gautinos sumos dalinis panaikinimas nereiškia, kad atsisakoma Sąjungos nustatytos teisės į grąžintinas sumas.

**Procedūrų ir kriterijų, taikomų priimant sprendimą atsisakyti išieškoti sumas, taip pat taikomų, kai leidimus išduodantis pareigūnas deleguoja šį sprendimą ir kai panaikinamos nustatytos sumos, taisyklės pateikiamos 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente.**

**Pakeitimas 136****Pasiūlymas dėl reglamento  
77 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

2a. **Sumos ir su šiomis sumomis susijusios palūkanos, kurias pažeidimo ar aplaidumo atvejais išieško valstybės narės, sumokamos valdymo institucijai, kuri jas priskiria to mėnesio, kai jos iš tiesų gaunamos, įplaukoms.**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 137****Pasiūlymas dėl reglamento  
77 straipsnio 2 b dalis (nauja)**

2b. Valstybė narė, atlikdama mokėjimą į Sąjungos biudžetą, gali pasilikti 20 proc. atitinkamų išieškotų sumų, kaip fiksuotą dydį išieškojimo išlaidoms padengti, išskyrus šios valstybės narės administracinėms institucijoms ar kitoms viešosios valdžios įstaigoms priskirtinų pažeidimų ar aplaidumo atvejus.

**Pakeitimas 138****Pasiūlymas dėl reglamento  
77 straipsnio 2 c dalis (nauja)**

2c. Tinkamai pagrįstais atvejais valstybės narės gali nuspręsti nevykdyti išieškojimo. Toks sprendimas gali būti priimamas tik šiais atvejais:

- a) jei bendros turėtos ir numatomos išieškojimo išlaidos viršija sumą, kuri turi būti išieškota, arba
- b) jei išieškojimas neįmanomas dėl skolininko ar už pažeidimą teisiškai atsakingų asmenų nemokumo, nustatyto ir pripažinto pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę.

**Pakeitimas 139****Pasiūlymas dėl reglamento  
77 a straipsnis (naujas)****77a straipsnis**

Finansinės korekcijos, kurias atlieka valstybės narės, kai valdoma taikant pasidalijamojo valdymo principą pagal 2 dalies II antraštinę dalį

1. Valstybės narės visų pirma atsako už pažeidimų tyrimą ir imasi priemonių, jei įrodoma, kad yra bet kokių didelių pokyčių, kurie daro poveikį veiksnių ar veiksnių programų pagal 2 dalies II antraštinę dalį įgyvendinimo ar kontrolės pobūdžiui ar sąlygoms, taip pat jos vykdo finansines korekcijas, kurių reikalaujama pagal 2–4 dalis.

Taip pat jos susigrąžina lėšas, susijusias pažeidimais, padarytais patiriant išlaidas pagal 2 dalies I antraštinę dalį.

2. Valstybė narė atlieka reikiamas finansines korekcijas, susijusias su įgyvendinant veiksnius arba veiksnių programas nustatytais pavieniais ar sistemingais pažeidimais. Valstybės narės korekcijos apima viso valstybės finansinio įnašo ar jo dalies, skirtos veiksnių programai finansuoti, panaikinimą. Valstybė narė atsižvelgia į pažeidimų pobūdį, sunkumą ir finansinius fondų nuostolius.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

*Kai tai yra numatyta pagal atitinkamą teisinį pagrindą, išteklius, gautus iš šiuo būdu atgautų lėšų, valstybė narė gali vėl naudoti veiksams įgyvendinant atitinkamas veiksmų programas (pakeičiamieji veiksmai) finansuoti.*

3. *Indėlio, panaikinto pagal 2 dalį, negalima vėl naudoti:*

- a) veiksmui arba veiksams, kuriems atlikta korekcija,*
- b) jei finansinė korekcija atlikta dėl sisteminio pažeidimo, dėl esamų veiksmų, susijusių su visa prioritetine sritimi ar jos dalimi, kurioje įvyko sisteminis pažeidimas,*
- c) jei finansinė korekcija atlikta pakeičiamiesiems veiksams.*

4. *Nustačius sisteminį pažeidimą, valstybė narė tiria visus veiksmus, kuriems jis galėjo daryti poveikį.*

#### Pakeitimas 140

Pasiūlymas dėl reglamento  
77 b straipsnis (naujas)

77b straipsnis  
Komisijos finansinių korekcijų kriterijai

1. *Komisija atlieka finansines korekcijas panaikindama visą arba dalį Sąjungos įnašo, skirto veiksmų programai, jei atlikus būtina tyrimą nustato, kad:*

- a) yra didelių programos valdymo ir kontrolės sistemos trūkumų, kurie kelia pavojų Sąjungos įnašui, jau išmoktam programai finansuoti;*
- b) patvirtintoje išlaidų ataskaitoje nurodytos išlaidos yra neteisėtos ir valstybės narės jų nepataisė prieš pradėdant šioje dalyje numatytą koregavimo procedūrą;*
- c) valstybė narė nesilaikė savo pareigų pagal 77a straipsnį prieš pradėdant šioje dalyje numatytą koregavimo procedūrą.*

2. *Komisija finansines korekcijas vykdo pavieniais nustatytų pažeidimų atvejais atsižvelgdama į šių pažeidimų sisteminį pobūdį tam, kad nustatytų, ar taikyti vienodo dydžio ar ekstrapoliuotą korekciją.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Vienodo dydžio korekcijos taikomos tik tada, kai konkrečiu atveju neįmanoma įvertinti nustatyto pažeidimo masto ir sumos arba neįmanoma ekstrapoliuoti taisomosios sumos.

3. Komisija, priimdama sprendimą dėl korekcijos sumos, atsižvelgia į pažeidimo pobūdį ir sunkumą bei į nustatytų atitinkamos veiksmų programos trūkumų mastą ir finansines pasekmes. Jei pagal taikytiną teisinį pagrindą nenumatyta kitaip, taikomas toks korekcijos koeficientas:

a) 100 proc. korekcija

100 proc. korekcija gali būti nustatoma tada, kai valstybės narės valdymo ir kontrolės sistemos trūkumai arba atskiras pažeidimas yra tokie dideli, kad gali būti priskiriami visiškai Sąjungos taisyklių nesilaikymui, tuo atveju visi mokėjimai laikomi neteisėtais;

b) 25 proc. korekcija

Kai valstybės narės taikoma valdymo ir kontrolės sistema turi daug trūkumų ir įrodoma, kad yra dažnų pažeidimų bei aplaidumo atvejų, kovojant su neteisėta veikla arba sukčiavimu, pagrįsta taikyti 25 proc. korekciją, nes galima pagrįstai manyti, kad dėl galimybės nekludomai ir nebaužiamai pateikti neteisėtas paraiškas fondui bus padaryta itin didelių nuostolių. Tokio dydžio korekcija taip pat taikytina pavieniams pažeidimams, kai jie yra dideli, bet nesustabdo viso projekto įgyvendinimo.

c) 10 proc. korekcija

Kai neveikia vienas ar keli pagrindiniai sistemos elementai arba jie veikia taip blogai arba taip retai, kad tampa visiškai neveiksmingi nustatant paraiškų tinkamumą arba užkertant kelią pažeidimams, pateisinama 10 proc. korekcija, nes galima pagrįstai manyti, kad yra didelės plataus masto fondo nuostolių rizikos. Toks korekcijos koeficientas taip pat taikytinas pavienių vidutinio sunkumo pažeidimų, susijusių su pagrindiniais sistemos elementais, atveju.

d) 5 proc. korekcija

Kai visi pagrindiniai sistemos elementai veikia, tačiau neužtikrina pagal galiojančias taisykles reikalaujamo nuoseklumo, dažnio arba nuodugnumo, pagrįsta taikyti 5 proc. korekciją, nes galima pagrįstai manyti, kad jie

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

*nepakankamai užtikrina paraiškų teisėtumą ir kad fondui keliama didelė rizika. 5 proc. korekcija taip pat gali būti taikoma, kai pavieniuose projektuose randama mažiau sunkių su pagrindiniais elementais susijusių pažeidimų.*

*Tai, kad sistemos funkcionavimo būdą galima tobulinti, nėra pakankamas finansinės korekcijos pagrindas. Privalo būti didelių, su aiškių Sąjungos taisyklių arba geros praktikos normų nepaisymu susijusių trūkumų, kurie struktūriniais fondams keltų realių nuostolių ar pažeidimų riziką.*

*e) 2 proc. korekcija*

*Kai veikla, susijusi su pagrindiniais sistemos elementais, vykdoma tinkamai, bet visiškai netinkamai vykdoma su vienu ar keliais papildomais elementais susijusi veikla, pagrįsta taikyti 2 proc. korekciją, nes fondui kyla mažesnė nuostolių rizika ir pažeidimai būtų ne tokie sunkūs.*

*2 proc. korekcija padidinama iki 5 proc., jei tie patys trūkumai, susiję su išlaidomis, nustatomi po pirmosios korekcijos taikymo datos, o valstybė narė po pirmosios korekcijos nesiėmė reikiamų priemonių tos sistemos klaidoms ištaisyti.*

*2 proc. korekcija taip pat gali būti taikoma, jei Komisija, nereikalaujama jokios korekcijos, informavo valstybę narę apie būtinybę pagerinti papildomus sistemos elementus, kurie naudojami, tačiau veikia nepatenkinamai, bet valstybė narė nesiėmė jokių būtinų veiksmų.*

*Korekcijos dėl papildomų valdymo ir kontrolės sistemos elementų trūkumų taikomos tik tada, kai nenustatoma jokių pagrindinių elementų trūkumų. Jei yra trūkumų, susijusių ir su papildomais, ir su pagrindiniais elementais, korekcijos daromos tik taikant pagrindiniams elementams nustatytą koeficientą.*

*4. Jeigu valstybė narė nevykdo įsipareigojimų pagal taikomą teisinį pagrindą, Komisija, atsižvelgdama į šių įsipareigojimų nesilaikymo laipsnį, gali atlikti finansinę korekciją ir panaikinti visą įnašą atitinkamai valstybei narei arba jo dalį.*

*Kai pagal taikomą teisinį pagrindą nenumatyta kitaip, finansinė korekcija reiškia korekciją, kuri taikoma:*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- a) jei nesilaikoma viešųjų pirkimų taisyklių ir
- b) jei numatyti tikslai, dėl kurių susitarta, neatitinka iš tiesų pasiektų tikslų, taip pat
- c) visiems kitiems įsipareigojimams, tiesiogiai susijusiems su teisinio pagrindo taikymu arba, jei tai numatyta finansavimo susitarime, kai tokių įsipareigojimų nesilaikymas sutrikdo visą Sąjungos politiką arba jos dalį, kuriai įgyvendinti skiriamas finansavimas, arba kai tai reikalinga siekiant apsaugoti finansinius Sąjungos interesus,

kaip numatyta 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente.

5. Kai Komisija savo poziciją pagrindžia kitų auditorių, o ne dirbančių jos tarnybose, nustatytais faktais, ji padaro išvadas dėl finansinių padarinių po to, kai išnagrinėja priemonės, kurių atitinkama valstybė ėmėsi narė pagal 77a straipsnį, pagal 56 straipsnį pateiktas ataskaitas ir visus valstybės narės pateiktus atsakymus.

#### Pakeitimas 141

Pasiūlymas dėl reglamento  
77 c straipsnis (naujas)

77c straipsnis  
Finansinių korekcijų mažinimas

1. Visų konkrečių fondų bet kurioje valstybėje narėje, kurioje gali būti atliekama tokia korekcija, finansinių korekcijų suma sumažinama, jei valdymo įstaiga pateikia teisingą ir sąžiningą valdymo deklaraciją:

- a) kai Komisija dvejus ankstesnius metus iš eilės nustatė, kad šios valstybės narės klaidų rodiklis mažesnis negu 2 proc. – mažinama 10 proc.;
- b) kai Komisija penkerius ankstesnius metus iš eilės nustatė, kad valstybės narės klaidų rodiklis mažesnis negu 2 proc. – mažinama 20 proc.;
- c) kai Komisija dešimt ankstesnių metų iš eilės nustatė, kad valstybės narės klaidų rodiklis mažesnis negu 2 proc. – mažinama 50 proc.;

nebent nustatant klaidų rodiklį būta sukčiavimo arba kito sąmoningo ar labai didelio aplaidumo.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

2. Kai valstybė narė pateikia nacionalinę deklaraciją dėl išlaidų, kurių turėjo taikydama pasidalijamojo valdymo sistemą pagal 56 straipsnio 6b dalį, finansinė korekcija sumažinama penkiolika procentų kiekvienam fondui.

3. Nedarant poveikio kitoms Komisijos priemonėms, valdymo įstaigai, pateikusiai klaidingą valdymo deklaraciją, neleidžiama taikyti pagal šį straipsnį numatomų sumažinimų.

#### Pakeitimas 142

Pasiūlymas dėl reglamento  
77 d straipsnis (naujas)

77d straipsnis  
Prieštaravimo procedūra

1. Komisija, prieš priimdama sprendimą dėl finansinės korekcijos, pradeda prieštaravimo procedūrą ir informuoja valstybes nares apie savo negalutines išvadas.

Per du mėnesius nuo negalutinių išvadų gavimo datos valstybės narės:

- a) patvirtina, kad gavo negalutines išvadas ir kad joms pritaria; arba
- b) jei Komisijos siūloma finansinė korekcija pagrindžiama ekstrapoliacija arba fiksuoto dydžio suma, valstybės narės, patikrinusios susijusius dokumentus, turi galimybę įrodyti, kad iš tiesų pažeidimų mastas mažesnis negu nurodytas Komisijos vertinime.

Valstybė narė, sutarusi su Komisija, gali apriboti tyrimo mastą ir nagrinėti tik atitinkamų dokumentų dalį arba atrinktus dokumentus; arba

- c) Komisija gali pakviesti valstybę narę dalyvauti klausyme, kuriam vadovauja iš anksto atrinkta grupė, sudaryta iš valstybių narių ir Komisijos ekspertų, ir kuriame abi šalys bendradarbiaudamos partnerystės pagrindu stengiasi pasiekti susitarimą dėl pastabų ir pagal jas padarytų išvadų.

Procedūroms pagal a ir b punktus vykdyti numatytas laikas, vienai šaliai pateikus pagrįstą pranešimą kitai šaliai, gali būti tik vieną kartą pratęstas kiekvienai šaliai ne ilgiau kaip dviems mėnesiams.

Laikas, numatomas procedūroms pagal c punktą vykdyti, turi būti ne ilgesnis kaip keturi mėnesiai, nebent ekspertų grupė narių balsų dauguma sutinka jį pratęsti iki 6 mėnesių nuo klausymo, kuriame nuspręsta pratęsti laiką, datos.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

2. Komisija atsižvelgia į visus įrodymus, valstybės narės pateiktus per 1 dalyje nurodytą laikotarpį. Nepavykus susitarti, Komisija, atsižvelgdama į visą procedūros metu pateiktą informaciją ir pastabas, priima sprendimą dėl finansinės korekcijos per tris mėnesius nuo galutinės patikrinimo arba klausymo datos.

3. Jei susitariama, valstybė narė gali vėl panaudoti atitinkamas Sąjungos lėšas pagal 77a straipsnio 2 dalies antrą pastraipą.

#### Pakeitimas 143

Pasiūlymas dėl reglamento  
77 e straipsnis (naujas)

77e straipsnis  
Grąžinimas

1. Visos Europos Sąjungos bendrajam biudžetui grąžintinos sumos sumokamos iki termino, nurodyto vykdomajame rašte sumoms išieškoti, kuris parengiamas pagal 76 straipsnį. Toks terminas yra paskutinė antro mėnesio nuo vykdomojo rašto išdavimo diena.

2. Vėluojant vykdyti grąžinimą, nuo pavėluotos grąžinti sumos mokami delspinigiai, pradedami skaičiuoti nustatyto termino dieną ir baigiami skaičiuoti faktinio mokėjimo dieną. Tokių palūkanų norma yra 1,5 procentinio punkto didesnė už Europos Centrinio Banko pagrindinėms perfinansavimo operacijoms taikomą normą mėnesio, kurį baigiasi terminas, pirmąją darbo dieną.

#### Pakeitimas 144

Pasiūlymas dėl reglamento  
81 straipsnio 2 a dalis (nauja)

2a. Finansavimo sprendime nurodomi siejami tikslai, rezultatai, kurių tikimasi, įgyvendinimo metodas ir visa finansavimo plano suma. Jame taip pat pateikiamas veiksmų, kurie bus finansuojami, aprašymas ir nurodomos kiekvienam veiksmui skirtos sumos, taip pat pateikiamas preliminarus įgyvendinimo tvarkaraštis.

Netiesioginio valdymo atveju taip pat nurodomas pasirinktas įgyvendinimo partneris, taikyti kriterijai ir jam pavestos užduotys.

#### Pakeitimas 145

Pasiūlymas dėl reglamento  
83 straipsnio 1 dalis

1. Kiekvienai priemonei, dėl kurios gali atsirasti iš biudžeto padengiamų išlaidų, atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas, prieš prisiimdamas teisinį įsipareigojimą trečiosioms šalims arba pervesdamas lėšas į patikos fondą pagal 178 straipsnį, privalo pirma prisiimti biudžetinį įsipareigojimą.

1. **Nepaisant 82 straipsnio 3 dalies**, kiekvienai priemonei, dėl kurios gali atsirasti iš biudžeto padengiamų išlaidų, atsakingas leidimus išduodantis pareigūnas, prieš prisiimdamas teisinį įsipareigojimą trečiosioms šalims arba pervesdamas lėšas į patikos fondą pagal 178 straipsnį, privalo pirma prisiimti biudžetinį įsipareigojimą.



2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

*Vis dėlto humanitarinės pagalbos operacijų, civilinės saugos operacijų ir krizių valdymo pagalbos atvejais, taip pat tokiai būtinybei iškilus dėl sudėtingos padėties, susidariusios už Sąjungos ribų, galima nedelsiant prisiimti biudžetinį įsipareigojimą po to, kai prisiimamas teisinis įsipareigojimas trečiosioms šalims, jeigu tai būtina siekiant veiksmingai vykdyti Sąjungos intervencinius veiksmus.*

**Pakeitimas 146****Pasiūlymas dėl reglamento  
83 straipsnio 3 dalies ketvirta pastraipa**

Prieš pasirašant kiekvieną individualaus teisinio įsipareigojimo sumą, priimtą pagal bendrąjį įsipareigojimą, atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas ją įregistruoja biudžetinėse sąskaitose ir priskiria bendrajam įsipareigojimui. **Humanitarinės pagalbos operacijų, civilinės saugos operacijų ir krizių valdymo pagalbos atvejais, kai pateisinama skuba, sumos gali būti registruojamos nedelsiant, kai tik pasirašomas atitinkamas atskiras teisinis įsipareigojimas.**

Prieš pasirašant kiekvieną individualaus teisinio įsipareigojimo sumą, priimtą pagal bendrąjį įsipareigojimą, atsakingas leidimus išduodantis pareigūnas ją įregistruoja biudžetinėse sąskaitose ir priskiria bendrajam įsipareigojimui.

**Pakeitimas 147****Pasiūlymas dėl reglamento  
87 straipsnio 1 dalies pirma a pastraipa (nauja)**

**Mokėjimai atliekami kreditiniu banko pervedimu, čekiu arba debeto kortele.**

**Pakeitimas 148****Pasiūlymas dėl reglamento  
87 straipsnio 4 dalis**

4. Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas reguliariai tvirtina išankstinio finansavimo mokėjimus. Šiuo tikslu į sutartis, sprendimus ir susitarimus dėl dotacijų ir įgaliojimų perdavimo susitarimus, kuriais vykdomo užduotys pavedamos subjektams ir asmenims, nurodytiems 55 straipsnio 1 dalies b punkte, įtraukiamos atitinkamos nuostatos.

4. Atsakingas leidimus išduodantis pareigūnas reguliariai tvirtina išankstinio finansavimo mokėjimus, **atsižvelgdamas į susijusio projekto ekonominį turinį ir laiką. Ex post patikrinimai vykdomi didesnių negu 2 mln. eurų išankstinio finansavimo sumų, kurios sudaro daugiau nei 50 proc. visų finansuojamų veiksmų, atvejais bent kartą per metus visu veiksmų įgyvendinimo laikotarpiu.** Šiuo tikslu į sutartis, sprendimus ir susitarimus dėl dotacijų ir įgaliojimų perdavimo susitarimus, kuriais vykdomo užduotys pavedamos subjektams ir asmenims, nurodytiems 55 straipsnio 1 dalies b punkte, įtraukiamos atitinkamos nuostatos.

**Pakeitimas 149****Pasiūlymas dėl reglamento  
89 straipsnis**

**Išlaidų patvirtinimas, leidimo išlaidoms išdavimas ir jų apmokėjimas turi būti užbaigti per tokį laiką, kuris yra nustatytas 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente, kuriame nurodytos aplinkybės, kuriomis kreditoriai, kuriems pavėluota išmokėti, turi teisę gauti delspinigius, kurie įrašomi į eilutę, iš kurios išmokėta pagrindinė suma.**

1. **Laikotarpis, per kurį leidžiami mokėjimai, yra:**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- a) 90 kalendorinių dienų sutarčių, susitarimų dėl dotacijų ir sprendimų, susijusių su techninėmis paslaugomis ar veiksmais, kuriuos ypač sunku įvertinti ir pagal kuriuos mokėjimas priklauso nuo ataskaitos ar sertifikato patvirtinimo, atveju;
- b) 60 kalendorinių dienų visų kitų sutarčių, susitarimų dėl dotacijų ir sprendimų, pagal kuriuos mokėjimas priklauso nuo ataskaitos ar sertifikato patvirtinimo, atveju;
- c) 30 kalendorinių dienų visais kitais atvejais.

Tie laikotarpiai netaikomi mokėjimams pagal pasidalijamojo valdymo principą.

2. Kompetentingas įgaliotas ar perįgaliotas leidimus išduodantis pareigūnas gali nutraukti mokėjimo terminą bet koku metu, informuodamas kreditorius, kad mokėjimo prašymas negali būti patenkintas dėl to, kad suma nėra mokėtina, arba dėl to, kad nebuvo parengti tinkami patvirtinamieji dokumentai. Jei kompetentingas leidimus išduodantis pareigūnas gauna informaciją, dėl kurios kyla abejonių dėl mokėjimo prašyme nurodytų išlaidų tinkamumo, šis pareigūnas gali sustabdyti mokėjimo terminą, kad būtų galima atlikti tolesnius tikrinimus, įskaitant patikras vietoje, siekiant prieš mokėjimą įsitikinti, kad išlaidos iš tikrųjų buvo tinkamos.

Atitinkami kreditoriai raštu informuojami apie sustabdymo priežastis.

Jei sustabdoma daugiau negu dviem mėnesiams, kompetentingas aiškinamasis komitetas kreditoriaus prašymu priima sprendimą dėl sustabdymo tęstinumo.

Praėjus 1 dalyje nustatytiems terminams, kreditorius turi teisę gauti palūkanas.

#### Pakeitimas 150

Pasiūlymas dėl reglamento  
7 skyriaus pavadinimas

IT SISTEMOS

IT SISTEMOS IR E. VALDŽIA

#### Pakeitimas 151

Pasiūlymas dėl reglamento  
91 straipsnis

Institucijoms iš anksto susitarus, dokumentai tarp *institucijų* gali būti siunčiami elektroninėmis priemonėmis.

Institucijoms ir *atitinkamoms valstybėms narėms* iš anksto susitarus, dokumentai tarp *jų* gali būti siunčiami elektroninėmis priemonėmis.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 152****Pasiūlymas dėl reglamento  
91 a straipsnis (naujas)****91a straipsnis***Elektroninė valdžia (e. valdžia)*

Visi teisėkūros institucijai pateikti pasiūlymų projektai yra tinkami norint taikyti vartotojui patogias informacines technologijas visais lygmenimis, ypač galutinių lėšų gavėjų lygmeniu.

Kai fondai valdomi pasidalijamojo valdymo principu pagal 56 straipsnį, Komisija ir valstybės narės užtikrina surinktų ar kitaip gautų ir persiųstų biudžeto valdymo duomenų sąveiką.

Jei duomenys prieinami elektronine forma, turi būti numatyta galimybė juos perduoti šia forma. Jei būtina, valstybės narės ir Komisija susitaria dėl bendrų duomenų perdavimo standartų.

Komisijos direktoratai ir vykdomosios agentūros, taip pat 200 straipsnyje nurodyti subjektai taiko bendrus elektroniniu būdu perduodamos informacijos, kuri teikiama trečiosioms šalims vykdant viešuosius pirkimus ir dotacijų procedūras, standartus. Jie kiek įmanoma aktyviau kuria ir taiko bendrus duomenų, perduotų vykdant dotacijų ir viešųjų pirkimų procedūras, perdavimo, saugojimo ir apdorojimo standartus ir šiuo tikslu nustato bendrą keitimosi elektroniniais duomenimis vietą potencialiems naudos gavėjams, naudos gavėjams ar kandidatams ir konkurso dalyviams.

Komisija paskiria vyriausiąją informacijos pareigūną (VIP), kuris vadovauja šių priemonių įgyvendinimui ir reguliariai praneša apie pasiekimus biudžeto valdymo institucijai atsižvelgdamas į biudžeto įgyvendinimą.

**Pakeitimas 153****Pasiūlymas dėl reglamento  
7a skyrius (naujas)****7A SKYRIUS****ADMINISTRAVIMO PRINCIPAI****91b straipsnis***Teisė į gerą administravimą*

Jei pastebima akivaizdi rašybos klaida, kurią padarė sąžiningai veikiantis pareiškėjas arba konkurso dalyvis, taip pat jei nepateikiama įrodymų, netinkamai suformuluojama, netinkamai užpildomi prašymai ar kitaip neįvykdomi procesiniai veiksmai, kompetentingas pareigūnas prašo, kad pareiškėjas arba konkurso dalyvis atitinkamai imtųsi priemonių padėčiai ištaisyti. Jei reikia, pareiškėjui ar konkurso dalyviui suteikiama informacija apie jo procedūrinę teisę ar pareigas.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

*Jei reikia pateikti įrodymus ir (arba) dokumentus, jų forma ir informacija, kurią būtina įtraukti, skelbiama kiek galima anksčiau ir aptariama su potencialiais pareiškėjais ir konkurso dalyviais.*

*Tam tikrais atvejais, konkurso dalyviams ir pareiškėjams pateikus paraišką arba pasiūlymą, jie iškart informuojami apie tai, kiek laiko truks duomenų apdorojimas ir negalutinis procedūros užbaigimas, taip pat apie tai, ar pateiktoje paraiškoje arba pasiūlyme pateikti visi būtini duomenys.*

**91c straipsnis**

**Teisių gynimo priemonių nurodymas**

*Jei leidimus išduodančio pareigūno sudarytas procedūrinis aktas daro neigiamą poveikį pareiškėjo ar konkurso dalyvio, naudos gavėjo ar rangovo teisėms, jame nurodoma, kokiomis administracinėmis ir (arba) teisinėmis teisių gynimo priemonėmis galima užginčyti šį aktą.*

*Visų pirma nurodoma, kokios yra teisių gynimo priemonės, kokioje institucijoje ar institucijose galima užginčyti ir per kiek laiko tai reikia padaryti.*

*Jei nenurodyta kitaip, senaties terminas šių priemonių taikymui sueina praėjus dviem mėnesiams po to, kai pareiškėjui ar konkurso dalyviui išsamiai ir aiškiai nurodoma, kokios yra teisių gynimo priemonės.*

#### Pakeitimas 291

Pasiūlymas dėl reglamento  
93 straipsnio 3 a dalis (nauja)

**3a. Vidaus auditoriaus kontaktiniai duomenys turi būti prieinami kiekvienam fiziniam ar juridiniam asmeniui, dalyvaujančiam išlaidų operacijose, kad jis galėtų konfidencialiai kreiptis į vidaus auditorių.**

**Vidaus auditorius arba kiekvienas fizinis ar juridinis asmuo suteikiantis jam / jai informaciją neturi dėl to patirti jokių neigiamų pasekmių.**

**Vidaus auditorius privalo savo informatorių tapatybę laikyti paslapyje.**

**Kiekvienos institucijos vidaus auditorius turi teisę informuoti biudžeto įvykdymą patvirtinančias institucijas tais atvejais, kai jo nuomone, tai yra naudinga.**

#### Pakeitimas 154

Pasiūlymas dėl reglamento  
93 straipsnio 4 dalis

4. Kiekvienais metais institucija biudžeto įvykdymo patvirtinimo institucijai siunčia *pranešimą* – atliktų vidaus auditų skaičių ir rūšių, pateiktų rekomendacijų ir veiksmų, kurių imtasi dėl tų rekomendacijų, santrauką.

4. **Visos audito ataskaitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo institucijai prieinamos iškart po jų pateikimo.** Kiekvienais metais institucija biudžeto įvykdymo patvirtinimo institucijai siunčia *ataskaitą* – atliktų vidaus auditų skaičių ir rūšių, pateiktų rekomendacijų ir veiksmų, kurių imtasi dėl tų rekomendacijų, santrauką.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

*Ataskaitos santraukoje biudžeto įvykdymo patvirtinimo institucija supažindinama su bet koku persvarstymu, pagal kurį pateikiami siūlymai dėl pakeitimų, susijusių su bet koku didesniu įsigijimo projektu ar dotacija, arba pagal kurį pateikiami siūlymai labai taupyti biudžeto lėšas.*

*Jei egzistuoja Audito pažangos komitetas, tai turi būti nurodoma atskirame pranešime dėl veiksmų, kurių buvo imtasi pateikus rekomendacijas institucijai bei vykdant galimus tolesnius patobulinimus, poveikio.*

#### Pakeitimas 269

Pasiūlymas dėl reglamento  
93 straipsnio 4 a dalis (nauja)

*4a. Vidaus auditoriaus ataskaitos ir išvados, taip pat institucijos pranešimas, turi būti prieinami visuomenei tik po to, kai vidaus auditorius patvirtina veiksmus, kurių imtasi dėl jų įgyvendinimo.*

#### Pakeitimas 155

Pasiūlymas dėl reglamento  
95 straipsnio 3 dalis

3. Nepažeidžiant 100–103 straipsnių *arba Komisijos sudarytų paslaugų sutarčių su Europos investicijų banku, Europos investicijų fondu arba kita Europos investicijų banko pavaldžia įstaiga*, ši antraštinė dalis netaikoma dotacijoms.

3. Nepažeidžiant 100–103 straipsnių ši antraštinė dalis netaikoma dotacijoms.

#### Pakeitimas 156

Pasiūlymas dėl reglamento  
102 straipsnio 1 dalis

1. Komisija sudaro ir administruoja centrinę duomenų bazę, laikydamasi Sąjungos asmens duomenų apsaugos taisyklių. Duomenų bazėje laikomi duomenys apie kandidatus ir konkurso dalyvius, kurie yra patekę į vieną iš situacijų, nurodytų 100 straipsnyje, 103 straipsnio 1 dalies b punkte ir 103 straipsnio 2 dalies a punkte. Duomenų bazė yra bendra institucijoms, vykdomosioms įstaigoms ir **200** straipsnyje nurodytoms įstaigoms.

1. Komisija sudaro ir administruoja centrinę duomenų bazę, laikydamasi Sąjungos asmens duomenų apsaugos taisyklių. Duomenų bazėje laikomi duomenys apie kandidatus ir konkurso dalyvius, kurie yra patekę į vieną iš situacijų, nurodytų 100 straipsnyje **ir 101 straipsnyje**, 103 straipsnio 1 dalies b punkte ir 103 straipsnio 2 dalies a punkte. Duomenų bazė yra bendra institucijoms, vykdomosioms įstaigoms ir **196b** straipsnyje nurodytoms įstaigoms, **taip pat ji prieinama viešai. Biudžeto įvykdymo patvirtinimo institucijai nurodomas atveju, kurie pateikiami registruoti į duomenų bazę, skaičius ir, jei duomenys nesutampa, nurodoma, kiek atvejų iš tikrųjų buvo užregistruota duomenų bazėje.**

#### Pakeitimas 157

Pasiūlymas dėl reglamento  
102 straipsnio 4 a dalis (nauja)

*4a. Trečiųjų šalių institucijoms prieiga gali būti suteikiama tik tada, kai laikomasi Reglamento (EB) Nr. 45/2001 9 straipsnio reikalavimų, ir atskirai įvertinus kiekvieną atvejį.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 158**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**103 straipsnio 3 dalis**

3. Institucija gali paskelbti sprendimus arba sprendimų santraukas, kuriose nurodomas ūkinės veiklos vykdytojo pavadinimas, trumpai išdėstomi faktai, nurodoma draudimo dalyvauti viešųjų pirkimų procedūrose trukmė arba finansinių nuobaudų suma.

3. Siekdamas sustiprinti Sąjungos finansinių interesų apsaugą, institucijos, laikydamosi proporcingumo principo, gali nuspręsti paskelbti savo sprendimus, pagal kuriuos skiriamos 1 dalyje nurodytos administracinės arba finansinės sankcijos, po to, kai visiškai įvykdyta 1 dalyje nurodyta procedūra.

Priimant sprendimą paskelbti sprendimą, kuriuo skiriamos pirmoje pastraipoje nurodytos administracinės arba finansinės sankcijos, visų pirma atsižvelgiama į nusižengimo rimtumą, įskaitant jo poveikį Sąjungos finansiniams interesams ir įvaizdžiui, ir į nuo nusižengimo įvykdymo praėjusį laiką, nusižengimo trukmę ir pasikartojimą, atitinkamo subjekto ketinimus arba aplaidumo laipsnį bei priemones, kurių ėmėsi atitinkamas subjektas, siekdamas ištaisyti padėtį.

Sprendimas dėl paskelbimo įtraukiamas į sprendimą, kuriuo skiriamos administracinės arba finansinės sankcijos, ir jame aiškiai numatomas sprendimo, kuriuo skiriamos sankcijos, arba jo santraukos paskelbimas institucijos interneto svetainėje.

Siekiant užtikrinti atgrasantį poveikį, paskelbtoje santraukoje nurodomas asmens, kuris atsakingas už nusižengimą, vardas ir pavardė, trumpas nusižengimo aprašymas, atitinkama programa ir draudimo dalyvauti viešųjų pirkimų procedūrose trukmė ir (arba) finansinių sankcijų suma.

Sprendimas skelbiamas tik tuomet, kai panaudojamos visos kitos teisės gynimo priemonės, nukreiptos prieš sprendimą, arba kai baigiasi teisių gynimo priemonių terminai; sprendimas skelbiamas interneto svetainėje tol, kol pasibaigs draudimo dalyvauti viešuosiuose pirkimuose terminas arba kol pasibaigs šešių mėnesių po finansinių sankcijų sumokėjimo laikotarpis, jeigu šios sankcijos – vienintelė nustatyta priemonė.

Fizinių asmenų atvejais sprendimas dėl paskelbimo priimamas tinkamai atsižvelgiant į teisę į privatų gyvenimą ir į Reglamente (EB) Nr. 45/2001 numatytas teises.

**Pakeitimas 159**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**105 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

1a. Komisija, imdama tinkamų priemonių ir taikydama 91a straipsnio tvarką, užtikrina, kad konkurso dalyviai, jei pageidauja, galėtų įrašyti su konkursu susijusius duomenis ir pateikti bet kokius patvirtinamuosius įrodymus elektronine forma (e. viešieji pirkimai) ir, turėdama konkurso dalyvio sutikimą, saugo šią informaciją būsimųjų e. viešųjų pirkimų vykdymo tikslais centrinėje duomenų bazėje, kuri yra bendra visoms institucijoms ir įstaigoms, kurioms taikomas šis reglamentas. Duomenys ištrinami pasibaigus šešių mėnesių laikotarpiui, nebent konkurso dalyvis kreipiasi dėl tolesnio saugojimo. Už saugomų duomenų tvarkymą ir atnaujinimą atsako konkurso dalyvis.

Komisija per dvejus metus po šio reglamento įsigaliojimo, o vėliau – reguliariai – teikia Parlamentui ir Tarybai šios nuostatos įgyvendinimo pažangos ataskaitą.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 160****Pasiūlymas dėl reglamento  
107 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa**

2. Susitariančioji institucija visiems kandidatams arba konkurso dalyviams, kurių prašymai leisti dalyvauti arba pasiūlymai buvo atmesti, praneša motyvus, kuriais remiantis buvo priimtas sprendimas, ir visiems konkurso dalyviams, kurie atitiko draudimo dalyvauti viešųjų pirkimų procedūroje ir atrankos kriterijus ir kurie raštu prašo tokios informacijos, praneša apie nugalėjusio pasiūlymo charakteristikas ir santykinius pranašumus, taip pat konkurso dalyvio, su kuriuo sudaroma sutartis, pavadinimą.

2. Susitariančioji institucija visiems kandidatams arba konkurso dalyviams, kurių prašymai leisti dalyvauti arba pasiūlymai buvo atmesti, praneša motyvus, kuriais remiantis buvo priimtas sprendimas, ir **datą, iki kurios trunka priėmimo atidėjimo laikotarpis pagal 112 straipsnio 2 dalį, taip pat** visiems konkurso dalyviams, kurie atitiko draudimo dalyvauti viešųjų pirkimų procedūroje ir atrankos kriterijus ir kurie raštu prašo tokios informacijos, praneša apie nugalėjusio pasiūlymo charakteristikas ir santykinius pranašumus, taip pat konkurso dalyvio, su kuriuo sudaroma sutartis, pavadinimą.

**Pakeitimas 161****Pasiūlymas dėl reglamento  
109 straipsnio 1 dalis**

1. *Susitariančioji institucija reikalauja, kad rangovai iš anksto pateiktų garantiją 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente numatytais atvejais.*

Išbraukta.

**Pakeitimas 162****Pasiūlymas dėl reglamento  
109 straipsnio 2 dalis**

2. Jeigu nustatoma, kad tai tinkama ir proporcinga, susitariančioji institucija gali reikalauti, kad rangovai pateiktų tokią garantiją, siekiant:

2. **Išskyrus atvejus, kai sudaromos labai mažos vertės sutartys**, jeigu nustatoma, kad tai tinkama ir proporcinga, **kiekvieniu konkrečiu atveju, atlikusi rizikos analizę**, susitariančioji institucija gali reikalauti, kad rangovai pateiktų tokią garantiją, siekiant:

- a) užtikrinti visišką sutarties įvykdymą arba
- b) apriboti finansinę riziką, susijusią su išankstinio finansavimo išmokėjimu.

- a) užtikrinti visišką sutarties įvykdymą arba
- b) apriboti finansinę riziką, susijusią su išankstinio finansavimo išmokėjimu.

**Komisija 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente gali apibrėžti rizikos analizės kriterijus.**

**Pakeitimas 163****Pasiūlymas dėl reglamento  
113 straipsnis**

Dalyvavimas konkursų procedūrose turi būti atviras vienodomis sąlygomis visiems fiziniams ir juridiniams asmenims, kuriems taikomos Sutartys, ir visiems fiziniams ir juridiniams asmenims trečiojoje šalyje, sudariusioje su Sąjunga specialų susitarimą dėl viešųjų pirkimų, pagal tame susitarime nustatytas sąlygas.

Dalyvavimas konkursų procedūrose turi būti atviras vienodomis sąlygomis visiems fiziniams ir juridiniams asmenims, kuriems taikomos Sutartys, ir visiems fiziniams ir juridiniams asmenims trečiojoje šalyje, sudariusioje su Sąjunga specialų susitarimą dėl viešųjų pirkimų, pagal tame susitarime nustatytas sąlygas **ir jei šiame susitarime aiškiai numatyta kontrolės kompetencija, atitinkanti Europos Sąjungos standartus, ypač Audito Rūmų ir OLAF teisė gauti prieigą prie visų susijusių dokumentų ir juos patikrinti, taip pat teisė patekti į patalpas ir jas patikrinti.**

**Pakeitimas 164****Pasiūlymas dėl reglamento  
115 straipsnio 1 dalies b punktas**

- b) institucijos, siekiančios kokių nors bendrų Europos interesų arba turinčios kokių nors tikslą, kuris sudaro kurios nors Sąjungos politikos krypties dalį, funkcionavimą (dotacijos veiklai).

- b) institucijos, siekiančios kokių nors bendrų Europos interesų arba turinčios **ir siekiančios įvykdyti** kokių nors tikslą, kuris sudaro kurios nors Sąjungos politikos krypties dalį, funkcionavimą (dotacijos veiklai).

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 165****Pasiūlymas dėl reglamento  
115 straipsnio 2 dalies c punktas**

c) finansinės priemonės, kaip nurodyta pirmos dalies VIII antraštinėje dalyje, taip pat akcijų paketai arba dalyvavimas tarptautinių finansų institucijų, pavyzdžiui, Europos rekonstrukcijos ir plėtros banko (ERPB) arba specializuotų Sąjungos organų, pavyzdžiui, Europos investicijų fondo, kapitalo valdyme;

c) finansinės priemonės, kaip nurodyta pirmos dalies VIII antraštinėje dalyje, **paskolos, Sąjungos rizikos pasidalijimo priemonės arba Sąjungos finansiniai įnašai į tokias priemones, nuosavo kapitalo priemonės, paremtos privataus investuotojo principu, ir kvazinuosavo kapitalo finansavimas**, taip pat akcijų paketai arba dalyvavimas tarptautinių finansų institucijų, pavyzdžiui, Europos rekonstrukcijos ir plėtros banko (ERPB) arba specializuotų Sąjungos organų, pavyzdžiui, Europos investicijų fondo, kapitalo valdyme;

**Pakeitimas 166****Pasiūlymas dėl reglamento  
115 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

**2a. Dotacijoms prilyginama ir atitinkamai pagal šią antraštinę dalį reglamentuojama:**

- a) **nauda, gaunama iš palūkanų subsidijų tam tikroms paskoloms;**
- b) **investicijos į nuosavą kapitalą arba kitoks nei 2 dalies c punkte nurodytas dalyvavimas.**

**Pakeitimas 167****Pasiūlymas dėl reglamento  
115 a straipsnis (naujas)****115a straipsnis  
Lėšų gavėjai**

1. Šioje antraštinėje dalyje terminas „lėšų gavėjas“ - vienas ar keletas subjektų, kuriems suteikiama dotacija.

2. Jei veiksmus įgyvendina vienas juridinis asmuo ar keletas juridinių asmenų, kuriems atstovauja arba su kuriais susijęs koordinuojantis juridinis asmuo, susitarimą dėl dotacijos gali pasirašyti koordinuojantis juridinis asmuo visų susijusių juridinių asmenų, kurie bus laikomi bendrais lėšų gavėjais, vardu.

3. Jei dotacija skiriama bendrai keliems lėšų gavėjams, susitarime dėl dotacijos išvardijami šie gavėjai ir nurodomos jų ir Komisijos tarpusavio teisės ir pareigos. Jame, be kita ko, visų pirma nurodoma:

- a) taikomi teisės aktai ir jurisdikcija,
- b) koordinuojančio juridinio asmens ir visų susijusių juridinių asmenų finansinė atsakomybė Komisijos atžvilgiu už visų veiksmų įgyvendinimą,



2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- c) remiantis daugumos bendrų lėšų gavėjų sprendimu, galimybė keisti jų tarpusavio teises ir pareigas; bet kokį dalyvaujančių lėšų gavėjų skaičiaus ar tapatybės pasikeitimą turi patvirtinti kompetentingas leidimus išduodantis pareigūnas; patvirtinimas suteikiamas, nebent kiltų pavojus, kad dėl pasikeitimo nebus pasiektas dotacijos tikslas arba kad bus neigiamai ir finansiškai veikiamos Komisijos juridinės teisės, kurios jai suteikiamos pagal susitarimą dėl dotacijos.

## Pakeitimas 168

Pasiūlymas dėl reglamento  
116 straipsnis

Dotacijos gali būti tokios:

- (a) faktiškai patirtų reikalavimus **atitinkančių** sąnaudų nustatytos dalies atlyginimas;
- (b) vienkartinės išmokos;
- (c) **standartiniai vieneto įkainiai;**
- (d) finansavimas nustatyto dydžio suma;
- (e) a–d punktuose nurodytų dotacijų derinys.

Dotacijos gali būti tokios:

- a) faktiškai patirtų reikalavimus **atitinkančios visų ekonominių** sąnaudų **dalies tam tikros** nustatytos dalies atlyginimas;
- aa) nustatytos standartinių vieneto įkainių dalies grąžinimas;**
- b) vienkartinės išmokos;
- d) finansavimas nustatyto dydžio suma;
- e) a–d punktuose nurodytų dotacijų derinys, **atsižvelgiant į lėšų gavėjų pageidavimus, susijusius su jų įprastais apskaitos principais;**

## Pakeitimas 270

Pasiūlymas dėl reglamento  
116 a straipsnis (naujas)

## 116a straipsnis

Vienkartinės išmokos, standartinių vieneto įkainių sąnaudos ir finansavimas vienodo dydžio suma

1. Nepažeidžiant pagrindinio teisės akto nuostatų, vienkartinę išmoką, standartinių vieneto įkainių sąnaudų ir finansavimo vienodo dydžio suma metodais leidžiama naudoti Komisijos sprendimu užtikrinus, kad laikomasi vienodo požiūrio į tos pačios kategorijos veiklą ar darbo programą vykdančius naudos gavėjus principo.

Jei maksimalus dotacijos dydis neviršija 50 000 EUR, leidimą gali suteikti kompetentingas leidimus suteikiantis pareigūnas.

2. Išduodant leidimą pateikiama bent ši informacija:

- a) šių finansavimo formų tinkamumo pagrindimas atsižvelgiant į remiamos veiklos ar darbo programų pobūdį, taip pat į pažeidimų ir sukčiavimo riziką bei į kontrolės sąnaudas;

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- b) sąnaudos ar sąnaudų kategorijos, kurias apima vienkartinės išmokos, standartinės vieneto įkainių sąnaudos ar finansavimas vienodo dydžio suma, į kurias neįtraukiamos finansavimo kriterijų neatitinkančios sąnaudos, kaip nurodyta taikytinose Sąjungos taisyklėse;
- c) metodų, taikomų nustatant vienkartinės išmokas, standartinės vieneto įkainių sąnaudas ar finansavimą vienodo dydžio suma, pagal kuriuos nustatomos sąlygos, kurios pagrįstai užtikrintų, kad būtų laikomasi pelno nesiekimo ir bendro finansavimo taisyklių bei išvengiama dvigubo sąnaudų finansavimo, aprašymas. Šie metodai grindžiami:
- i) statistiniais duomenimis ar kitomis objektyviomis priemonėmis, arba
  - ii) principu, kai kiekvieno naudos gavėjo atvejis nagrinėjamas atskirai, remiantis patvirtintais duomenimis arba istoriniais naudos gavėjo duomenimis, kuriuos galima patikrinti, arba pagal jo įprastinę sąnaudų apskaitos praktiką.

3. Jei leidžiama taikyti įprastinę naudos gavėjo sąnaudų apskaitos praktiką, kompetentingas leidimus išduodantis pareigūnas ex ante arba taikydamas atitinkamą ex post kontrolės strategiją gali įvertinti, ar ši praktika atitinka 2 dalyje pateiktas sąlygas.

Jei įprastinės naudos gavėjo sąnaudų apskaitos praktikos atitiktis 2 dalyje nurodytoms sąlygoms nustatyta ex ante, vienkartinė išmokų suma, standartinės vieneto įkainių sąnaudos ar finansavimas vienodo dydžio suma, kuri nustatyta taikant šią praktiką, neužginčijamos atlikus ex post kontrolę.

Kompetentingas leidimus išduodantis pareigūnas gali daryti prielaidą, kad įprastinė naudos gavėjo sąnaudų apskaitos praktika atitinka 2 dalyje pateiktas sąlygas, jei ją pagal palyginamą finansavimo sistemą pripažįsta nacionalinės valdžios įstaigos.

#### Pakeitimas 169

#### Pasiūlymas dėl reglamento 117 straipsnio 3 dalis

3. Dotacijos būtinai turi būti bendrai finansuojamos, nepažeidžiant specialiųjų taisyklių, nustatytų antros dalies IV antraštinėje dalyje.

*Dotacijos neviršija bendros aukščiausios ribos absoliučiąja verte, nustatyta remiantis apskaičiuotomis finansavimo reikalavimus atitinkančiomis sąnaudomis.*

*Dotacija neviršija finansavimo reikalavimus atitinkančių sąnaudų, sumos.*

3. Dotacijos būtinai turi būti bendrai finansuojamos, nepažeidžiant specialiųjų taisyklių, nustatytų antros dalies IV antraštinėje dalyje.

*Pirma pastraipa netaikoma Sąjungos lygmens politinėms partijoms ir politiniams fondams.*

*Lėšų gavėjas gali kitus trečiųjų šalių finansavimo šaltinius pakeisti nuosavais finansiniais ištekliais, jei laikomasi bendro finansavimo principo.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 170**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**117 straipsnio 4 dalis**

4. Dotacijomis negali būti siekiama pelno ir jos negali turėti tokio poveikio pagal gavėjo veiklos arba darbo programą.

Pirma pastraipa netaikoma:

- a) veiksams, kurių tikslas – gavėjo finansinių galimybių stiprinimas arba pajamų uždirbimas;
- b) fiziniams asmenims mokamoms studijų, mokslinių tyrimų arba mokymo stipendijoms.

4. Dotacijomis negali būti siekiama pelno ir jos negali turėti tokio poveikio pagal gavėjo veiklos arba darbo programą.

Pirma pastraipa netaikoma:

- a) veiksams, kurių tikslas – gavėjo finansinių galimybių stiprinimas, arba **veiksams, kurie skirti pajamoms gauti siekiant užtikrinti jų tvarumą pasibaigus sprendime dėl subsidijos ar sutartyje numatytam laikotarpiui, kuriuo teikiamas Sąjungos finansavimas;**

- b) fiziniams asmenims mokamoms studijų, mokslinių tyrimų arba mokymo stipendijoms;

**ba) kitokiai tiesioginei paramai, suteiktai fiziniams asmenims, kuriems jos labiausiai reikia, pvz., bedarbiams ir (arba) pabėgėliams pagal Sąjungos išorės veiksmų programas;**

**bb) dotacijoms, pagrįstoms nustatyto dydžio sumomis ir (arba) vienkartinėmis išmokomis, ir (arba) vieneto įkainiais, jei jos atitinka 116a straipsnio 2 dalyje nustatytas sąlygas;**

**bc) mažos vertės dotacijoms.**

*Jei gaunamas pelnas, Komisija turi teisę susigrąžinti procentinę pelno dalį, atitinkančią Sąjungos įnašą į lėšų gavėjo reikalavimus atitinkančias sąnaudas, kurias jis faktiškai patyrė įgyvendindamas veiksmų ar darbų programą.*

**Pakeitimas 171**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**117 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

**4a. Šioje antraštinėje dalyje pelnas apibrėžiamas taip:**

- a) veiksams skiriamos dotacijos atveju: pelnas - perteklinės įplaukos, viršijančios gavėjo patirtas sąnaudas tuo metu, kai prašoma išmokėti paskutinę išmoką;
- b) veiklai skirtos dotacijos atveju: pelnas - gavėjo perteklinis veiklos biudžeto likutis.

*Dotacijos gavėjai turi teisę 3 proc. pelno perkelti į N + 2 metus. Lėšas, perkeltas į kitus finansinius metus, privalo naudoti gavėjas. Taisyklės dėl garantijų taikomos mutatis mutandis, kai perkeliama suma viršija ribą, nustatytą mažoms ir (arba) labai mažoms dotacijoms.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

## Pakeitimas 172

Pasiūlymas dėl reglamento  
117 straipsnio 6 dalis

6. Vienkartinių išmokų, standartinių vieneto įkainių ir nustatyto dydžio išmokų finansavimo atveju jų nustatymo metu arba vertinant paraišką skirti dotaciją turi būti tinkamai užtikrintas 3–4 dalyse nustatytų pelno nesiekimo ir bendrojo finansavimo taisyklių laikymasis.

Išbraukta.

## Pakeitimas 173

Pasiūlymas dėl reglamento  
117 a straipsnis (naujas)

## 117 a straipsnis

Finansavimo reikalavimus atitinkančios sąnaudos

1. Dotacijos neviršija bendros viršutinės ribos absoliučiąja verte, kuri turi būti nustatyta remiantis apskaičiuotomis finansavimo reikalavimus atitinkančiomis išlaidomis.

Dotacijos neviršija finansavimo reikalavimus atitinkančių sąnaudų sumos.

2. Finansavimo reikalavimus atitinkančios sąnaudos – sąnaudos, kurias faktiškai patyrė dotacijos gavėjas ir kurios atitinka visus šiuos kriterijus:

- a) jos patiriamos įgyvendinant priemonę arba darbo programą, išskyrus sąnaudas, susijusias su galutinėmis ataskaitomis ir audito pažymėjimais;
- b) jos nurodytos veiklos arba darbo programos bendroje biudžeto sąmatoje;
- c) jos būtinos veiklos arba darbo programai, kuriai skiriama dotacija, įgyvendinti;
- d) jas galima atsekti ir patikrinti, jos visų pirma įtraukiamos į lėšų gavėjo apskaitą ir nustatomos pagal šalies, kurioje įsisteigęs lėšų gavėjas, taikomus apskaitos standartus ir pagal įprastą lėšų gavėjo sąnaudų apskaitos praktiką; taip pat
- e) jos atitinka galiojančių mokesčių ir socialinės teisės aktų reikalavimus.

3. Nepažeidžiant 1 dalies ir pagrindinio teisės akto, kuriam taikomas 2 straipsnis, kvietime teikti paraiškas nurodomos sąnaudų, kurios atitinka Sąjungos finansavimo reikalavimus, kategorijos.

Kompetentingas įgaliotas leidimus išduodantis pareigūnas atitinkančiomis reikalavimus laiko šias sąnaudas:

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- a) *sąnaudas, susijusias su dotacijų gavėjo 125 straipsnio pagrindu pateikiama banko garantija arba lygiaverte garantija;*
- b) *sąnaudas, susijusias su išorės auditais, kuriuos reikalauja atlikti kompetentingas leidimus išduodantis pareigūnas tuo metu, kai prašoma finansavimo, arba gavęs išlaidų ataskaitą;*
- c) *sumokėtą pridėtinės vertės mokestį (PVM), kurio negalima kompensuoti gavėjui pagal taikomus nacionalinės teisės aktus. Kompensacijos tvarka nustatoma 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente;*
- d) *nusidėvėjimo sąnaudas, jeigu jas faktiškai patyrė lėšų gavėjas;*
- e) *administracines sąnaudas, personalo ir įrangos sąnaudas, įskaitant nacionalinių administracijų personalo atlyginimų sąnaudas, kiek jos susijusios su veiklos, kurios atitinkama valdžios institucija nevykdė, jeigu nebūtų įsipareigojusi pagal atitinkamą projektą, sąnaudomis;*
- f) *kitaip nei dotacijų veiklai atveju, sąnaudas, kurios būtinos tam, kad būtų galima tęsti veiklą, tačiau kurios nėra tiesiogiai susijusios su prekėmis ir (arba) siūlomomis paslaugomis (netiesioginės arba pridėtinės sąnaudos), sudarančias iki 10 proc. visų reikalavimus atitinkančių tiesioginių veiklos sąnaudų, jei jos neviršija 250 000 EUR ir taip pat neviršija 8 proc., kai taikoma nustatyto dydžio suma. Minėtoji procentinė dalis gali būti padidinta, ypač koordinuojantiems juridiniams asmenims, pagal 199 straipsnyje nurodytą deleguotąjį reglamentą. Komisija motyvuotu sprendimu gali pakeisti nustatytą viršutinę ribą.*

4. Kaip nurodyta 115a straipsnyje, susijusių juridinių asmenų patirtos sąnaudos laikomos atitinkančiomis finansavimo reikalavimus, jei atitinkami juridiniai asmenys yra nurodyti susitarime arba sprendime dėl dotacijos ir laikosi taisyklių, kurios privalomos susitarime arba sprendime dėl dotacijos nurodytam lėšų gavėjui, įskaitant taisyklės, susijusias su Komisijos, OLAF ir Audito Rūmų teisėmis kontroliuoti sąnaudas vadovaujantis dotacijos suteikimo taisyklėmis.

#### Pakeitimas 174

Pasiūlymas dėl reglamento  
117 b straipsnis (naujas)

117b straipsnis  
Bendras finansavimas natūra

1. Apskaičiuojant iš dotacijos gautą pelną neatsižvelgiama į bendro finansavimo įnašus natūra.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

2. Atsakingas įgaliotas leidimus išduodantis pareigūnas gali priimti bendrą finansavimą įnašais natūra, jeigu mano tai esant reikalinga ar tinkama. Kai bendras finansavimas natūra siūlomas siekiant paremti mažos vertės dotacijas, o atsakingas leidimus išduodantis pareigūnas ketina to neleisti, jis paaiškina, kodėl tai nebūtina ar netinkama.

Tokių įnašų vertė negali būti didesnė už:

- a) faktiškai patirtas ir apskaitos dokumentais patvirtintas sąnaudas;
- b) arba, nesant tokių dokumentų, atitinkamoje rinkoje paprastai priimtinas sąnaudas.

Įnašai natūra biudžeto sąmatoje pateikiami atskirai, kad būtų galima matyti visus veiklai paskirtus išteklius. Jų vieneto vertė nustatoma preliminariame biudžete ir vėliau nekeičiama.

Įnašai natūra atitinka nacionalines mokesčių ir socialinės apsaugos taisykles.

#### Pakeitimas 175

##### Pasiūlymas dėl reglamento 118 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa

Pirma pastraipa netaikoma krizių valdymo pagalbai, civilinės saugos operacijoms ir humanitarinės pagalbos operacijoms.

Pirma pastraipa netaikoma krizių valdymo pagalbai, **ypač su ja susijusioms** civilinės saugos operacijoms ir humanitarinės pagalbos operacijoms.

#### Pakeitimas 176

##### Pasiūlymas dėl reglamento 120 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Tokiais atvejais finansavimo reikalavimus atitinkančios sąnaudos negali būti patirtos prieš pateikiant paraišką skirti dotaciją, išskyrus tinkamai pagrįstus išimtinius atvejus, numatytus pagrindiniame teisės akte, arba ypatingos skubos atvejais krizių valdymo pagalbai, civilinės saugos operacijoms **arba** humanitarinės pagalbos operacijoms.

Tokiais atvejais finansavimo reikalavimus atitinkančios sąnaudos negali būti patirtos prieš pateikiant paraišką skirti dotaciją, išskyrus tinkamai pagrįstus išimtinius atvejus, numatytus pagrindiniame teisės akte, arba ypatingos skubos atvejais krizių valdymo pagalbai, civilinės saugos operacijoms, humanitarinės pagalbos operacijoms **arba susidarius padėčiai, kuri gali peraugti į ginkluotą konfliktą.**

#### Pakeitimas 177

##### Pasiūlymas dėl reglamento 121 straipsnis

121 straipsnis  
Proporcinei mažinamo dotacijų veiklai skyrimo principas

Jei pagrindiniame teisės akte arba finansavimo sprendime dėl dotacijų, skiriamų pagal 51 straipsnio 5 dalies d punktą, nenumatyta kitaip, įstaigoms, siekiančioms bendro Sąjungos intereso, pratęsiant dotacijas veiklai, jos laipsniškai mažinamos po ketvirtųjų metų.

Išbraukta.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

## Pakeitimas 178

Pasiūlymas dėl reglamento  
122 straipsnio 1 dalis

1. Paraiškos skirti dotacijas pateikiamos raštu.

1. Paraiškos skirti dotacijas pateikiamos raštu *arba, tam tikrais atvejais, saugiu elektroniniu formatu. Jei Komisija laiko šį būdą įmanomu, ji suteikia galimybę pateikti paraiškas internetu.*

## Pakeitimas 179

Pasiūlymas dėl reglamento  
122 straipsnio 1 a dalis (nauja)

*1a. Nustatomas maksimalus šešių mėnesių paraiškų apdorojimo laikotarpis arba devynių mėnesių laikotarpis tais atvejais, kai speciali komisija turi priimti sprendimą, skaičiuojant nuo galutinio paraiškų pateikimo termino. Šis terminas išimties tvarka gali būti pratęstas, jei to reikia dėl specifinio dotacijos pobūdžio ir objekto. Tokiais atvejais negalutinis terminas skelbiamas atitinkamame kvietime teikti paraiškas. Jei iki šio termino negalima įvykdyti reikalavimų dėl kitų priežasčių, įgaliotasis leidimus išduodantis pareigūnas tai nurodo savo metinėje veiklos ataskaitoje kartu pateikdamas priežastis ir pasiūlydamas taisomąsias priemones. Vėlesnėje metinėje veiklos ataskaitoje jis pateikia šių taisomųjų priemonių įgyvendinimo ataskaitą.*

## Pakeitimas 180

Pasiūlymas dėl reglamento  
122 straipsnio 3 dalis

3. 100–103 straipsniai taip pat taikomi dotacijų pareiškėjams. Pareiškėjai privalo patvirtinti, kad jie nėra patekę nei į vieną iš 100–103 straipsniuose nurodytų situacijų. Tačiau leidimus suteikiantis pareigūnas *gali nereikalauti* tokio patvirtinimo, *kaip nustatyta 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente:*

- a) *labai* mažos vertės dotacijų atveju;
- b) kai toks patvirtinimas buvo suteiktas vykdant kitą skyrimo procedūrą;
- c) *kai tokio patvirtinimo fiziškai neįmanoma pateikti.*

3. 100–103 straipsniai taip pat taikomi dotacijų pareiškėjams. Pareiškėjai privalo patvirtinti, kad jie nėra patekę nei į vieną iš 100–103 straipsniuose nurodytų situacijų. Tačiau leidimus išduodantis pareigūnas *nereikalauja* tokio patvirtinimo:

- a) mažos vertės dotacijų atveju;
- b) kai toks patvirtinimas buvo suteiktas vykdant kitą skyrimo procedūrą.

## Pakeitimas 181

Pasiūlymas dėl reglamento  
122 straipsnio 3 a dalis (nauja)

*3a. Paraiškoje nurodomas pareiškėjo teisinis statusas ir jo finansiniai bei veiklos pajėgumai vykdyti siūlomą veiklą ar darbo programą.*

*Tuo tikslu pareiškėjas pateikia garbės pareiškimą ir, jei dotacija nėra mažos vertės, visus susijusius dokumentus, kurių reikalauja atsakingasis leidimus išduodantis pareigūnas, remdamasis savo atliktu rizikos vertinimu. Dokumentai, kuriuos būtina pateikti, nurodomi konkurso reikalavimuose.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

*Pagrindžiantys dokumentai visų pirma gali būti paskutinių finansinių metų, kurių sąskaitos yra uždarytos, pelno ir nuostolio ataskaita arba balansas.*

*Finansinio pajėgumo tikrinimas netaikomas stipendijas gaunantiems fiziniams asmenims, viešosioms įstaigoms ar tarptautinėms organizacijoms. Atsakingasis leidimus išduodantis pareigūnas, remdamasis savo atliktu rizikos vertinimu, gali netaikyti pareigos tikrinti viešųjų įstaigų ar tarptautinių organizacijų veiklos pajėgumus.*

*Kai dotacijos veiksams paraiškos vertė viršija 750 000 EUR, o dotacijos veiklai – 100 000 EUR, pateikiama patvirtinto išorės auditoriaus parengta audito ataskaita. Toje ataskaitoje patvirtinamos turimos paskutinių finansinių metų sąskaitos, o įgaliotasis leidimus išduodantis pareigūnas aiškiai priima arba atmeta audito ataskaitą per 90 dienų. Įgaliotajam leidimus išduodančiam pareigūnui priėmus ataskaitą ji tampa privaloma ir nevykdomas jos ex-post auditas ar vertinimas, nebent būtų pateikta pažeidimų ar sukčiavimų prima facie įrodymų.*

#### Pakeitimas 182

##### Pasiūlymas dėl reglamento 125 straipsnis

Jeigu nustatoma, kad tai tinkama ir proporcinga, atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas, siekdamas apriboti su išankstinio finansavimo sumomis susijusią riziką, gali reikalauti, kad gavėjas iš anksto pateiktų garantiją.

Jeigu nustatoma, kad tai tinkama ir proporcinga, atsakingas leidimus išduodantis pareigūnas **kiekvienu konkrečiu atveju ir atsižvelgdamas į rizikos analizę**, siekdamas apriboti su išankstinio finansavimo sumomis susijusią riziką, gali reikalauti, kad gavėjas iš anksto pateiktų garantiją.

*Garantijų nereikalaujama tuo labai mažos vertės dotacijų arba mažos vertės dotacijų atveju, kai gavėjas per pastaruosius penkerius metus kasmet gavo bent vieną dotaciją.*

#### Pakeitimas 183

##### Pasiūlymas dėl reglamento 126 straipsnio 1 dalis

1. Visa dotacijos suma neišmokama tol, kol **atsakingas** leidimus suteikiantis pareigūnas nepriima galutinių ataskaitų ir sąskaitų, nepažeidžiant institucijos teisės atlikti vėlesnius patikrinimus.

1. Visa dotacijos suma neišmokama tol, kol **kompetentingas įgaliotasis** leidimus išduodantis pareigūnas nepriima galutinių ataskaitų ir sąskaitų, nepažeidžiant institucijos teisės atlikti vėlesnius patikrinimus, **kurie turi būti atliekami laiku**.

#### Pakeitimas 184

##### Pasiūlymas dėl reglamento 126 straipsnio 2 dalis

2. *Jeigu dotacijos skyrimo procedūros arba dotacijos įgyvendinimo metu* padaryta esminių klaidų, pažeidimų arba sukčiauta, **suteikus gavėjui galimybę pateikti savo pastabas**, atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas gali imtis priemonių, nurodytų 110 straipsnyje.

2. *Kai vykdant sutarčių sudarymo procedūrą* padaryta esminių klaidų, pažeidimų arba sukčiauta, atsakingas leidimus išduodantis pareigūnas **sustabdo procedūrą ir gali imtis visų būtinų priemonių, įskaitant procedūros nutraukimą. Jis nedelsdamas informuoja OLAF apie įtariamus sukčiavimo atvejus.**



2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 185****Pasiūlymas dėl reglamento  
126 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

2a. Tais atvejais, kai suteikus dotaciją nustatoma, kad sutarčių sudarymo procedūroje arba naudojant dotaciją padaryta esminių klaidų, pažeidimų arba sukčiauta, atsakingas leidimus išduodantis pareigūnas, priklausomai nuo to, kokia yra procedūros stadija, gali nepasirašyti susitarimo arba nepaskelbti sprendimo dėl dotacijos, sustabdyti jos panaudojimą arba, prireikus, nutraukti susitarimą ar sprendimą dėl dotacijos po to, kai pareiškėjui ar naudos gavėjui buvo suteikta galimybė pateikti pastabas.

**Pakeitimas 186****Pasiūlymas dėl reglamento  
126 straipsnio 2 b dalis (nauja)**

2b. Kai už šias klaidas, pažeidimus ar sukčiavimą atsakingas naudos gavėjas, arba kai naudos gavėjas nesilaiko susitarime arba sprendime dėl dotacijos numatytų įsipareigojimų, atsakingas leidimus išduodantis pareigūnas gali papildomai sumažinti dotaciją arba susigrąžinti neteisėtai pagal susitarimą ar sprendimą dėl dotacijos išmokėtas sumas atsižvelgdamas į klaidų, pažeidimų ar sukčiavimo arba įsipareigojimų nevykdymo rimtumą po to, kai naudos gavėjui buvo suteikta galimybė pateikti pastabas.

**Pakeitimas 187****Pasiūlymas dėl reglamento  
126 straipsnio 3 dalis**

3. Jeigu kontrolės ir audito rezultatai rodo, kad vieno gavėjo atveju klaidos kartojasi ir tai daro poveikį neaudituotiems projektams, kuriuose gavėjas dalyvauja arba dalyvavo, leidimus suteikiantis pareigūnas gali pritaikyti šiuos rezultatus neaudituotiems projektams, kurių auditas vis dar gali būti atliktas pagal susitarimą dėl dotacijos ir pareikalauti grąžinti susijusių sumą.

3. Kai naudos gavėjas yra atsakingas už nuolat arba dažnai pasikartojančias klaidas, pažeidimus ar sukčiavimą, kurie viršija reikšmingumo ribą ir daro poveikį jam panašiomis sąlygomis suteiktų dotacijų skaičiui, atsakingas leidimus išduodantis pareigūnas gali sustabdyti visų susijusių dotacijų panaudojimą arba, jei tinkama, nutraukti susijusius sprendimus dėl dotacijos ar susitarimus dėl dotacijos su šiuo naudos gavėju atsižvelgdamas į klaidų, pažeidimų ar sukčiavimo rimtumą po to, kai naudos gavėjui buvo suteikta galimybė pateikti pastabas. Be to, atsakingas leidimus išduodantis pareigūnas gali atlikti visų dotacijų, kurių atžvilgiu buvo nuolat arba dažnai daroma anksčiau aprašytų klaidų ar pažeidimų, finansines pataisas, kurios gali būti audituojamos pagal susitarimus ar sprendimus dėl dotacijos arba jas sumažinant, arba susigrąžinant neteisėtai išmokėtas sumas pagal susitarimus arba sprendimus dėl dotacijos.

Kai tik įmanoma ir praktiškai įgyvendinama, remiantis neteisėtai deklaruotomis sąnaudomis, kaip atitinkančiomis reikalavimus, finansinių pataisų suma nustatoma kiekvienai susijusiai dotacijai. Jei neįmanoma ar sudėtinga tiksliai nustatyti netinkamas finansuoti sąnaudas, finansinės pataisos gali būti grindžiamos statistiniais duomenimis arba, laikantis proporcingumo principo, nustatoma tam tikro dydžio suma.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

## KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

## PAKEITIMAS

Gavėjas, vykstant prieštaravimų procedūrai, **kuriame** dalyvauja **abi šalys**, gali užginčyti **pritaikytą korekciją, pateikdamas įrodymus, kad korekcija klaidinga ir pateikdamas naują apskaičiavimą.**

**3a.** Lėšų gavėjas, vykstant prieštaravimų procedūrai, **kurioje** dalyvauja **kompetentingas aiškinimo komitetas**, gali užginčyti **2a–3 dalyse** priimtus sprendimus.

*Lėšų gavėjas gali ypač užginčyti pritaikytą korekciją parodydamas tikimybių vertinimą ir pateikdamas įrodymus, kad klaidos nebuvo daromos nuolat ar dažnai, arba kad korekcija klaidinga, ir pateikti naują apskaičiavimą. Sėkmės atveju naudos gavėjas turi teisę į teisinio atstovavimo išlaidų kompensavimą.*

## Pakeitimas 188

Pasiūlymas dėl reglamento  
126 a straipsnis (naujas)

126a straipsnis  
Įrašų saugojimo laikotarpiai

1. Lėšų gavėjai saugo įrašus, patvirtinamuosius dokumentus, statistinius ir kitus su dotacija susijusius duomenis penkerius metus nuo likučio išmokėjimo dienos ir trejus metus mažos vertės dotacijų atveju.

2. Dokumentai dėl auditų, apeliacijų, ginčų ar reikalavimų atlyginti žalą, susiję su projekto vykdymu, saugomi tol, kol užbaigiami auditai, apeliacijos, ginčai ar reikalavimai dėl žalos atlyginimo.

3. Komisija gali 199 straipsnyje nurodytame deleguotajame reglamente nustatyti akredituotų įstaigų ir Komisijos įrašų ir dokumentų saugojimo laikotarpius.

## Pakeitimas 189

Pasiūlymas dėl reglamento  
128 straipsnis

128 straipsnis  
Apibrėžtis

Šiame reglamente apdovanojimai yra finansiniai įnašai, įteikiami konkursų nugalėtojams.

128 straipsnis  
Apdovanojimų taikymo sritis

Apdovanojimai yra finansiniai įnašai, suteikiami kaip atlygis konkursų nugalėtojams. Apdovanojimų teikimas yra skatinamas, bet jis negali pakeisti tinkamai struktūrizuoto finansavimo.

## Pakeitimas 190

Pasiūlymas dėl reglamento  
129 straipsnio 1 dalis

1. Apdovanojimams taikomi skaidrumo ir vienodų sąlygų principai.

1. Apdovanojimams taikomi skaidrumo ir vienodų sąlygų principai ir jais turi būti skatinama siekti Europos pridėtinės vertės. Didesni kaip 5 000 000 EUR apdovanojimai gali būti skiriami tik vadovaujantis Sąjungos teisės aktu, atsižvelgiant į SESV 288, 289 ir 290 straipsnius, kuriuose aiškiai nurodytos dalyvavimo sąlygos, apdovanojimo skyrimo kriterijai, apdovanojimo suma ir vertinančių specialistų atrinkimo procedūra. Apdovanojimų skyrimas savaime nutrūksta nustojus galioti reglamentui, nustatančiam daugiamečių finansinę programą, pagal kurią pradėta skirti apdovanojimus, arba praėjus penkeriems metams po jų paskelbimo, atsižvelgiant į tai, kuri data yra vėlesnė.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

*Pajamos, gautos nustojus skirti apdovanojimus, laikomos vidaus asignuotomis įplaukomis.*

## Pakeitimas 191

Pasiūlymas dėl reglamento  
129 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

2. *Apdovanojimai yra darbo programos, nurodytos 118 straipsnyje ir priimtos Komisijos, dalis, jiems taikoma 118 straipsnio 2 dalis.*

2. *Šiuo tikslu apdovanojimai skiriami pagal darbo programą, kuri skelbiama įgyvendinimo metų pradžioje. Darbo programa įgyvendinama skelbiant konkursus.*

## Pakeitimas 192

Pasiūlymas dėl reglamento  
129 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa

Apdovanojimai negali būti teikiami tiesiogiai be konkurso ir *jiems taikomas toks pat skelbimo reikalavimas, koks taikomas kvietimams teikti pasiūlymus.*

Apdovanojimai negali būti teikiami tiesiogiai be konkurso ir *apie juos skelbiama kiekvienais metais pagal 31 straipsnio 2 ir 3 dalis.*

## Pakeitimas 193

Pasiūlymas dėl reglamento  
129 straipsnio 3 dalis

3. Apdovanojimus teikia atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas *arba vertinimo komisija. Jie gali spręsti, teiktini apdovanojimai arba ne, priklausomai nuo jų atlikto konkursui pateiktų darbų kokybės įvertinimo pagal konkurso taisykles.*

3. *Laikydamosi paskelbtų konkurso taisyklių ekspertų grupė vertina konkurso dalyvius.*

*Po to apdovanojimus teikia atsakingas leidimus išduodantis pareigūnas, remdamasis ekspertų grupės pateiktais vertinimais, kurios gali laisvai nuspręsti, ar rekomenduoti teikti apdovanojimus, ar ne, priklausomai nuo jų atlikto konkursui pateiktų darbų kokybės įvertinimo. Kompetentingas įgaliotasis leidimus išduodantis pareigūnas prie savo metinės veiklos ataskaitos prideda sprendimą dėl apdovanojimo teikimo kartu su ekspertų, dalyvavusių konkurso dalyvių vertinime ir pateiktųjų sprendimo pagrindimą, sąrašą.*

## Pakeitimas 271

Pasiūlymas dėl reglamento  
130 straipsnio 1 dalis

1. Šiame reglamente finansinės priemonės yra Sąjungos finansinės paramos priemonės, teikiamos iš biudžeto siekiant spręsti konkrečius politikos uždavinius teikiant paskolas, garantijas, investicijas į nuosavą kapitalą ir į kvazinuosavą kapitalą arba dalyvavimą, arba kitas rizikos priemones, kurios gali būti derinamos su dotacijomis.

1. Šiame reglamente „finansinės priemonės“ - Sąjungos finansinės paramos priemonės, teikiamos iš biudžeto, *kai tai yra leidžiama pagal pagrindinį konkrečiam sektoriui taikomą teisės aktą*, siekiant spręsti *vieną ar kelis* konkrečius politikos uždavinius teikiant paskolas, garantijas, investicijas į nuosavą kapitalą ir į kvazinuosavą kapitalą arba dalyvavimą, arba kitas rizikos priemones, kurios gali būti derinamos su dotacijomis. *Pagrindiniame teisė akte nurodomas finansinių priemonių tipas, kurį leidžiama naudoti siekiant politikos tikslų.*

Taikomos šios terminų apibrėžtys:

a) *investicija į kvazinuosavą kapitalą – finansavimo rūšis, kuri susideda iš nuosavybės ir skolos komponentų, kai nuosavybės dalis leidžia investuotojams gauti didelę grąžos normą bendrovės sėkmės atveju ir (arba) skolos komponentas apima kainos priemoką, kuri papildo investicijų grąžą (pvz., sutvirtinamoji paskola (angl. „mezzanine debt“) arba subordinuota paskola);*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- b) rizikos pasidalijimo priemonė – finansinė priemonė, kuria garantuojamas visiškas arba dalinis apibrėžtos rizikos padengimas, jei tikslinga, mainais už sutartą atlygį;
- c) projektų obligacijų rizikos pasidalijimo priemonė – kredito vertės padidinimas paskolos ar garantijos forma. Ji apima projekto skolos aptarnavimo riziką ir sumažina obligacijų savininkams tenkančią kredito riziką.

Kai operacijoje, kuriai taikoma rizikos pasidalijimo priemonė, kartu dalyvauja keli subjektai, Sąjungos biudžetui tenkanti rizika turi būti proporcinga ne didesniai kaip Sąjungos įnašo dydžiui.

#### Pakeitimas 272

##### Pasiūlymas dėl reglamento 130 straipsnio 3 dalis

3. Komisija gali įgyvendinti finansines priemones tiesioginio valdymo būdu arba netiesioginio valdymo būdu, pavesdama užduotis 55 straipsnio 1 dalies b punkto **iii** ir **iv** papunkčiuose nurodytiems subjektams.

3. Komisija gali įgyvendinti finansines priemones tiesioginio valdymo būdu arba netiesioginio valdymo būdu, **jei nustatyta pagrindiniame teisės akte**, pavesdama užduotis 55 straipsnio 1 dalies b punkto **iv** ir **vi** papunkčiuose nurodytiems subjektams. **Pagrindiniame teisės akte turėtų būti apibrėžtas veiklos vykdytojo, kuriam patikimas valdymas, statusas ir pobūdis.**

Komisija ir toliau atsako už užtikrinimą, kad finansinių priemonių įgyvendinimo programa atitiktų patikimo finansų valdymo principus ir kad ja būtų padedama siekti apibrėžtų politikos tikslų. Komisija atsako už finansinių priemonių įgyvendinimą nedarant poveikio subjektų, kuriems patikimas valdymas, teisinės ir sutartinės atsakomybės pagal taikytiną teisę.

Europos Parlamentas reguliariai informuojamas apie finansinių priemonių įgyvendinimą.

#### Pakeitimas 273

##### Pasiūlymas dėl reglamento 130 straipsnio 3 a dalis (nauja)

3a. Finansinės operacijos, kurioms panaudojama Sąjungos finansinė priemonė, suteikta dotacijos ar subsidijos forma arba kartu su dotacija ar subsidija, negali sudaryti sąlygų mokesčių vengimui, kalbant apie Europos gavėjus ir kitas susijusias valstybes ir teisę.

Finansinės veiklos vykdytojai, administruojantys atitinkamas finansines priemones, kartu su visais pažeidėjais atsako už dėl šios nuostatos pažeidimo kylančius finansinius nuostolius.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 195****Pasiūlymas dėl reglamento  
131 straipsnio 1 dalis**

1. Finansinės priemonės teikiamos galutiniams Sąjungos lėšų gavėjams laikantis patikimo finansų valdymo **principų**, skaidrumo ir vienodų sąlygų ir vadovaujantis tikslais, nustatytais pagrindiniame teisės akte, kuris taikomas toms finansinėms priemonėms.

1. Finansinės priemonės teikiamos galutiniams Sąjungos lėšų gavėjams laikantis patikimo finansų valdymo, skaidrumo, **proporcingumo, nediskriminavimo** ir vienodų sąlygų **principų** ir vadovaujantis tikslais, nustatytais pagrindiniame teisės akte, kuris taikomas toms finansinėms priemonėms.

**Pakeitimas 196****Pasiūlymas dėl reglamento  
131 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

*1a. Pagal finansinę priemonę gautos įplaukos ir grąžinamos sumos sudaro vidaus asignuotąsias įplaukas pagal 18 straipsnio 3 dalį ir automatiškai perkeliamos ketinant vėliau jas dar kartą investuoti.*

*Bet kuriuo atveju Sąjungos indėlis į projektą nepaskirstomas trečiosioms šalims dividendų arba pelno pavidalu.*

**Pakeitimas 274****Pasiūlymas dėl reglamento  
131 straipsnio 1 b dalis (nauja)**

*1b. Komisija, įgyvendindama finansines priemones, užtikrina, kad būtų bendras interesas siekti finansinėje priemonėje apibrėžtų politikos tikslų, kurį būtų galima skatinti tokiomis nuostatomis kaip bendro investavimo reikalavimai, rizikos pasidalijimo reikalavimai arba finansinės skatinimo priemonės, tuo pačiu metu užkertant kelią įgaliojimų subjektų interesų konfliktui, kai jie vykdo kitą veiklą.*

*Išskyrus rinkos nepakankamumo ar mikrokreditų priemonių atvejus, finansinės priemonės turi dauginimo poveikį, t. y. Sąjungos įnašas į finansinę priemonę sutelkia visuotines investicijas, didesnes už Sąjungos įnašą;*

*Komisija praneša biudžeto valdymo institucijai, jei iki laikotarpio, per kurį numatoma įgyvendinti atitinkamą finansinę priemonę, vidurio nepavyksta gauti numatytų minimalių pajamų;*

*Šioje laikotarpio vidurio ataskaitoje taip pat nurodoma:*

- pažanga, padaryta įgyvendinant numatytą politikos tikslą;*
- bendra pinigų, skirtų šiai finansinei priemonei, suma;*
- bendra pinigų, išmokėtų įgyvendinant šią finansinę priemonę, suma;*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- *prireikus, bendra pinigų, kurių susigrąžinimas susijęs su rizika dėl skolinių įsipareigojimų nevykdymo arba kurie susiję su neįvykdytais skoliniais įsipareigojimais, suma;*
- *prireikus, įgyvendinimo eigoje sukaupto kapitalo vertė.*

**Pakeitimas 304/rev****Pasiūlymas dėl reglamento  
131 straipsnio 1 c dalis (nauja)**

*1c. Komisija kiekvienais metais biudžeto valdymo institucijai pateikia veiklos, kuriai remti naudojamos finansinės priemonės, finansinių institucijų, kurios dalyvauja jas įgyvendinant, finansinių priemonių įvykdymo, įskaitant atliktas pakartotines investicijas, patikos sąskaitų balansą, įplaukas ir grąžinamas sumas, pasiektą didinamąjį poveikį ir dalyvavimo vertę, ataskaitą. Savo ataskaitą Komisija prideda prie metinės veiklos ataskaitos, nurodytos 63 straipsnio 9 dalyje.*

**Pakeitimas 275****Pasiūlymas dėl reglamento  
131 straipsnio 2 dalis**

2. Nepažeidžiant **46 straipsnio 1 dalies d ir e punktų**, su finansine priemone susijusios biudžeto išlaidos neviršija joms numatyto atitinkamo biudžetinio įsipareigojimo.

2. Nepažeidžiant *skolinimosi ir skolinimo operacijų ir garantijų, kurias EIB suteikia paskoloms iš nuosavų EIB išteklių, nuostatų*, su finansine priemone susijusios biudžeto išlaidos ir *finansiniai Sąjungos įsipareigojimai* neviršija joms numatyto atitinkamo biudžetinio įsipareigojimo *sumos, taigi, neapibrėžtieji įsipareigojimai neįtraukiami į Sąjungos biudžetą.*

**Pakeitimas 276****Pasiūlymas dėl reglamento  
131 straipsnio 3 dalis**

3. Finansų tarpininkai, dalyvaujantys vykdant finansines operacijas pagal finansinę priemonę laikosi atitinkamų pinigų plovimo prevencijos ir kovos su terorizmu standartų. Jie nėra įsisteigę teritorijose, kurios pagal savo jurisdikciją nebendradarbiauja su Sąjunga tarptautiniu mastu **suderintų** mokesčių standartų taikymo srityje.

3. **55 straipsnio 1 dalies b punkto iv ir vi papunkčiuose nurodyti subjektai ir visi** finansų tarpininkai, dalyvaujantys vykdant finansines operacijas pagal finansinę priemonę laikosi atitinkamų pinigų plovimo prevencijos ir kovos su terorizmu standartų. Jie nėra įsisteigę **ir nebendradarbiauja su subjektais, registruotais** teritorijose, kurios pagal savo jurisdikciją nebendradarbiauja su Sąjunga tarptautiniu mastu **pripažintų** mokesčių standartų taikymo srityje.

**Pakeitimas 277****Pasiūlymas dėl reglamento  
131 straipsnio 4 dalis**

4. Visuose **susitarimuose, sudarytuose** 55 straipsnio 1 dalies b punkto **iii ir iv** papunkčiuose **nurodytų subjektų** ir finansų tarpininkų, **nurodytų** 3 dalyje, **numatoma, kad Komisija ir Audito Rūmai turi įgaliojimus** tikrinti visų Sąjungos lėšas gavusių trečiųjų šalių dokumentus ir informaciją (net ir saugomą elektroninėse laikmenose) **ir tai daryti jų patalpose.**

4. Kiekvienas 55 straipsnio 1 dalies b punkto **iv ir vi** papunkčiuose **nurodytas subjektas** ir finansų tarpininkas, **nurodytas** 3 dalyje, **dalyvaujantis Sąjungos finansinių priemonių valdyme, turi galėti Komisijai, Audito Rūmams ir OLAF, kai jie naudojami savo įgaliojimais, užtikrinti** prieigą patekti į visų Sąjungos lėšas gavusių **ir (arba) susijusių su Sąjungos fondų valdymu** trečiųjų šalių **patalpas**, tikrinti jų dokumentus ir informaciją **(įskaitant informaciją, saugomą elektroninėse laikmenose).**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 200****Pasiūlymas dėl reglamento  
131 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

*4a. Komisija kiekvienais metais biudžeto įvykdymo patvirtinimo institucijai pateikia veiklos, kuriai remti naudojamos finansinės priemonės, finansinių institucijų, kurios dalyvauja jas įgyvendinant, finansinių priemonių įvykdymo, įskaitant atliktas pakartotines investicijas, patikos sąskaitų balansą, įplaukas ir grąžinamas sumas, pasiektą daugialypę naudą ir dalyvavimo vertę, ataskaitą. Savo ataskaitą Komisija prideda prie 63 straipsnio 9 dalyje nurodytos metinių ataskaitų suvestinės.*

**Pakeitimas 278****Pasiūlymas dėl reglamento  
131 straipsnio 4 b dalis(nauja)**

*4 b. 1b dalyje minimoje laikotarpio vidurio ataskaitoje turi būti pateikiamas lėšų, skiriamų taikant finansines priemones, galutinių gavėjų sąrašas ir gauto finansavimo sumos.*

*Komisijos svetainėje skelbiama specialus finansinių priemonių teisinis statusas, jų įsteigimo tikslas ir, prireikus, jų registracijos teisinė vieta.*

**Pakeitimas 293****Pasiūlymas dėl reglamento  
133 straipsnio 2 dalis**

2. 1 dalyje nurodytoje ataskaitoje atsižvelgiama bent į asignavimų vykdymo normą ir į suvestinę informaciją apie asignavimų perkėlimus iš vieno biudžeto punkto į kitą.

2. 1 dalyje nurodytoje ataskaitoje atsižvelgiama bent į asignavimų vykdymo normą (*ir absoliučiais skaičiais, ir procentais*) ir į suvestinę informaciją apie asignavimų perkėlimus iš vieno biudžeto punkto į kitą.

**Pakeitimas 201****Pasiūlymas dėl reglamento  
134 straipsnio pirma pastraipa**

132 straipsnyje nurodytos finansinės ataskaitos *atitinka Komisijos apskaitos pareigūno priimtas Sąjungos apskaitos taisykles* ir jose pateikiama tikra ir teisinga informacija apie turtą ir įsipareigojimus, išlaidas, pajamas ir pinigų srautus.

132 straipsnyje nurodytos finansinės ataskaitos *pagrindžiamos viešajam sektoriui taikomais tarptautiniais* apskaitos *standartais* ir jose pateikiama tikra ir teisinga informacija apie turtą ir įsipareigojimus, išlaidas, pajamas ir pinigų srautus.

**Pakeitimas 202****Pasiūlymas dėl reglamento  
135 straipsnis**

132 straipsnyje nurodytose finansinėse ataskaitose pateikiama susijusi, patikima, palyginama ir suprantama informacija, įskaitant informaciją apie apskaitos politiką. Jos parengiamos laikantis visuotinai priimtų apskaitos principų, nustatytų Sąjungos apskaitos taisyklėse.

132 straipsnyje nurodytose finansinėse ataskaitose pateikiama susijusi, patikima, palyginama ir suprantama informacija, įskaitant informaciją apie apskaitos politiką. Jos parengiamos laikantis visuotinai priimtų apskaitos principų, nustatytų Sąjungos apskaitos taisyklėse, *ir pagrindžiamos viešajam sektoriui taikomais tarptautiniais apskaitos standartais.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 203****Pasiūlymas dėl reglamento  
135 a straipsnis (naujas)****135a straipsnis  
Apskaitos principų išimtis**

*Jeigu konkrečiu atveju apskaitos pareigūnai mano, kad reikėtų daryti 187–194 straipsniuose nurodytų apskaitos principų taikymo išimtį, tokia išimtis tinkamai pagrindžiama ir apie ją pateikiama informacija 136 straipsnyje nurodytos finansinės ataskaitos priede.*

**Pakeitimas 294****Pasiūlymas dėl reglamento  
136 straipsnio 1 dalies a punktas**

a) balansas ir finansinės veiklos ataskaita, kuriuose parodytas turtas ir išsipareigojimai, finansinė padėtis ir ekonominiai rezultatai ankstesniųjų metų gruodžio 31 d.; jie pateikiami pagal galiojančias Komisijos apskaitos pareigūno priimtas apskaitos taisykles;

a) balansas ir finansinės veiklos ataskaita, kuriuose parodytas turtas ir išsipareigojimai (*įskaitant su pensijomis susijusius išsipareigojimus*), finansinė padėtis ir ekonominiai rezultatai ankstesniųjų metų gruodžio 31 d.; jie pateikiami pagal galiojančias Komisijos apskaitos pareigūno priimtas apskaitos taisykles;

**Pakeitimas 204****Pasiūlymas dėl reglamento  
136 straipsnio 2 dalis**

2. Finansinių ataskaitų aiškinamosiose pastabose papildoma ir komentuojama informacija, pateikta 1 dalyje nurodytose finansinėse ataskaitose, ir pateikiama visa informacija, *kurios reikalaujama pagal galiojančias Komisijos apskaitos pareigūno priimtas apskaitos taisykles.*

2. Finansinių ataskaitų aiškinamosiose pastabose papildoma ir komentuojama informacija, pateikta 1 dalyje nurodytose finansinėse ataskaitose, ir pateikiama visa *reikalaujama papildoma* informacija.

**Pakeitimas 205****Pasiūlymas dėl reglamento  
138 straipsnio trečia pastraipa**

Komisijos apskaitos pareigūnas konsoliduoja šias preliminarines ataskaitas ir Komisijos preliminarines ataskaitas ir ne vėliau kaip iki kitų metų kovo 31 d. Audito Rūmams nusiunčia preliminarines Komisijos ir konsoliduotąsias Sąjungos ataskaitas.

Komisijos apskaitos pareigūnas konsoliduoja šias preliminarines ataskaitas ir Komisijos preliminarines ataskaitas ir ne vėliau kaip iki kitų metų kovo 31 d. Audito Rūmams *ir Europos Parlamentui* nusiunčia preliminarines Komisijos ir konsoliduotąsias Sąjungos ataskaitas.

**Pakeitimas 206****Pasiūlymas dėl reglamento  
139 straipsnio 1 dalis**

1. Ne vėliau kaip iki birželio 1 d. Audito Rūmai pateikia savo pastabas dėl 132 straipsnyje nurodytų kitų institucijų ir įstaigų preliminarinių finansinių ataskaitų, *o ne vėliau kaip iki birželio 15 d. pateikia* pastabas dėl Komisijos preliminarinių ataskaitų ir konsoliduotųjų Sąjungos preliminarinių ataskaitų.

1. Ne vėliau kaip birželio 1 d. Audito Rūmai pateikia savo pastabas dėl 132 straipsnyje nurodytų kitų institucijų ir įstaigų preliminarinių finansinių ataskaitų, pastabas dėl Komisijos preliminarinių ataskaitų ir konsoliduotųjų Sąjungos preliminarinių ataskaitų.



2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 207****Pasiūlymas dėl reglamento  
139 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa**

2. Institucijos, išskyrus Komisiją, ir kiekviena 132 straipsnyje nurodyta įstaiga parengia savo galutines ataskaitas ir ne vėliau kaip iki kitų metų **liepos 1 d.** jas nusiunčia Komisijos apskaitos pareigūnui, Audito Rūmams, Europos Parlamentui ir Tarybai, kad būtų galima parengti galutines konsoliduotąsias ataskaitas.

2. Institucijos, išskyrus Komisiją, ir kiekviena 132 straipsnyje nurodyta įstaiga parengia savo galutines ataskaitas ir ne vėliau kaip kitų metų **vasario 28 d.** jas nusiunčia Komisijos apskaitos pareigūnui, Audito Rūmams, Europos Parlamentui ir Tarybai, kad būtų galima parengti galutines konsoliduotąsias ataskaitas.

**Pakeitimas 208****Pasiūlymas dėl reglamento  
139 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa**

5. Patvirtinusi galutines konsoliduotąsias ataskaitas ir savo galutines ataskaitas, Komisija iki kitų finansinių metų **liepos 31 d.** jas nusiunčia Europos Parlamentui, Tarybai ir Audito Rūmams.

5. Patvirtinusi galutines konsoliduotąsias ataskaitas ir savo galutines ataskaitas, Komisija kitų finansinių metų **kovo 31 d.** jas nusiunčia Europos Parlamentui, Tarybai ir Audito Rūmams.

**Pakeitimas 209****Pasiūlymas dėl reglamento  
139 straipsnio 6 dalis**

6. Galutinės konsoliduotosios finansinės ataskaitos iki kitų finansinių metų **lapkričio 15 d.** paskelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje kartu su Audito Rūmų patikinimo pareiškimu pagal SESV 287 straipsnį ir Euratomo sutarties 160c straipsnį.

6. Galutinės konsoliduotosios finansinės ataskaitos kitų finansinių metų **liepos 31 d.** paskelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje kartu su Audito Rūmų patikinimo pareiškimu pagal SESV 287 straipsnį ir Euratomo sutarties 160c straipsnį.

**Pakeitimas 210****Pasiūlymas dėl reglamento  
141 straipsnio 3 dalis**

3. Skaičiai ir biudžeto vykdymo ataskaitos tuo pačiu metu siunčiami ir Audito Rūmams.

3. Skaičiai ir biudžeto vykdymo ataskaitos tuo pačiu metu siunčiami ir Audito Rūmams, **ir paskelbiami internete.**

**Pakeitimas 211****Pasiūlymas dėl reglamento  
141 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

**3a. Per finansinius metus parengiama supaprastinta konsoliduota tarpinė Europos Sąjungos sąskaitų ataskaita, apimanti laikotarpį nuo sausio 1 d. iki birželio 30 d. Šią ataskaitą parengia Komisija, o Europos Audito Rūmai atlieka ribotą jos peržiūrą. Birželio 30 d. konsoliduota tarpinė sąskaitų ataskaita kartu su Europos Audito Rūmų ataskaita ir pagal galimybes su Komisijos pastabomis persiunčiama Europos Parlamentui ne vėliau kaip tu pačių metų spalio 30 d.**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 212****Pasiūlymas dėl reglamento  
143 straipsnio 2 dalies pirma a pastraipa (nauja)**

*Visi tokie išvykimai pagrindžiami, surenkami su jais susiję dokumentai, ir šie pagrindimai perduodami Audito Rūmams, kai tvirtinama arba atnaujinama tam tikra apskaitos taisyklė.*

**Pakeitimas 213****Pasiūlymas dėl reglamento  
145 straipsnio 3 dalis**

3. Apskaitos sistemoje turi būti galima atsekti visus apskaitos įrašus.

3. Apskaitos sistemoje turi būti galima **vykdant auditą aiškiai** atsekti visus apskaitos įrašus.

**Pakeitimas 214****Pasiūlymas dėl reglamento  
147 straipsnio 1 dalis**

1. Biudžetinėse sąskaitose pateikiama detali biudžeto vykdymo informacija.

(Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas).

**Pakeitimas 296****Pasiūlymas dėl reglamento  
149 straipsnio 2 dalis**

2. Kiekviena institucija informuoja Audito Rūmus ir biudžeto valdymo instituciją apie visas vidaus taisykles, kurias ji priima finansų klausimais.

2. Kiekviena institucija **per savaitę nuo tų taisyklių priėmimo dienos** informuoja Audito Rūmus ir biudžeto valdymo instituciją apie visas vidaus taisykles, kurias ji priima finansų klausimais.

**Pakeitimas 215****Pasiūlymas dėl reglamento  
150 straipsnio 1 dalis**

1. Audito Rūmai, tirdami, ar visos įplaukos yra gautos ir visos išlaidos padarytos teisėtai ir tinkamai, atsižvelgia į Sutarčių nuostatas, biudžetą, šį reglamentą, 199 straipsnyje nurodytą deleguotąjį reglamentą ir kitus teisės aktus, priimtus pagal Sutartis.

1. Audito Rūmai, tirdami, ar visos įplaukos yra gautos ir visos išlaidos padarytos teisėtai ir tinkamai, atsižvelgia į Sutarčių nuostatas, biudžetą, šį reglamentą, 199 straipsnyje nurodytą deleguotąjį reglamentą ir kitus teisės aktus, priimtus pagal Sutartis. **Audito Rūmų nuolat vykdo auditą užduotis.**

**Pakeitimas 216****Pasiūlymas dėl reglamento  
150 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa**

2. Vykdydami savo užduotis Audito Rūmai turi teisę susipažinti, kaip numatyta 152 straipsnyje, su visais dokumentais ir informacija, susijusia su departamentų ir įstaigų finansų valdymu, atliekant Sąjungos finansuojamas arba bendrai finansuojamas operacijas. Jie turi teisę užduoti klausimus bet kuriam pareigūnui, atsakingam už įplaukų arba išlaidų operacijas, ir taikyti visas minėtiems departamentams arba įstaigoms tinkamas audito procedūras. Auditas valstybėse narėse atliekamas kartu su nacionalinėmis audito institucijomis arba, kai jos neturi būtinų įgaliojimų, su **atsakingais** nacionaliniais departamentais. Audito Rūmai ir valstybių narių nacionalinės audito institucijos bendradarbiauja pasitikėjimo dvasia, išlaikydamos savo nepriklausomumą.

2. Vykdydami savo užduotis Audito Rūmai turi teisę susipažinti, kaip numatyta 152 straipsnyje, su visais dokumentais ir informacija, susijusia su departamentų ir įstaigų finansų valdymu, atliekant Sąjungos finansuojamas arba bendrai finansuojamas operacijas. Jie turi teisę užduoti klausimus bet kuriam pareigūnui, atsakingam už įplaukų arba išlaidų operacijas, ir taikyti visas minėtiems departamentams arba įstaigoms tinkamas audito procedūras. Auditas valstybėse narėse atliekamas kartu su nacionalinėmis audito institucijomis arba, kai jos neturi būtinų įgaliojimų, su **kompetentingais** nacionaliniais departamentais. Audito Rūmai ir valstybių narių nacionalinės audito institucijos bendradarbiauja pasitikėjimo dvasia, išlaikydamos savo nepriklausomumą.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 217****Pasiūlymas dėl reglamento  
152 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa**

1. Komisija, kitos institucijos, įstaigos, administruojančios įplaukas ir išlaidas Sąjungos vardu, bei galutiniai išmokų iš biudžeto gavėjai suteikia Audito Rūmams visas priemones ir visą informaciją, kuri, Audito Rūmų nuomone, jiems reikalinga savo užduotims atlikti. Audito Rūmams jie pateikia visus dokumentus, susijusius su sutarčių, finansuojamų iš biudžeto, sudarymą ir vykdymą, visas grynųjų pinigų ir medžiagų sąskaitas, visus apskaitos įrašus ir patvirtinamuosius dokumentus bei su jais susijusius administracinius dokumentus, visus su įplaukomis ir išlaidomis susijusius dokumentus, visus inventorinius sąrašus, visas organizacines departamentų diagramas, kuriuos Audito Rūmai laiko reikalingais, atliekant biudžetinių ir finansinių rezultatų ataskaitų auditą, remiantis įrašais ir tuo pačiu tikslu visais vietoje esančiais dokumentais bei duomenimis, parengtais arba saugomais **magnetinėse laikmenose**.

1. Komisija, kitos institucijos, įstaigos, administruojančios įplaukas ir išlaidas Sąjungos vardu, bei galutiniai išmokų iš biudžeto gavėjai suteikia Audito Rūmams visas priemones ir visą informaciją, kuri, Audito Rūmų nuomone, jiems reikalinga savo užduotims atlikti. Audito Rūmams jie pateikia visus dokumentus, susijusius su sutarčių, finansuojamų iš biudžeto, sudarymą ir vykdymą, visas grynųjų pinigų ir medžiagų sąskaitas, visus apskaitos įrašus ir patvirtinamuosius dokumentus bei su jais susijusius administracinius dokumentus, visus su įplaukomis ir išlaidomis susijusius dokumentus, visus inventorinius sąrašus, visas organizacines departamentų diagramas, kuriuos Audito Rūmai laiko reikalingais, atliekant biudžetinių ir finansinių rezultatų ataskaitų auditą, remiantis įrašais ir tuo pačiu tikslu visais vietoje esančiais dokumentais bei duomenimis, parengtais arba saugomais **duomenų laikmenoje**.

**Pakeitimas 218****Pasiūlymas dėl reglamento  
153 straipsnio 1 dalis**

1. Ne vėliau kaip birželio 15 d. Audito Rūmai Komisijai, o institucijoms ir kitoms įstaigoms, nurodytoms 132 straipsnyje, **ne vėliau kaip birželio 1 d.** perduoda visas pastabas, kurios, jų nuomone, turėtų atsispindėti metinėje ataskaitoje. Šios pastabos lieka konfidencialios ir joms taikoma prieštaravimo procedūra. Kiekviena institucija savo atsakymą Audito Rūmams atsiunčia ne vėliau kaip **spalio 15 d.** Institucijų, išskyrus Komisijos, atsakymai tuo pačiu metu siunčiami Komisijai.

1. Ne vėliau kaip birželio 15 d. Audito Rūmai Komisijai, institucijoms ir kitoms įstaigoms, nurodytoms 132 straipsnyje, perduoda visas pastabas, kurios, jų nuomone, turėtų atsispindėti metinėje ataskaitoje **arba į kurias rengdamas ataskaitas turėtų atsizvelgti kompetentingas apskaitos pareigūnas**. Šios pastabos lieka konfidencialios ir joms taikoma prieštaravimo procedūra. Kiekviena institucija savo atsakymą Audito Rūmams atsiunčia ne vėliau kaip **rugsėjo 30 d.** Institucijų, išskyrus Komisijos, atsakymai tuo pačiu metu siunčiami Komisijai.

**Pakeitimas 219****Pasiūlymas dėl reglamento  
153 straipsnio 2 dalis**

2. **Pasibaigus prieštaravimo procedūrai, kiekviena susijusi institucija arba įstaiga ne vėliau kaip spalio 15 d. siunčia savo atsakymą Audito Rūmams. Institucijų, išskyrus Komisijos, ir įstaigų atsakymai tuo pačiu metu siunčiami Komisijai.**

**Išbraukta.****Pakeitimas 220****Pasiūlymas dėl reglamento  
153 straipsnio 5 dalis**

5. Ne vėliau kaip **iki lapkričio 15 d.** Audito Rūmai institucijoms, atsakingoms už biudžeto įvykdymo patvirtinimą, ir kitoms institucijoms perduoda savo metinę ataskaitą su institucijų atsakymais ir užtikrina jos paskelbimą Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

5. Ne vėliau kaip **spalio 31 d.** Audito Rūmai institucijoms, atsakingoms už biudžeto įvykdymo patvirtinimą, ir kitoms institucijoms perduoda savo metinę ataskaitą su institucijų atsakymais ir užtikrina jos paskelbimą Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

## Pakeitimas 221

Pasiūlymas dėl reglamento  
155 straipsnis

## 155 straipsnis

*Pranešimai apie preliminariai nustatytus faktus*

1. *Audito Rūmai susijusioms institucijoms, įstaigoms arba valstybėms narėms perduoda pranešimus apie auditų metu preliminariai nustatytus faktus. Pranešimai apie preliminariai nustatytus faktus, kurie, Audito Rūmų nuomone, turėtų būti įtraukti į metinę ataskaitą, perduodami ne vėliau kaip metų, einančių po metų, su kuriais jie susiję, birželio 1 d. Pranešimai apie preliminariai nustatytus faktus lieka konfidencialūs.*

2. *Atitinkama institucija, įstaiga arba valstybė narė per du su puse mėnesio Audito Rūmams pateikia savo pastabas, kurias ji nori pateikti dėl pranešimų apie preliminariai nustatytus faktus.*

*Išbraukta.*

## Pakeitimas 264

Pasiūlymas dėl reglamento  
156 straipsnis

1. Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos rekomendacija, priimta kvalifikuota balsų dauguma, iki n+2 metų **gegužės 15 d.** priima sprendimą, kad **Komisija** n metų biudžetą įvykdė.

2. Jei 1 dalyje nustatytą dieną sprendimo priimti negalima, Europos Parlamentas arba Taryba **Komisijai** praneša sprendimo atidėjimo priežastis.

3. Jei Europos Parlamentas atideda sprendimą dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo, **Komisija** deda visas pastangas kuo skubiau imtis priemonių sprendimo priėmimo kliūtims pašalinti arba padėti jas pašalinti.

1. Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos rekomendacija, priimta kvalifikuota balsų dauguma, *ne vėliau kaip n + 2 metų balandžio 15 d.* priima sprendimą *dėl* n metų toliau išvardytų institucijų biudžeto įvykdymo:

— *institucijų, nurodytų 1 straipsnio 2 dalyje,*

— *subjektų, nurodytų 196b straipsnio 1 dalyje,*

— *kitų įstaigų, atsakingų už Sąjungos lėšų įgyvendinimą, jei reikalavimas, kad Europos Parlamentas patvirtintų jų biudžeto įvykdymą, numatytas Sąjungos teisės aktuose.*

2. Jei šio straipsnio 1 dalyje nustatytą datą sprendimo priimti negalima, Europos Parlamentas arba Taryba praneša **institucijoms, subjektams ir susijusioms įstaigoms** sprendimo atidėjimo priežastis.

3. Jei Europos Parlamentas atideda sprendimą dėl biudžeto įvykdymo, **institucijos, subjektai ir susijusios įstaigos** deda visas pastangas, **kad** kuo skubiau būtų imtasi priemonių sprendimo priėmimo kliūtims pašalinti ar būtų padedama jas pašalinti.

## Pakeitimas 265

Pasiūlymas dėl reglamento  
157 straipsnis 3 dalis

3. **Komisija** Europos Parlamento prašymu pateikia visą informaciją, kurios reikia sprendimo dėl susijusių finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo sklandžiai procedūrai pagal SESV 319 straipsnį.

3. **Suinteresuoti institucijos, subjektai ir įstaigos** Europos Parlamento prašymu pateikia visą informaciją, kurios reikia sklandžiai sprendimo dėl susijusių finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo procedūrai pagal SESV 319 straipsnį.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 266**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**158 straipsnis**

1. Vadovaudamasi SESV 319 straipsniu ir Euratomo sutarties 180b straipsniu, Komisija ir kitos institucijos imasi deramų priemonių dėl pastabų, pateiktų kartu su Europos Parlamento sprendimu dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo, ir dėl pastabų, pateiktų kartu su Tarybos rekomendacija priimti sprendimą dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo.

2. Europos Parlamento arba Tarybos prašymu institucijos praneša apie priemones, kurių buvo imtasi, atsižvelgiant į šias pastabas ir komentarus, ir, visų pirma, apie nurodymus, kuriuos jos davė tiems savo departamentams, kurie yra atsakingi už biudžeto vykdymą. Valstybės narės bendradarbiauja su Komisija, pranešdamos jai apie priemones, kurių jos ėmėsi dėl tų pastabų, kad Komisija galėtų į jas atsižvelgti, rengdama savo pačios ataskaitą. Audito Rūmams taip pat perduodamos institucijų ataskaitos.

1. Vadovaudamasi SESV 319 straipsniu ir Euratomo sutarties 180b straipsniu, Komisija ir kitos **suinteresuotieji** institucijos, **subjektai ir įstaigos** imasi deramų priemonių dėl pastabų, pateiktų kartu su Europos Parlamento sprendimu dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo, ir dėl pastabų, pateiktų kartu su Tarybos rekomendacija priimti sprendimą dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo.

2. Europos Parlamento arba Tarybos prašymu **suinteresuotieji** institucijos, **subjektai ir įstaigos** praneša apie priemones, kurių buvo imtasi, atsižvelgiant į šias pastabas ir komentarus, ir visų pirma apie nurodymus, kuriuos jos davė tiems savo departamentams, kurie yra atsakingi už biudžeto vykdymą. Valstybės narės bendradarbiauja su Komisija, pranešdamos jai apie priemones, kurių jos ėmėsi dėl tų pastabų, kad Komisija galėtų į jas atsižvelgti, rengdama savo pačios ataskaitą. Audito Rūmams taip pat perduodamos institucijų ataskaitos.

**Pakeitimas 224**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**167 straipsnio 1 dalis**

1. Šio reglamento pirma ir trečia dalys taikomos išlaidoms, kurias patyrė institucijos ir įstaigos, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 1290/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai, Reglamente (EB) Nr. 1080/2006 dėl Europos regioninės plėtros fondo, Reglamente (EB) Nr. 1081/2006 dėl Europos socialinio fondo, Tarybos reglamente (EB) Nr. 1084/2006 dėl Sanglaudos fondo, Tarybos reglamente (EB) Nr. 1198/2006 dėl Europos žuvininkystės fondo, ir pasidalijamojo valdymo principu pagal 56 straipsnį valdomi fondai, susiję su laisvės, saugumo ir teisingumo erdve (toliau – fondai), ir jų įplaukoms, išskyrus atvejus, kai šioje antraštinėje dalyje yra numatyta kitaip.

1. Šio reglamento pirma ir trečia dalys taikomos išlaidoms, kurias patyrė institucijos ir įstaigos, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 1290/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai, Reglamente (EB) Nr. 1080/2006 dėl Europos regioninės plėtros fondo, Reglamente (EB) Nr. 1081/2006 dėl Europos socialinio fondo, Tarybos reglamente (EB) Nr. 1084/2006 dėl Sanglaudos fondo, Tarybos reglamente (EB) Nr. 1198/2006 dėl Europos žuvininkystės fondo, ir pasidalijamojo valdymo principu pagal 56 straipsnį valdomi fondai, susiję su laisvės, saugumo ir teisingumo erdve, **įskaitant Solidarumo ir migracijos srautų valdymo programai numatytus fondus** (toliau – fondai), ir jų įplaukoms, išskyrus atvejus, kai šioje antraštinėje dalyje yra numatyta kitaip.

**Pakeitimas 225**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**168 straipsnis**

**168 straipsnis**  
**Atsižvelgimas į paskirtus įsipareigojimų asignavimus**

**Europos Parlamentas ir Taryba įsipareigoja laikytis paskirtų įsipareigojimų asignavimų, numatytų atitinkamuose pagrindiniuose struktūrinių veiksmų, kaimo plėtros ir Europos žuvininkystės fondo teisės aktuose.**

**Išbraukta.**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 226****Pasiūlymas dėl reglamento  
169 straipsnio 3 dalis**

3. Vadovaujantis 167 straipsnyje nurodytais reglamentais, dėl kreditinių mokėjimų, susijusių su tam tikra veikla, visiško ar dalinio sugrąžinimo neturi būti mažinamas atitinkamai veiklai skirtas įnašas iš fondų.

*Laikantis 18 straipsnio 3 dalies c punkto grąžinamos sumos sudaro asignuotąsias įplaukas.*

3. Valstybių narių grąžinamoms sumoms ir įnašams iš fondų taikomi 167 straipsnyje nurodyti reglamentai.

Valstybių narių grąžinamoms sumoms ir įnašams iš fondų taikomi 167 straipsnyje nurodyti reglamentai.

**Pakeitimas 227****Pasiūlymas dėl reglamento  
III antraštinės dalies 1 skyriaus nauja antraštė (prieš 173 straipsnį)****1 SKYRIUS  
Bendrosios nuostatos****Pakeitimas 228****Pasiūlymas dėl reglamento  
175 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa**

2. *Asignuotosioms įplaukoms, nurodytoms 18 straipsnio 2 dalyje, prilyginami* asignavimai, susiję su:

- a) dotacijų ir viešųjų pirkimų procedūromis, kuriose dalyvauja JRC, arba
- b) trečiųjų šalių vardu JRC vykdoma veikla arba
- c) veikla, kuri vykdoma pagal administracinį susitarimą su kitomis institucijomis arba kitais Komisijos departamentais, siekiant teikti technines mokslines paslaugas.

2. Asignavimai, susiję su:

- a) dotacijų ir viešųjų pirkimų procedūromis, kuriose dalyvauja JRC, arba
- b) trečiųjų šalių vardu JRC vykdoma veikla arba
- c) veikla, kuri vykdoma pagal administracinį susitarimą su kitomis institucijomis arba kitais Komisijos departamentais, siekiant teikti technines mokslines paslaugas,

*laikomi asignuotosiomis įplaukoms, kurios nurodytos 18 straipsnio 2 dalyje.*

**Pakeitimas 279****Pasiūlymas dėl reglamento  
III pavadinimas 2 skyrius (naujas)****2 SKYRIUS  
Finansavimas ir tinkamos finansuoti sąnaudos****175a straipsnis  
Vidutinės personalo išlaidų sąnaudos**

1. *Taikomi šie kriterijai, pagal kuriuos pripažįstamos vidutinių personalo išlaidų sąnaudų apskaičiavimo metodikos:*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- a) vidutinės personalo išlaikymo sąnaudos naudojamos įprastose gavėjo išlaidų apskaitos praktikoje; tai apima ir sąnaudų centrais grindžiamą metodą;
- b) vidutinės personalo išlaikymo sąnaudos grindžiamos faktinėmis personalo išlaikymo sąnaudomis, kurias patiria gavėjas ir kurios įrašytos į teisės aktais numatytas jo ataskaitas, arba jos grindžiamos sąnaudų apskaita, vykdoma pagal taikomas nacionalines taisykles, įskaitant, prireikus, į biudžetą įtrauktas arba apskaičiuotas sumas;
- c) taikant vidutinių personalo išlaikymo sąnaudų apskaičiavimo metodiką, į vidutinių personalo išlaikymo sąnaudų rodiklius neįtraukiamos jokios finansavimo reikalavimų neatitinkančios sąnaudos, kaip nurodyta 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1906/2006, nustatančiame įmonių, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimo Septintosios bendrosios programos veiksmuose taisykles ir mokslinių tyrimų rezultatų sklaidos taisykles (2013–2013 m.)<sup>(1)</sup>, ir 2006 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamente (Euratomas) Nr. 1908/2006, nustatančiame įmonių, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimo Europos atominės energijos bendrijos (Euratomas) septintosios bendrosios programos veiksmuose ir mokslinių tyrimų rezultatų sklaidos taisykles (2007–2011 m.)<sup>(2)</sup>, bei pavyzdiniuose dotacijų susitarimuose; neįtraukiamos sąnaudos, deklaruojamos pagal kitas sąnaudų kategorijas;
- d) darbo valandų skaičius, kuris naudojamas vidutinėms valandinėms sąnaudoms apskaičiuoti, atitinka gavėjo įprastinėje valdymo praktikoje naudojamą skaičių, jei jis grindžiamas audituojamais apskaitos įrašais.

2. 1 dalyje nurodyti kriterijai taikomi tik tuo atveju, jeigu visi kiti metodikos aspektai atitinka pavyzdinių dotacijų susitarimų nuostatas.

3. 1 dalyje nurodyti kriterijai taip pat taikomi visoms pagal dotacijos susitarimą dengtinoms vidutinėms sąnaudoms – toms, kurių apskaičiavimo metodika sertifikuojama ex ante ir toms, kurios nesertifikuojamos ex ante, įskaitant jau pasirašytus dotacijų susitarimus. Todėl šie kriterijai taip pat taikomi Komisijai atliekant ex post auditus, įskaitant jau pasirašytų dotacijų susitarimus.

4. Laikoma, kad personalo išlaikymo sąnaudos, dengtinės pagal metodikas, kurios atitinka 1 dalyje nurodytus kriterijus, iš esmės nesiskiria nuo faktinių sąnaudų.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

5. Tuo atveju, kai laikantis 1 dalyje nurodytų kriterijų suteikiamas metodikos ex ante patvirtinimas, jis galioja visu bendrųjų programų įgyvendinimo laikotarpiu, nebent metodiką pakeičia gavėjas arba Komisijos tarnybos, atliktamos auditą, pastebi metodikos trūkumus, atsirandančius dėl netikslumų, netinkamo taikymo arba kitų priežasčių, dėl kurių toks patvirtinimas netenka pagrindo.

6. Gavėjai, gavę savo vidutinių personalo išlaikymo sąnaudų apskaičiavimo metodikos patvirtinimą laikantis Komisijos sprendime C(2009) 4705 nustatytų sąlygų, gali toliau taikyti patvirtintą metodiką arba grįžti prie savo įprastos apskaitos praktikos, jeigu ji atitinka pagal šį straipsnį priimtus kriterijus.

<sup>(1)</sup> OL L 391, 2006 12 30, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 400, 2006 12 30, p. 1.

#### 175b straipsnis

MVĮ (mažųjų ir vidutinių įmonių) savininkai ir fiziniai asmenys

1. Skiriant visas dotacijas netiesioginiams veiksams pagal bendrąsias programas, Sąjungos finansinis įnašas, susijęs su jų pačių asmenine veikla įgyvendinant projektą, skirtą darbo užmokesčio negaunantiems MVĮ savininkams ir darbo užmokesčio negaunantiems fiziniams asmenims, mokama vienodo dydžio suma.

2. Šių MVĮ savininkų ir fizinių asmenų atliekamo asmeninio darbo vertė grindžiama vienodo dydžio suma, kuri nustatoma padauginus projektui skirtas darbo valandas iš valandinio atlygio, kuris apskaičiuojamas šitaip:

a) standartinis darbo valandų skaičius yra 1 575;

b) visų darbo valandų, skiriamų Sąjungos projektams per metus, skaičius negali viršyti standartinio MVĮ savininko ar fizinio asmens darbo valandų skaičiaus.

Asmeninio darbo vertė laikoma finansuoti tinkamomis tiesioginėmis projekto sąnaudomis.

3. Šis finansavimas taip pat skiriamas MVĮ savininkams ir fiziniams asmenims, kurie negauna darbo užmokesčio pagal jau pasirašytus bendrųjų programų dotacijų susitarimus, išskyrus tuos atvejus, kai vidutinių personalo išlaikymo sąnaudų apskaičiavimo metodikos sertifikatas jau pateiktas ir Komisiją ji šiems gavėjams patvirtino. Pastaruoju atveju gavėjai gali rinktis toliau taikyti sertifikuotą metodiką.



2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 230****Pasiūlymas dėl reglamento  
III antraštinės dalies 3 skyrius (naujas)****3 SKYRIUS****Mokslinių tyrimų aiškinamasis komitetas****175c straipsnis****Mokslinių tyrimų aiškinamasis komitetas**

1. Įsteigiamas specialus generalinių direktoratų, atsakingų už atitinkamų bendrųjų programų įgyvendinimą, aiškinamasis komitetas mokslinių tyrimų klausimais (Mokslinių tyrimų aiškinamasis komitetas), kuriam suteikiami įgaliojimai priimti galutines ir bendras pozicijas kiekvienu teisiniu ar finansiniu klausimu, susijusiu su viso projekto ciklo įgyvendinimu, ir visais su veiklos procesu susijusiais klausimais, dėl kurių nebuvo galima susitarti taikant įprastus tarnybų darbo metodus.

Mokslinių tyrimų aiškinamasis komitetas veikia kaip kompetentingas aiškinamasis komitetas, nurodytas 126b straipsnyje, visais su mokslinių tyrimų projektais ir programomis, įskaitant bendrąją programą, susijusiais klausimais.

Nė vienas mokslinių tyrimų aiškinamojo komiteto narys nėra laikomas atsakingu pagal 70 ir 71 straipsnius už sprendimus, kuriuos jis priėmė veikdamas kaip mokslinių tyrimų aiškinamojo komiteto narys.

2. Mokslinių tyrimų aiškinamąjį komitetą sudaro Mokslinių tyrimų ir inovacijų, švietimo ir kultūros, Įmonių ir pramonės, Informacinės visuomenės ir žiniasklaidos, Mobilumo ir transporto ir Energetikos generalinių direktoratų generaliniai direktoriai arba po vieną kiekvieno generalinio direktoriaus tinkamai įgaliotą atstovą. Komitetas renkasi į posėdį bent keturis kartus per metus ir gali priimti sprendimus bendru sutarimu laikantis rašytinės procedūros.

3. Komiteto darbo tvarkai taikomos šios taisyklės:

- a) Mokslinių tyrimų aiškinamajam komitetui pirmininkauja Mokslinių tyrimų ir inovacijų generalinis direktorius arba jo atstovas;
- b) prireikus, Mokslinių tyrimų aiškinamasis komitetas gali paprašyti Komisijos horizontaliųjų centrinių tarnybų, ypač Teisės tarnybos ir Biudžeto generalinio direktorato, pateikti nuomonę;
- c) Mokslinių tyrimų aiškinamasis komitetas gali pakviesti suinteresuotuosius subjektus arba jų atstovus, arba ekspertus, kuriuos jis laiko tinkamais teikti nuomonę;
- d) sprendimai priimami bendru sutarimu arba, jeigu tai neįmanoma, daugumos sprendimu ir yra privalomi 1 dalyje nurodytiems generaliniams direktoratom;

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- e) priimtos galutinės ir bendros pozicijos taip pat yra privalomos vykdomosioms įstaigoms, kurios įgyvendina kai kurias bendrosios programos dalis;
- f) specialiai paskirtas Mokslinių tyrimų ir inovacijų generalinio direktorato skyrius Mokslinių tyrimų aiškinamajam komitetui teikia sekretoriato paramą. Mokslinių tyrimų aiškinamojo komiteto sprendimai skelbiami viešai elektroninėje duomenų bazėje tinkamai atsižvelgiant į taikytinus duomenų apsaugos teisės aktus;
- g) laikantis 126c straipsnio Mokslinių tyrimų aiškinamasis komitetas patvirtina darbo tvarkos taisykles.

**Pakeitimas 231****Pasiūlymas dėl reglamento**

IV antraštinės dalies 2 skyriaus 1 skirsnio (naujo) antraštė (nauja) (prieš 177 straipsnį)

**1 skirsnis****Bendrosios nuostatos****Pakeitimas 232****Pasiūlymas dėl reglamento**

177 a straipsnis (naujas)

**177a straipsnis****Biudžeto paramos naudojimas**

1. Kai numatyta atitinkamuose pagrindiniuose teisės aktuose, Komisija gali naudoti sektorinę ar bendrąją biudžeto paramą trečiojoje šalyje, jei šalies partnerės vykdomas viešųjų išlaidų valdymas yra pakankamai skaidrus, patikimas ir veiksmingas.

2. Komisija į atitinkamus finansavimo susitarimus, sudarytus pagal 176 straipsnio 2 dalies b punktą, įtraukia tam tikras nuostatas, pagal kurias atitinkama šalis gavėja įsipareigoja nedelsdama kompensuoti visas ar dalį tam tikrai veiklai skirtų lėšų, jei nustatoma, kad dėl rimtų pažeidimų netinkamai buvo valdomos atitinkamos Sąjungos lėšos.

Susigrąžinant pirmoje pastraipoje nurodytas lėšas, gali būti taikomos 77 straipsnio 1 dalies nuostatos dėl susigrąžinimo tarpusavio įskaitymo būdu.

3. Komisija pritaria, kad būtų kuriami parlamentinės kontrolės ir audito pajėgumai ir didinamas skaidrumas bei užtikrinama vieša prieiga prie informacijos.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 233****Pasiūlymas dėl reglamento****IV antraštinės dalies 2 skyriaus 2 skirsnio (naujo) antraštė (nauja) (prieš 178 straipsnį)****2 skirsnis****Kelių paramos teikėjų patikos fondai****Pakeitimas 234****Pasiūlymas dėl reglamento****178 straipsnio antra pastraipa**

Sąjungos ir pagalbos teikėjų įnašai įrašomi į specialią banko sąskaitą. Šie įnašai neįtraukti į biudžetą ir juos valdo Komisija per įgaliotą leidimus suteikiantį pareigūną. **55 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytiems subjektams ir asmenims galima pavesti biudžeto vykdymo užduotis pagal atitinkamas netiesioginio valdymo taisykles.**

Sąjungos ir pagalbos teikėjų įnašai įrašomi į specialią banko sąskaitą. Šie įnašai neįtraukti į biudžetą ir juos valdo Komisija per įgaliotą leidimus išduodantį pareigūną. **Taikoma 55 straipsnio 3 dalis.**

**Pakeitimas 235****Pasiūlymas dėl reglamento****IV antraštinės dalies 2 skyriaus 3 skirsnio (naujo) antraštė (nauja) (prieš 179 straipsnį)****3 skirsnis****Kiti valdymo būdai****Pakeitimas 236****Pasiūlymas dėl reglamento****195 straipsnio 3 dalis**

3. Institucijos biudžeto valdymo institucijai kuo skubiau praneša apie visus pastatų projektus, kurie gali turėti reikšmingos įtakos biudžetui.

3. Institucijos **ir įstaigos pagal 196b straipsnį** biudžeto valdymo institucijai kuo skubiau praneša apie visus pastatų projektus, kurie gali turėti reikšmingos įtakos biudžetui.

**Jeigu viena iš abiejų biudžeto valdymo institucijų ketina pateikti nuomonę, per dvi savaites nuo informacijos apie pastatų projektą gavimo dienos ji praneša atitinkamai institucijai apie savo ketinimą pateikti nuomonę. Negavusi atsakymo, atitinkama institucija gali vykdyti planuotą veiklą, remdamasi savo administraciniu savarankiškumu pagal SESV 335 straipsnį ir Euratomo sutarties 185 straipsnį dėl atstovavimo Sąjungai.**

**Visų pirma** biudžeto valdymo **institucijai jos praneša:**

**Atitinkamai institucijai ši nuomonė perduodama per dvi savaites nuo tokio pranešimo.**

a) statybos ir renovacijos projektų atveju, prieš skelbiant konkursą, praneša apie konkrečius planavimo aspektus, o, parengus išsamius sąnaudų planus, bet prieš sudarant sutartį, praneša apie visus sprendimams priimti svarbius aspektus ir projekto finansavimą, be to, kai darbai užbaigiami, praneša apie tai, koku mastu darbai buvo atlikti pagal planą ir ar nebuvo viršytas biudžetas;

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

b) kitų sutarčių dėl pastatų atveju, prieš paskelbiant konkursą arba vykdant atitinkamą vietos rinkos planavimą, praneša apie konkretų pastatams statyti reikalingą plotą, o, prieš sudarant sutartį, praneša apie visus sprendimams priimti svarbius aspektus ir projekto finansavimą, be to, užbaigus projektą praneša apie tai, ar nebuvo viršytas biudžetas, ir apie projekto įgyvendinimą.

Kai tinkama, institucijos ir įstaigos gali pateikti pastatų politikos darbo dokumente minimą informaciją, kaip nurodyta 34 straipsnio 4a dalyje.

Prieš sudarant sutartį reikalingas biudžeto valdymo institucijos pritarimas. Biudžeto valdymo institucija sprendimą dėl pritarimo priima per aštuonias savaites po prašymo pateikimo ir visos sprendimams priimti svarbios informacijos gavimo dienos.

Institucijos prašo biudžeto valdymo institucijos patvirtinimo dėl nekilnojamojo turto įsigijimo arba bet kokio kito pastatų projekto, kuris finansuojamas paskola.

#### Pakeitimas 237

Pasiūlymas dėl reglamento  
195 straipsnio 3 a dalis (nauja)

3a. Pastatų projektai, kurie gali turėti didelį finansinį poveikį biudžetui, yra šie:

i) 2 mln. EUR viršijantis pastatų pirkimas, pardavimas, atnaujinimas ar statyba arba daugiau nei 2 mln. EUR per metus kainuojantis esamų pastatų išplėtimas,

ii) bet koks žemės įsigijimas,

iii) visos naujos sutartys dėl pastatų (įskaitant užufruktą ir ilgalaikę nuomą), kai metiniai mokesčiai ne mažesni nei 500 000 EUR,

iv) visi tarpinstitucinio pobūdžio pastatų projektai.

#### Pakeitimas 238

Pasiūlymas dėl reglamento  
195 straipsnio 3 b dalis (nauja)

3b. Pastatų projektas gali būti finansuojamas iš biudžeto lėšų arba gavus biudžeto valdymo institucijos pritarimą ir nukrypstant nuo 14 straipsnio nuostatų – paėmus paskolą. Paskola grąžinama per atitinkamą laikotarpį.

Finansavimo plane, kurį atitinkama institucija turi pateikti kartu su prašymu dėl pritarimo, visų pirma nurodomas didžiausias finansavimo mastas, finansavimo laikotarpis ir finansavimo pobūdis.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 239****Pasiūlymas dėl reglamento  
VII a antraštinė dalis (nauja)****VIIa ANTRAŠTINĖ DALIS  
AGENTŪROS, ĮSTAIGOS, VIEŠOJO IR PRIVAČIOJO  
SEKTORIŲ PARTNERYSTĖ****Pakeitimas 240****Pasiūlymas dėl reglamento  
196 a straipsnis (naujas)****196a straipsnis**  
**Viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės rūšys****Gali būti sukurta šių rūšių viešojo ir privačiojo sektorių partnerystė:**

- a) pagal SESV ir Euratomo sutartį įsteigtos įstaigos, kurios turi juridinio asmens statusą ir gauna iš biudžeto pagal 196b straipsnį mokamas išmokas;
- b) juridinio asmens statusą turinčios įstaigos, įsteigtos pagal pagrindinį teisės aktą, kuriuo apibrėžiamas jų statusas ir jų veiklos taikymo sritis bei pobūdis, kurioms pavesta įgyvendinti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystę laikantis 196b ir 196c straipsnių, kai tuo sukuriama Europos pridėtinė vertė ir intervencija panaudojant viešąsias lėšas yra pagrįsta.

**Pakeitimas 241****Pasiūlymas dėl reglamento  
196 b straipsnis (naujas)****196b straipsnis**  
**Finansinis pagrindų reglamentas, taikomas agentūroms, įstaigoms ir viešojo ir privačiojo sektorių partnerystėms, įsteigtoms pagal konkrečias SESV ir Euratomo sutarties nuostatas**

1. Finansinis pagrindų reglamentas, pasikonsultavus su Audito Rūmais, priimamas pasinaudojus teise priimti deleguotąjį reglamentą laikantis šio reglamento 202, 203 ir 204 straipsnių, taikomų pagal SESV ir Euratomo sutarties konkrečias nuostatas įsteigtiems subjektams, kurie turi juridinio asmens statusą.

Šis finansinis pagrindų reglamentas pagrįstas šiame reglamente numatytais principais ir taisyklėmis.

Šių įstaigų finansinės taisyklės negali nukrypti nuo finansinio pagrindų reglamento, išskyrus atvejus, kai to reikia dėl jų specifinių reikalavimų. Tokie nukrypimai negali būti taikomi pirmos dalies II antraštinėje dalyje nurodytiems biudžeto principams, vienodų sąlygų taikymo veiklos vykdytojams principui arba specialiosioms pagrindinių teisės aktų, kuriais įsteigiamos tokios įstaigos, nuostatoms. Tuo atveju, kai šių viešojo ir privačiojo sektorių partnerysčių finansinės taisyklės nukrypsta nuo finansinio pagrindų reglamento nuostatų, Komisijai pranešama apie šiuos nukrypimus ir pateikiamas jų pagrindimas. Komisija turi teisę prieštarauti dėl šių nukrypimų per šešias savaites nuo pranešimo dienos.

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Šioms įstaigoms taikomos taisyklės gali nukrypti nuo Pareigūnų tarnybos nuostatų.

1a. Apie nukrypimus ir konkrečias jų priežastis Europos Parlamentui ir Tarybai kasmet pranešama darbiniam dokumente, bet ne vėliau kaip spalio 31 d. Darbo dokumente taip pat nurodoma pažanga siekiant tikslo, dėl kurio buvo įsteigti atskiri subjektai, ir minėtų nukrypimų svarba užtikrinant padarytą pažangą, 34 straipsnio 2b dalyje nurodyta informacija ir įvykdyti anksčiau apibrėžti konkretūs tikslai, susiję su metais, kurių biudžeto įvykdymas tvirtinamas. Tais atvejais, kai tikslai nebuvo iki galo pasiekti, subjekto vadovai pateikia konkrečias to priežastis ir pasiūlo taisomuosius veiksmus, kurie taip pat gali apimti ir pagrįstą reikalavimą laikinai padidinti administracines lėšas ne ilgiau kaip vieneriems vėlesniems metams.

Taip pat darbo dokumente pateikiami visų pagal šį straipsnį numatytų subjektų valdymo organai, įskaitant išsamią atskirų valdymo organų dydžio, atsižvelgiant į personalo apimtį, apžvalgą.

2. Sprendimą dėl 1 dalyje nurodytų subjektų biudžetų įvykdymo priima Europos Parlamentas, rekomendavus Tarybai. Europos Parlamentas, jeigu mano esant reikalinga, gali pakviesti jų vadovus dalyvauti biudžeto įvykdymo patvirtinimo procese, ypač tuo atveju, jeigu 1a dalyje nurodytų tikslų nepasiekama dvejus metus iš eilės.

3. Komisijos vidaus auditorius 1 dalyje nurodytų subjektų atžvilgiu turi tuos pačius įgaliojimus kaip ir Komisijos departamentų atžvilgiu.

4. Kiekviena agentūra, pasikonsultavusi su Audito Rūmais, pagal sutartį paskiria nepriklausomą auditorių, kurio užduotis – patikrinti, ar įstaigos ataskaitos atitinka 134 straipsnį, ir, vadovaujant Audito Rūmams, atlikti tos įstaigos įplaukų ir išlaidų teisėtumo ir tvarkingumo analizę. Audito Rūmai išnagrinėja tokio nepriklausomo auditoriaus parengtą ataskaitą ir vykdydami bet kurią kitą, jų nuomone, reikalingą procedūrą, gali remtis nepriklausomo auditoriaus ataskaita, kai rengia savo nuomonę.

#### Pakeitimas 242

Pasiūlymas dėl reglamento  
196 c straipsnis (naujas)

#### 196c straipsnis

Pavyzdinis finansinis reglamentas viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės įstaigoms, kurios įsteigtos nesiremiant konkrečiomis SESV nuostatomis

1. Juridinio asmens statusą turinčios įstaigos, įsteigtos pagrindiniu teisės aktu taikant SESV 288 ir 289 straipsnius, kurioms pavesta įgyvendinti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystę, priima savo finansines taisykles, kurios apima

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės biudžeto sudarymą, vykdymą, apskaitą ir įvykdymo patvirtinimą.

2. Į tas taisykles įtraukiami principai, kurie būtini siekiant užtikrinti patikimą Sąjungos lėšų finansinį valdymą, ir jos grindžiamos 55 ir 57 straipsniais ir pavyzdiniu finansiniu reglamentu, kuris priimamas pasinaudojant teise priimti deleguotąjį reglamentą pagal 202, 203 ir 204 straipsnius pasikonsultavus su Audito Rūmais.

Tuo atveju, kai šių viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės finansinės taisyklės nukrypsta nuo pavyzdinio finansinio reglamento nuostatų, Komisijai pranešama apie šiuos nukrypimus ir pateikiamas jų pagrindimas. Komisija turi teisę prieštarauti dėl šių nukrypimų per šešias savaites nuo pranešimo dienos.

Toms įstaigoms taikomos taisyklės gali nukrypti nuo Pareigūnų tarnybos nuostatų tuo atveju, jeigu aktuose, kuriais šios įstaigos įsteigiamos laikantis Pareigūnų tarnybos nuostatų 1a straipsnio 2 dalies, nenumatomas Pareigūnų tarnybos nuostatų taikymas.

3. Apie nukrypimus ir konkrečias jų priežastis Europos Parlamentui ir Tarybai kasmet pranešama darbiniam dokumente, bet ne vėliau kaip spalio 31 d. Darbiniam dokumente taip pat nurodoma pažanga siekiant tikslo, dėl kurio buvo įsteigtos atskiros įstaigos, ir minėtų nukrypimų svarba užtikrinant padarytą pažangą, 34 straipsnio 2b dalyje nurodyta informacija ir įvykdyti anksčiau apibrėžti konkretūs tikslai, susiję su metais, kurių biudžeto įvykdymas tvirtinamas. Tais atvejais, kai tikslai nebuvo iki galo pasiekti, įstaigos vadovai pateikia konkrečias priežastis ir pasiūlo taisomuosius veiksmus, kurie taip pat gali apimti ir pagrįstą reikalavimą laikinai padidinti administracines lėšas ne ilgiau kaip vieneriems vėlesniems metams. Taip pat darbo dokumente pateikiami visų pagal šį straipsnį numatytų subjektų valdymo organai, įskaitant išsamią atskirų valdymo organų dydžio, atsižvelgiant į personalo apimtį, apžvalgą.

4. Sprendimą dėl 1 dalyje nurodytų įstaigų biudžetų įvykdymo tvirtina Europos Parlamentas, rekomendavus Tarybai.

5. Komisijos vidaus auditorius 1 dalyje nurodytų subjektų atžvilgiu turi tuos pačius įgaliojimus kaip ir Komisijos departamentų atžvilgiu.

#### Pakeitimas 243

#### Pasiūlymas dėl reglamento 199 straipsnis

Komisija priima deleguotąjį reglamentą dėl išsamių šio reglamento taikymo taisyklių pagal 202, 203 ir 204 straipsnius. Deleguotajame reglamente numatomos su asignavimais, kurie biudžete numatyti Euratomo tiekimo agentūrai, susijusių administracinių išlaidų įgyvendinimo taisyklės.

Komisijai pagal 202, 203 ir 204 straipsnius suteikiami įgaliojimai priimti deleguotąjį reglamentą dėl išsamių taisyklių siekiant papildyti arba iš dalies pakeisti tam tikras neesmines šių straipsnių nuostatas: 5, 8, 9, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 27, 30, 31, 34, 38, 41, 46, 50, 51, 55, 56, 57, 58, 61, 63,

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

65, 66, 67, 69, 70, 71, 72, 75, 76, 77, 77b, 78, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 89, 90, 92, 93, 94, 95, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 117a, 118, 119, 120, 122, 123, 124, 125, 126, 126a, 126c, 127, 133, 135, 136, 137, 139, 142, 145, 147, 148, 173, 175, 176, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 187, 188, 191, 193, 195, 196, 197.

Šio reglamento priede nurodomi delegavimo tikslai, turinys ir taikymo sritis atsižvelgiant į minėtus straipsnius.

Deleguotajame reglamente taip pat numatomos su asignavimais, kurie biudžete numatyti Euratomo tiekimo agentūrai, susijusių administracinių išlaidų įgyvendinimo taisyklės.

#### Pakeitimas 244

#### Pasiūlymas dėl reglamento 200 straipsnis

##### 200 straipsnis

*Finansinis pagrindų reglamentas, taikomas agentūroms ir įstaigoms, įsteigtoms pagal SESV ir Euratomo sutartį*

1. Komisija priima finansinį pagrindų reglamentą, taikomą SESV ir Euratomo sutartimi įsteigtoms įstaigoms, kurios turi juridinio asmens statusą ir gauna iš biudžeto mokamas išmokas pagal deleguotąjį teisės aktą, atsižvelgiant į šio reglamento 202, 203 ir 204 straipsnius.

Šis finansinis pagrindų reglamentas pagrįstas šiame reglamente numatytais principais ir taisyklėmis.

Šių įstaigų finansinės taisyklės negali nukrypti nuo finansinio pagrindų reglamento, išskyrus atvejus, kai to reikia dėl jų specifinių reikalavimų, ir gavus Komisijos išankstinį sutikimą. Tokia išimtis negali būti taikoma pirmos dalies II antraštinėje dalyje nurodytiems biudžeto principams, vienodų sąlygų taikymo veiklos vykdytojams principui arba specialiosioms pagrindinių teisės aktų, kuriais įsteigiamos tokios įstaigos, nuostatoms.

2. Sprendimą dėl 1 dalyje nurodytų įstaigų biudžetų įvykdymo priima Europos Parlamentas, Tarybai rekomendavus.

3. Komisijos vidaus auditorius 1 dalyje nurodytoms įstaigoms turi tuos pačius įgaliojimus kaip ir Komisijos departamentams.

4. Jeigu 1 dalyje nurodytame pagrindiniame teisės akte nenumatyta kitaip, Audito Rūmai patikrina šios įstaigos įplaukų ir išlaidų teisėtumą ir tvarkingumą iki tol, kol jos ataskaitos konsoliduojamos su Komisijos ataskaitomis. Šis patikrinimas paremtas nepriklausomo išorės auditoriaus, kurį paskyrė įstaiga ir kurio užduotis – patikrinti, ar įstaigos ataskaitos atitinka 134 straipsnį, parengta audito ataskaita.

Išbraukta.



2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 245**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**201 straipsnis**

**201 straipsnis**

**Pavyzdinis finansinis reglamentas viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės įstaigoms**

Juridinio asmens statusą turinčios įstaigos, įsteigtos pagrindiniu teisės aktu, kurioms pavesta įgyvendinti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystę pagal 55 straipsnio 1 dalies b punkto v papunktį, priima savo finansines taisykles.

Į šias taisykles įtraukti principai, kurie būtini, siekiant užtikrinti patikimą Sąjungos lėšų finansinį valdymą, ir jos turi būti pagrįstos 57 straipsniu ir pavyzdiniu finansiniu reglamentu, kurį turi priimti Komisija deleguotuoju teisės aktu pagal 202, 203 ir 204 straipsnius.

**Išbraukta.**

**Pakeitimas 246**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**202 straipsnio 1 dalis**

1. Įgaliojimai priimti 199, 200 ir 201 straipsniuose nurodytus deleguotuosius teisės aktus Komisijai suteikiami neribotam laikui.

1. Įgaliojimai priimti 196b, 196c ir 199 straipsniuose nurodytus deleguotuosius reglamentus Komisijai suteikiami 3 metų laikotarpiui nuo (\*) laikantis 203 ir 204 straipsniuose nurodytų sąlygų.

(\*) Šio reglamento įsigaliojimo data.

**Pakeitimas 247**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**202 straipsnio 2 dalis**

2. Kai Komisija priima šį deleguotąjį teisės aktą, ji nedelsdama apie jį tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

2. Kai tik Komisija priima deleguotąjį reglamentą, apie tai ji tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

*Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuojasi, įskaitant konsultacijas su Europos Parlamentu ir ekspertais, ir užtikrina, kad susiję dokumentai būtų tuo pačiu metu tinkamai laiku perduoti Europos Parlamentui ir Tarybai.*

**Pakeitimas 248**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**202 straipsnio 3 dalis**

3. Įgaliojimai priimti deleguotuosius teisės aktus Komisijai suteikiami, jei laikomasi 203 ir 204 straipsniuose nustatytų sąlygų.

3. Kai šis reglamentas persvarstomas, Komisija pateikia persvarstytą deleguotąjį reglamentą.

**Pakeitimas 249**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**203 straipsnio pavadinimas**

Delegavimo atšaukimas

Delegavimo atšaukimas ir deleguotojo reglamento panaikinimas

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 250****Pasiūlymas dėl reglamento  
203 straipsnio 1 dalis**

1. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 199 **straipsnyje** nurodytą įgaliojimų delegavimą.

1. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu **visiškai arba iš dalies** atšaukti **196b, 196c ir 199 straipsniuose** nurodytą įgaliojimų delegavimą, **o atšaukimas įsigalioja ne atgaline data. Be to, Europos Parlamentas arba Taryba gali visiškai ar iš dalies panaikinti deleguotuosius reglamentus, kurie buvo priimti naudojantis deleguotaisiais įgaliojimais, kurie buvo atšaukti, kaip nurodyta prieš tai einančiame sakinyje.**

**Pakeitimas 251****Pasiūlymas dėl reglamento  
203 straipsnio 2 dalis**

2. Institucija, kuri pradėjo vidaus procedūrą, kad nuspręstų, ar atšaukti įgaliojimų delegavimą, prieš priimdama galutinį sprendimą per pagrįstą laikotarpį praneša kitai institucijai ir Komisijai, nurodydama deleguotus įgaliojimus, kurie gali būti atšaukti, ir galimas tokio atšaukimo priežastis.

2. Institucija, kuri pradėjo vidaus procedūrą, kad nuspręstų, ar atšaukti įgaliojimų delegavimą **ir ar visiškai arba iš dalies panaikinti deleguotąjį reglamentą**, prieš priimdama galutinį sprendimą per pagrįstą laikotarpį praneša kitai institucijai ir Komisijai, nurodydama deleguotus įgaliojimus ir, **prireikus, deleguotuosius reglamentus**, kurie gali būti atšaukti **ar panaikinti**, ir galimas tokio atšaukimo **ar panaikinimo** priežastis.

**Pakeitimas 252****Pasiūlymas dėl reglamento  
203 straipsnio 3 dalis**

3. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų delegavimas. Sprendimas įsigalioja nedelsiant arba vėlesnę jame nurodytą dieną. **Jis neturi poveikio jau galiojančių deleguotųjų teisės aktų galiojimui.** Sprendimas skelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

3. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų delegavimas. **Be to, sprendimu taip pat gali būti nutraukiamas taikomo deleguotojo reglamento arba jo dalių galiojimas.** Sprendimas įsigalioja nedelsiant arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Sprendimas skelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

**Pakeitimas 253****Pasiūlymas dėl reglamento  
203 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

**3a. Kai priimamas sprendimas dėl dalinio deleguotųjų įgaliojimų atšaukimo arba atitinkamai visiško ar dalinio deleguotojo reglamento panaikinimo, Komisija per pagrįstą laikotarpį pateikia pasiūlymą dėl šio reglamento persvarstymo ir (arba) persvarstytą deleguotąjį reglamentą.**

**Pakeitimas 254****Pasiūlymas dėl reglamento  
204 straipsnio pavadinimas**Prieštaravimas dėl deleguotųjų **teisės aktų**Prieštaravimai dėl deleguotųjų **reglamentų**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 255****Pasiūlymas dėl reglamento  
204 straipsnio 1 dalis**

1. Europos Parlamentas ir Taryba *prieštaravimą* dėl deleguotojo **teisės akto** gali pareikšti per **du** mėnesius nuo pranešimo dienos.

1. Europos Parlamentas ir Taryba *prieštaravimus* dėl deleguotojo **reglamento, kurį Komisija pasiūlė pagal 196b, 196c ir 199 straipsnius**, gali pareikšti per **tris** mėnesius nuo pranešimo dienos.

**Pakeitimas 256****Pasiūlymas dėl reglamento  
204 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa**

2. Jeigu iki to laikotarpio pabaigos nei Europos Parlamentas, nei Taryba *nepaprieštaravo* deleguotajam teisės aktui, jis paskelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir įsigalioja jame nurodytą dieną.

2. Jeigu iki to laikotarpio pabaigos nei Europos Parlamentas, nei Taryba *nepareišė prieštaravimų* deleguotajam **reglamentui**, jis paskelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir įsigalioja jame nurodytą dieną.

**Pakeitimas 257****Pasiūlymas dėl reglamento  
204 straipsnio 3 dalis**

3. Jei Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimus dėl deleguotojo **teisės akto, jis neįsigalioja. Prieštaraujanti institucija nurodo prieštaravimo** dėl deleguotojo **teisės akto priežastis**.

3. Jei **per 1 dalyje nurodytą laikotarpį** Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimus dėl deleguotojo **reglamento ir siūlo jo pakeitimus, Komisija atsižvelgia į pakeitimus ir gali priimti persvarstytą deleguotąjį reglamentą. Europos Parlamentas arba Taryba gali pareikšti prieštaravimus** dėl persvarstyto deleguotojo **reglamento pagal šį straipsnį**.

**Pakeitimas 258****Pasiūlymas dėl reglamento  
204 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

**3a. Europos Parlamentas arba Taryba bet kuriuo metu gali prašyti Komisijos pateikti iš dalies ar visiškai persvarstytą deleguotąjį reglamentą. Jie kiek galima anksčiau vienas kitą informuoja apie savo ketinimą pateikti minėtą prašymą.**

**Pakeitimas 259****Pasiūlymas dėl reglamento  
205 straipsnis****Peržiūra**

Šis reglamentas *peržiūrimas* bet kuriuo metu, kai tai pasirodo esant reikalinga, SESV **322 straipsnyje** ir Euratomo sutarties 183 straipsnyje nustatyta tvarka.

**Persvarstymas**

Šis reglamentas *persvarstomas* **kas trejus metus arba** bet kuriuo metu, kai tai pasirodo esant reikalinga, *laikantis* SESV **322 straipsnio 1 dalyje** ir Euratomo sutarties 183 straipsnyje nustatytos tvarkos.

**Šiame reglamente nustatytos ribos gali būti pakoreguotos atsižvelgiant į infliacijos rodiklį pasinaudojant 199 straipsnyje nurodytu deleguotuoju reglamentu ir laikantis 202, 203 ir 204 straipsnių.**

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 260**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**208 straipsnis**

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Jis taikomas nuo 2012 m. sausio 1 d.

56 straipsnis taikomas *visiems iki* 2014 m. sausio 1 d. *prisiimtiems įsipareigojimams, susijusiems su 167 straipsnyje nurodytomis lėšomis.*

1. Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

2. Jis taikomas nuo 2012 m. sausio 1 d.

3. 56 straipsnis taikomas *tik nuo* 2014 m. sausio 1 d., *iki to laiko lieka galioti Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 53b straipsnis.*

*Vis dėlto valstybės narės gali taikyti 56 straipsnio 2 dalį jau nuo 2012 m. sausio 1 d.*

*Tuo atveju, kai valstybės narės pateikia nacionalinę deklaraciją 56 straipsnio 6b dalies prasme, taip pat nuo 2012 m. sausio 1 d. taikoma 56 straipsnio 6b dalies galutinė pastraipa*

*Tokių įstaigų akreditacija nedaro jokio poveikio pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1083/2006 <sup>(1)</sup> jau įsteigtų įstaigų veiklai. Nuo 2014 m. sausio 1 d. akredituotos įstaigos yra kompetentingos vykdyti savo veiklą.*

4. 5 straipsnio 4 dalies nuostatos įsigalioja iš karto po šio reglamento paskelbimo.

*Jeigu gavėjai pritaikė Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 5 straipsnio 5 dalį nepasinaudoję palūkanas suteikiančia banko sąskaita, tai nelaikoma klaida arba pažeidimu.*

<sup>(1)</sup> OL L 210, 2006 7 31, p. 25.

**Pakeitimas 261**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**Priedas (naujas)**

*Šio reglamento 199 straipsnyje nurodytam deleguotajam reglamentui skirtas priedas*

**5 straipsnis**  
*Deleguotajame reglamente gali būti nustatytos palūkanų, gautų vykdant išankstinį finansavimą, apskaitos taisyklės.*

**8 straipsnis**  
*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su finansinių metų asignavimais.*

**9 straipsnis**  
*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios asignavimų panaikinimo ir perkėlimo taisyklės.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**16 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti nustatytos euro ir kitų valiutų keitimo kurso taisyklės.*

**18 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti nustatyta išorės ir vidaus asignuotųjų įplaukų bei atitinkamų asignavimų skyrimo sistema ir apibrėžtos su valstybių narių įnašais į mokslinių tyrimų programas susijusios taisyklės. Be to, deleguotasis reglamentas gali papildyti šį reglamentą nuostatomis dėl įplaukų iš valstybėms narėms, pripažintoms turinčiomis per didelį deficitą, skirtų baudų ir nuostatomis dėl asignuotųjų įplaukų, gautų Europos laisvosios prekybos asociacijos šalims dalyvaujant tam tikrose Sąjungos programose.*

**19 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios Sąjungai dovanojamo turto taisyklės.*

**20 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su susigrąžinamų mokesčių sąskaitomis.*

**22 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti nustatytos išsamios kitų nei Komisija institucijų perkėlimo procentų apskaičiavimo taisyklės ir prašymų perkelti lėšas priežastys.*

**23 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti nustatytos išsamios Komisijos vidaus perkėlimo procentų apskaičiavimo taisyklės ir prašymų perkelti lėšas priežastys.*

**25 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su prašymais perkelti lėšų iš neatidėliotinos pagalbos rezervo.*

**26 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios ex ante laikotarpio vidurio ir ex post vertinimų taisyklės.*

**27 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su finansinės pažymos reikalavimais.*

**30 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios preliminarus biudžeto paskelbimo taisyklės.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**31 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su informacijos apie lėšų, paskirtų vykdant netiesioginį valdymą, gavėjus skelbimu.*

**34 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios finansinio programavimo taisyklės.*

**38 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su taisomųjų biudžetų projektais.*

**41 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios biudžeto klasifikavimo taisyklės.*

**46 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios biudžeto pateikimo taisyklės, įskaitant praeitų finansinių metų, kurių sąskaitos jau yra uždarytos, faktinių išlaidų termino apibrėžti, pastabas dėl biudžeto ir personalo planą.*

**50 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios biudžeto vykdymo laikantis patikimo finansų valdymo principo taisyklės ir informacija apie asmens duomenų perdavimą audito tikslais.*

**51 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su pagrindiniu teisės aktu ir 51 straipsnyje išvardytais išimtimis.*

**55 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su biudžeto vykdymo metodais, įskaitant tiesioginį centralizuotą valdymą, vykdomosioms agentūroms suteiktų įgaliojimų vykdymą, konkrečias nuostatas dėl netiesioginio valdymo su tarptautinėmis organizacijomis ir viešojo sektoriaus įstaigų ar įstaigų, kurių veiklą reglamentuoja privatinė teisė, veikiančių viešųjų paslaugų srityje, paskyrimą.*

**56 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios pasidalijamojo valdymo su valstybėmis narėmis taisyklės, įskaitant konkrečioms sektoriams taikomas taisykles, reglamentuojančias sąlygas, kuriomis gali būti sustabdyti mokėjimai valstybėms narėms, taip pat įstaigų, atsakingų už valdymą, sertifikavimo ir audito veiklą pagal konkrečioms sektoriams taikomas taisykles, registro sudarymo taisykles, gerosios praktikos viešinimo priemonės ir nustatytas sąskaitų patvirtinimo procedūras.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**57 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su kitų nei valstybės narės subjektų ir asmenų netiesioginiu valdymu, taip pat su susitarimu, kuriuo įgaliojama vykdyti tam tikras biudžeto įgyvendinimo užduotis, turiniu, ir su netiesioginio valdymo, kai Komisijos sistemos, taisyklės ir procedūros ir kitų nei valstybės narės subjektų ir asmenų sistemos, taisyklės ir procedūros yra tapačios, sąlygų nustatymu, su valdymo patikinimo deklaracijomis ir su sąskaitų patvirtinimo procedūrų nustatymu.*

**58 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su ex ante taisyklių ir procedūrų, taikomų vykdančiam netiesioginį valdymą, vertinimu.*

**61 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su finansų pareigūnų įgaliojimais ir pareigomis.*

**63 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su ex ante ir ex post kontrole, patvirtinamųjų dokumentų saugojimu, profesinių standartų kodeksu, leidimus išduodančio pareigūno neveikimu, informacijos perdavimu apskaitos pareigūnui ir pranešimais apie derybų procedūras.*

**65 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su apskaitos pareigūno įgaliojimais ir pareigomis, jo paskyrimu eiti pareigas ir pareigų nutraukimu, nuomone apie apskaitos ir turto aprašo sistemas, išdo ir banko sąskaitų valdymu, parašais ant finansinių dokumentų, sąskaitų likučių valdymu, pervedimo ir keitimo operacijomis, mokėjimo būdais, teisės subjekto forma ir patvirtinamųjų dokumentų saugojimu.*

**66 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su asmenimis, įgaliojais administruoti sąskaitas vietiniuose padaliniuose.*

**67 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti nustatytos su avansinių lėšų sąskaitomis susijusios sąlygos ir taisyklės, apimančios išorės veiksmus, taip pat avansinių lėšų administratorių pasirinkimo, avansinių lėšų sąskaitų papildymo ir leidimus išduodančių ir apskaitos pareigūnų vykdomos kontrolės taisyklės.*

**69 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su leidimus išduodančio pareigūno, apskaitos pareigūno ir avansinių lėšų administratoriaus atsakomybe nelegalios veiklos, sukčiavimo ar korupcijos atvejais.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**70 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios įgalio-tajam leidimus išduodančiam pareigūnui taikomos taisyklės, apimančios nurodymų patvirtinimą ir finansinių pažeidimų komisijos vaidmenį.*

**71 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su apskaitos pareigūno atsakomybe kitų prasi-žengimų atvejais.*

**72 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su avansinių lėšų administratoriaus atsakomybe kitų prasižengimų atvejais.*

**75 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su gautinų sumų apskaičiavimu ir gautinų sumų nustatymu, taip pat su procedūra, patvirtinamaisiais dokumentais ir delspinigiais.*

**76 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su vykdomojo rašto sumoms išieškoti parengi-mu.*

**77 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su susigrąžinimo būdais, įskaitant susigrąži-nimą įskaitymo būdu, išieškojimo procedūrą, kai skola negrą-žinama geranoriškai, papildomą mokėjimo laiką, baudų ir kitų sankcijų išieškojimą, išieškojimo atšaukimą ir nustatytos gautinos sumos panaikinimą.*

**77b straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su Komisijos finansinių korekcijų kriterijų ir procedūrų taikymu.*

**78 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su senaties terminu.*

**80 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos taisyklės, susi- jusios su sumomis, gautomis iš baudų, sankcijų ir susikau- pusių palūkanų.*

**81 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su finansavimo sprendimu.*



2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**82 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su įsipareigojimų rūšimis, bendrųjų įsipareigojimų priėmimu, vienu parašu, administracinėmis sąnaudomis, dengiamomis iš laikinųjų įsipareigojimų.*

**83 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su biudžetiniais ir teisiniais įsipareigojimais, taip pat atskirų įsipareigojimų registravimu.*

**84 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su įvairiems įsipareigojimams taikomomis patikromis.*

**85 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su išlaidų patvirtinimu, įskaitant personalo išlaidų patvirtinimą išmokėjimui, tarpinių išmokų ir likučio patvirtinimą išmokėjimui vykdant pirkimus ir teikiant dotacijas, išankstinio finansavimo ir tarpinių mokėjimų patvirtinimą, materialias „patvirtinta išmokėti“ ir „tvirtinu, teisinga“ formas.*

**86 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su leidimu išlaidoms, taip pat su privaloma informacija ant mokėjimo pavedimo ir leidimus išduodančio pareigūno vykdomomis mokėjimo pavedimų patikromis.*

**87 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su mokėjimo rūšimis ir patvirtinamaisiais dokumentais.*

**89 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su mokėjimų terminais.*

**90 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su elektroniniu operacijų valdymu.*

**92 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su vidaus auditoriaus skyrimu.*

**93 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su vidaus auditoriaus įgaliojimais ir pareigomis.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**94 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su vidaus auditoriaus nepriklausomumu ir atsakomybe.*

**95 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su įvairiomis viešųjų pirkimų sutartimis, įskaitant bendrąsias sutartis ir specialiąsias sutartis.*

**97 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su sutarčių ir pranešimų skelbimo reikalavimais.*

**98 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su viešųjų pirkimų procedūrų rūšimis, bendru pirkimu kartu su valstybėmis narėmis ir mažos vertės sutartimis.*

**99 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su konkurso dokumentų turiniu, taip pat gali būti ir sąlygomis koreguoti kainą ir technines specifikacijas.*

**100 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su draudimo dalyvauti viešųjų pirkimų procedūroje kriterijais. Gali būti nustatyta, kokių įrodymų pakanka, kad būtų galima parodyti, jog nesusidarė padėtis, kai draudžiama dalyvauti konkurse. Jei susidaro padėtis, kai draudžiama dalyvauti konkurse, gali būti nustatyta dalyvavimo draudimo trukmė.*

**101 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su viešųjų pirkimų procedūros metu taikytiniais draudimo dalyvauti viešųjų pirkimų procedūroje kriterijais. Gali būti nustatyta, kokių įrodymų pakanka, kad būtų galima parodyti, jog nesusidarė padėtis, kai draudžiama dalyvauti konkurse. Jei susidaro padėtis, kai draudžiama dalyvauti konkurse, gali būti nustatyta dalyvavimo draudimo trukmė.*

**102 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su draudimo dalyvauti viešųjų pirkimų procedūroje centrine duomenų baze.*

**103 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su įvairiomis administracinėmis ir finansinėmis sankcijomis, skiriamomis konkurso dalyviams ar kandidatams, kurie pateikė klaidingą informaciją, padarė esminių klaidų, pažeidimų ar sukčiavo arba buvo pripažinti kaltais dėl to, kad rimtai pažeidė savo sutartinius įsipareigojimus.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**104 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su atrankos ir sutarčių sudarymo kriterijais. Be to, jame gali būti apibrėžta, kokie dokumentai įrodo ekonominius ir finansinius pajėgumus, ir nustatyta, kas įrodo techninius ir profesinius gebėjimus. Deleguotajame reglamente taip pat gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su elektroniniais aukcionais ir neįprastais žemų kainų pasiūlymais.*

**105 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su pasiūlymų pateikimu. Šiame reglamente gali būti nustatyti pasiūlymų ir prašymų dalyvauti gavimo terminai, laikas, skirtas susipažinti su konkurso skelbimo dokumentais, ir terminai skubos atvejais. Reglamente gali būti nustatyti įvairūs bendravimo būdai. Be to, jame gali būti nustatytos taisyklės, susijusios su pasiūlymo garantijos galimybėmis, pasiūlymų vokų atplėšimu, prašymais dalyvauti, pasiūlymų ir prašymų dalyvauti vertinimo komitetu.*

**106 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su vienodų sąlygų ir skaidrumo principais. Jame gali būti apibrėžti kontaktai, kuriuos gali turėti susitariančios institucijos ir konkurso dalyviai per sutarčių sudarymo procedūrą, minimalūs vertinimo protokolo reikalavimai ir pagrindinės sprendimo, kurį priėmė susitariančioji institucija, detalės.*

**107 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su sprendimu sudaryti sutartį, konkurso dalyviams teikiama informacija ir sutarties pasirašymu bei jos įgyvendinimu.*

**108 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su konkurso dalyviams teikiama informacija, įskaitant viešųjų pirkimų procedūros atšaukimą.*

**109 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su garantijomis, kurių reikalaujama iš sutarties dalyvių.*

**110 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės dėl laikino sutarties sustabdymo, jeigu yra klaidų, pažeidimų arba sukčiavimo atvejų.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**111 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su sutartis sudarančios institucijos funkcijomis, įskaitant tinkamo lygio nustatymą apskaičiuojant ribas.*

**112 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su taikomomis ribomis, atskiromis sutartimis ir sutartimis, kuriose numatomos kelios dalys, taip pat su tam tikrų sutarčių vertės vertinimu.*

**113 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su dalyvavimu konkurse ir dokumentais, kuriais grindžiama galimybė sudaryti sutartį.*

**114 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės dėl Pasaulio prekybos organizacijos viešųjų pirkimų taisyklių.*

**115 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti tiksliau nurodyta dotacijų taikymo sritis ir jų turinys, taip pat gali būti apibrėžtos taisyklės, pagal kurias nustatoma, ar reikia sudaryti susitarimus dėl dotacijos arba priimti sprendimus dėl dotacijos. Be to, deleguotajame reglamente gali būti pateiktos naudojimosi partnerystės pagrindų susitarimais detalės.*

**116 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti nustatytos įvairių rūšių dotacijų taisyklės.*

**117 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti papildyti dotacijoms taikytini bendrieji principai, įtraukiant taisyklę nesiekti pelno ir bendro finansavimo principą.*

**117a straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti nustatytos tolesnės specifikacijos dėl reikalavimus atitinkančių sąnaudų.*

**118 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti apibrėžti su metine darbo programa susiję reikalavimai, kvietimų teikti pasiūlymus turinys, kvietimų teikti pasiūlymus išimties, pareiškėjams teikiama informacija ir sprendimo suteikti dotaciją paskelbimas.*

**119 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su nekaupiamojo skyrimo principu.*

**120 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su skyrimu atgaline data.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**122 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su paraiškų skirti dotacijas tvarka, įrodymais dėl leidimo dalyvauti, juridinio asmens statuso neturinčiais pareiškėjais, juridiniais asmenimis, kurie sudaro vieną pareiškėją, finansinėmis ir administracinėmis sankcijomis, atrankos kriterijais ir labai mažos vertės dotacijomis.*

**123 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su atrankos ir dotacijos skyrimo kriterijais.*

**124 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su dotacijos skyrimo vertinimu ir informacija pareiškėjams.*

**125 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su išankstinio finansavimo garantija.*

**126 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti tiksliau apibrėžtos taisyklės, susijusios su dotacijų mokėjimu ir kontrole, įskaitant taisykles, susijusias su patvirtinamaisiais dokumentais ir dotacijų sustabdymu ir sumažinimu.*

**126a straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti nurodyti akredituotų įstaigų ir Komisijos prašų saugojimo laikotarpiai.*

**126c straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su aiškinamųjų komitetų kompetencija ir sudėtimi.*

**127 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su įgyvendinimo sutartimis ir parama trečiosioms šalims.*

**133 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su biudžeto ir finansų valdymo ataskaita.*

**135 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti tiksliai apibrėžti visuotinai priimti apskaitos principai, įskaitant tęstinumo principą, apdairumo principą, pasirengimo nuoseklumo principą, lyginamosios informacijos principą, reikšmingumo ir sumavimo principą, tarpuskaitos netaikymo principą, „turinys svarbiau už formą“ principą, ir patvirtinamųjų dokumentų taisyklės.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**136 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su finansinėmis ataskaitomis, įskaitant finansinės veiklos ataskaitas, grynujų pinigų srautų ataskaitas, pastabas dėl finansinių ataskaitų ir aiškinamąsias pastabas.*

**137 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su biudžetinių sąskaitų turiniu.*

**139 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su ataskaitų patvirtinimu, įskaitant galutinių konsoliduotųjų ataskaitų perdavimą.*

**142 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su biudžetinių sąskaitų tvarkymu, įskaitant kompiuterinių sistemų naudojimą.*

**145 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su apskaitos įrašais. Be to, jame gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su apskaitos žurnalais, sekos balansu, apskaitos suderinimu, įrašais žurnale ir sąskaitų suderinimu.*

**147 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės dėl biudžetinių sąskaitų tvarkymo ir turinio.*

**148 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su turto inventoriumi ir turto perpardavimo bei perdavimo procedūra, įskaitant delegacijų inventorinių sąrašų taisykles.*

**173 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su nagrinėjamų operacijų rūšimis.*

**175 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su Jungtiniu tyrimų centru.*

**176 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su veiksmiais, kurie gali būti finansuojami kaip išorės veiksmi.*

**178 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su išorės veiksmų patikos fondais.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**179 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su išorės veiksmų vykdymu taikant netiesioginį valdymą.*

**180 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su susitarimais su subjektais dėl išorės veiksmų vykdymo, įskaitant taisykles dėl specialiųjų paskolų ir banko sąskaitų.*

**181 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės dėl viešųjų pirkimų, susijusių su išorės veiksmais.*

**182 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios dalyvavimo konkursų procedūrose taisyklės.*

**183 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės dėl visiško išorės veiksmų finansavimo ir finansavimo paraiškų.*

**184 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su dotacijų skyrimo procedūromis, kurios taikomos netiesioginio valdymo atveju.*

**187 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su Europos įstaigų ir institucijų delegacijų į Europos įstaigas aprėptimi.*

**188 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės dėl Europos įstaigoms numatytų asignavimų, taip pat tam tikrų apskaitos pareigūno perduodamų užduočių, išdo ir banko sąskaitų.*

**191 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su leidimus išduodančio pareigūno įgaliojimų perdavimu tarpinstitucinės įstaigos direktoriui.*

**193 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su administracinių asignavimų ir nuomos garantijų taikymo sritimi.*

2011 m. spalio 26 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**195 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios konkrečių administracinių asignavimų taisyklės, įskaitant su pastatais ir institucijų darbuotojams skiriamu avansu susijusias taisykles.*

**196 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su išorės ekspertais.*

**197 straipsnis**

*Deleguotajame reglamente gali būti pateiktos išsamios taisyklės, susijusios su pereinamojo laikotarpio nuostatomis, įskaitant garantijų sąskaitos likvidavimą ir ribų ir sumų atnaujinimą.*